



Postfach 11 33
63201 LANGEN
Tel: 06103-52560
Fax: 06103-92 92 25
rmtoplum@aol.com

Hessisch, aber Türkisch!

Kostenlose Monatliche Informations-Zeitung

Almanya'da siyasi kartlar yeniden karıldı Merkel Pokeri!

▼ Siyasi birikimi ve devlet deneyimi, günlerdir tartışma konusu edilen müstakbel Federal Başbakan Angela Merkel, kendi cephesinde de ağır biçimde eleştiriliyor.

▼ Partinin oy kaybından sorumlu tutulan ve parti içi rakiplerince tenkit edilen Angela Merkel'in, Gerhard Schröder gibi, kabineye egemen olmayacağı da söyleniyor.



Sosyal Demokrat Başbakan Gerhard Schröder'in siyasi geleceği üzerine yorumlar farklı...

▼ 18 Eylül seçimleri ile yeniden şekillenen Alman parlamentosu, siyasi tarihinde ikinci kez Büyük Koalisyon sınavıyla karşı karşıya bulunuyor.

▼ Böylesi bir huzursuz başlangıçta, büyük koalisyonun geleceği konusunda endişeler de yok değil. Bazı SPD milletvekillerinin Başbakan Angela Merkel'e güvenoyu vermeyeceği söyleniyor. Sayfa 12'de

Kadın başbakana iki kurt gözcü!

▼ Alman Sosyal Demokrat Parti Genel Başkanı Franz Müntefering, büyük koalisyonunda, Çalışma Bakanlığı görevini yaparken, SPD adına Başbakan Angela Merkel'i, "2. Adam" olarak yakın takibe alıp, kontrol edecek.

▼ Merkel'in yeni dönemdeki takipçilerinden biri de, kendi cephesindeki korkulu rüyası, Bavyera Başbakanı Edmund Stoiber olacak. Yeni kabinede Ekonomi ve Teknoloji Bakanlığı gibi süper bir görev üstlenecek olan Stoiber, "Gizli Başbakan" olarak da tanınıyor.



Mehmet Canbolat

Bence

Artık mezarda emekli olabilirsiniz

CDU/CSU ve SPD cephesinden oluşan müstakbel büyük koalisyon için Almanya'da çalışmalar hızla devam ediyor. Çok akıllı bir gelişme olmaz ise, ülkenin sorunları için tek çözüm yolu olarak görülen Hristiyan Birlik-Sosyal Demokratlar büyük koalisyonu, Kasım ayının ikinci yarısında görevine başlayacak. "Bir aksilik çıkmazsa" diyor, çünkü müstakbel Başbakan Sayın Merkel'i, "Kanzlerin" olarak içine sindiremeyenler var. Bu kesim sadece Sosyal Demokrat Parti içinde değil, aynı zamanda Hristiyan Birlik cephesinde de, Merkel konusunda tereddütler hissediliyor. Her şeyin yolunda gideceğini, kuşlara rağmen Angela Merkel'in Federal Başbakanlık koltuğuna oturacağını artık kabul etmek ve kendisine biraz şans vermek gerekiyor. Ancak kesin olan bir şey var: İşi çok zor. Önyargıların gölgesinde geleceği bu önemli görevde, atacağı her adım, vereceği her karar, ağzından çıkacak her söz yakın takibe alınacak ve büyük bir olasılıkla her fırsatta kendisine karşı bir koz olarak kullanılacak. Çünkü, Almanya gibi, AB'nin motoru konumundaki bir ülkeye "Şansölye" olmak, Berlin'deki bir Türk dönerciye benzemez hiç. Gerçi, döner yemeyi becerebilmek te, her babayığının harcı değil ve çoğu insan, sosunu ağzına yüzüne buluşturabiliyor. Merkel'in işi gerçekten çok zor, çünkü bir de kadın. Almanya her ne kadar, kadın erkek eşitliğinde oldukça yol almış gibi görünse bile, özellikle Hristiyan Birlik Partileri içinde erkek egemenliği bazen açık seçik görülüyor. Bütün bu engellere rağmen, büyük koalisyonun yüz gün içinde getireceği bazı değişimler, toplumda bir rahatlama hissi verebilirse, bunun puanı elbette Merkel'in hanesine yazılacak. Ancak müstakbel hükümetin koalisyon görüşmelerinde uzlaştığı konular, biraz da yeni huzursuzluklara gebe. Çünkü, yeni hükümet, örneğin, açıkça söylemeye bile, Katma Değer Vergisi'ni aşamalı olarak orta vadede %20'ye çıkartmak istiyor. Bunun yanı sıra emeklilik yaşını 65'ten 67'ye... Harcamaya gücü giderek düşen toplum, biraz daha fazla ödemek zorunda kalacaksa, nasıl para harcayacak? Ekonomi, 50 yaşından yukarı insanı "artık iş bulamaz" sınıfına sokarsa, bu insan mezarda mı emekli olacak? Durumlar biraz kanışık ama, ben yine de yeni Federal Hükümet'e "haydi hayırlısı" diyorum...



Türkiye Cumhuriyeti eski Başbakanlarından Bülent Ecevit, AB sürecine ilişkin düşüncelerini gazetemiz için değerlendirdi

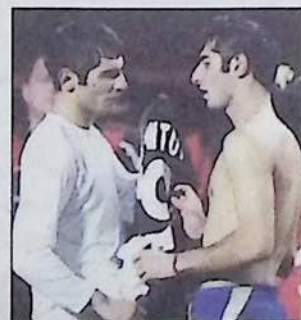
Dönüşü olmayan yol mu?

▼ Türkiye'nin AB ile bütünleşmesinin doğal bir sonuç olduğuna işaret eden Ecevit, "Bu süreci artık kimse kolay kolay geri çevirmeye kalkışamaz. Biz ergeç üye olacağız ama Birliğin geleceği ne olacak? Asıl sorun bence bu. Çünkü AB,

Çin, Hindistan, Rusya gibi ülkelerin her alandaki hızlı gelişimi ve yüksek nüfusunun çok gerisinde kalacak. Avrupalı, kendini hep -büyük görme-, kültürel büyüklük havasına girmeye alışkanlığını artık terketmelidir." dedi. (Söyleşi Sayfa 16)

Alman derneklerine ilgisizliğimizin nedeni

▼ Kreis Offenbach'ta Türk aileler, gençler ve Alman spor kulüpleri arasında yapılan kapsamlı bir araştırmada, entegrasyon için spor derneklerinin önemli bir fırsat olduğu, ancak bilgi eksikliği ve yaklaşım sığlığının engel oluşturduğu ortaya çıktı.



"Öz kimlik yitimi" endişesinin yersizliğine güzel bir örnek, Alman futbol kulüplerinde stürlenen ve iki büyük kulüpte oynayan Hamit ve Halil Altıntop adlı kardeşler gösteriliyor. (S. 7'de)

Orhan Pamuk, Barış Ödülü'nü Frankfurt'ta aldı



22-23. Sayfada

Ya barış, ya milliyetçilik!

▼ Alman Yayıncılar Birliği'nin 2005-Uluslararası Barış Ödülü'ne layık görülen ünlü romancı, onurlandırma töreninde çok "dikkatli" konuştu.

Hessen'de Yabancılar Meclisi seçimleri

27 Kasım'da oy verelim!

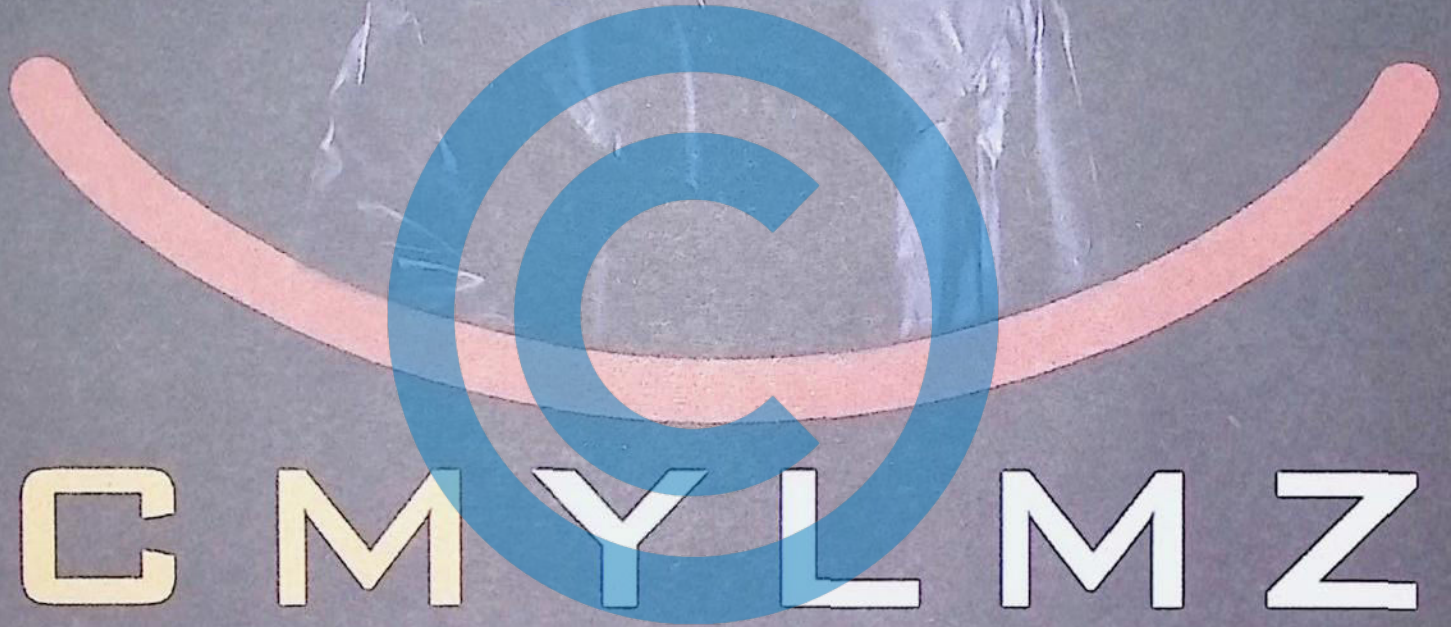
▼ Eyaletin 100'ü aşkın şehir ve kasabasında yaşayan göçmenlerin yerel çıkarlarını savunmak ve genel içerikli sorunlarına çözüm getirmek amacıyla oluşturulan yabancılar meclisleri seçimlerine bu yılki ilginin fazla olması bekleniyor. Seçimin kalbini en çok atacağı sadece Frankfurt'ta, çeşitli uluslardan toplam 27 liste yarışacak. (Haber 39. Sayfada)

Bayramınız kutlu olsun...

YUKATEL BULUŞTURUR!
27.KASIM 2005
PAZAR SAAT 19:00



...and you can tell!



C M Y L M Z

2005

MANNNHEIM

ROSENGARTEN / MOZARTSAAL
AM ROSENGARTENPLATZ 2

INFO & TICKET-HOTLINE:
WWW.YUKATEL.DE
01805-838325



RESİKTAS KÜLTÜR MERKEZİ



KANAL 7





Frankfurt Havaalanı'ndaki Amerikan üssü, törenle Almanya'ya devredildi 60 yıl sonra gelen ayrılık

2. Dünya Savaşı sonrasında kurulan ve ABD'nin Avrupa'daki en büyük askeri hava üssü olarak bilinen Rhein Main Airbase, 60 yıllık bir tarihin ardından geçtiğimiz ay başında Frankfurt Havaalanı İşletmesi'ne resmen devredildi.

10 yıl önce alınan ancak 10 Ekim 2005 günü son bulan boşaltma kararı için resmi bir tören yapıldı. Almanya ve ABD üst düzey konukların da hazır bulunduğu törende son malzemelerini toplayan ABD askerleri arasında, 2. Dünya Savaşı sonrasında açlık çeken Alman halkına havadan yiyecek ve kuru üzüm atan hava pilotlarından Gail S. Halvorsen de vardı. (Üstte eşiyile birlikte savaş döneminde kullandığı uçaklardan birinin önünde görülüyor) ABD'nin Avrupa'ya açılan kapısı olarak da tanınan Rhein Main askeri hava üssü, bilindiği gibi, ABD birlikleri ve tank da dahil olmak üzere havadan dünyanın dört bir köşesine sevkiyatının yapıldığı özel bir konuma sahipti. Özellikle Körfez Savaşı sırasında Rhein Main Havaalanı, ABD askeri planında ana rolü oynamıştı. Devir teslim treninde ABD Birliklerine ait bir kargo uçağına "Spirit of Rhein



Main" adı verildi. Rhein Main Havaalanı'nın bugüne kadar ki işlevini bundan böyle Rheinland Pfalz eyaletindeki Ramstein (Kaiserslautern) Amerikan üssü üstlenecek.

Amerikan birliklerinin geride bıraktığı 150 hektametrelik araziye sahip bu üsde ise, yapımı 2015'de bitmesi beklenen ve 1,1 milyar Euro'ya mal olması hesaplanan yeni bir 3. terminal açılacak. Bu yeni terminal sayesinde Frankfurt Havaalanı, halen yılda 56 milyon olan yolcu kapasitesini 20-25 milyon civarında artırmayı hedefliyor.

Yeni terminalin ana bölümünün 16 metre yüksekliğinde 250 metre genişliğinde ve 50 metre derinliğinde olması planlanıyor. Bu bölümde yolcu hüviyet ve bagaj işlemleri de yapılacak ve çok sayıda alışveriş mağazası da aynı binada yer alacak.

Bilindiği gibi, dünyanın kriz bölgelerinde önemli sevkiyatların yapıldığı üs olarak bilinen Rhein Main Airbase, son 50 yıldır sayısız protesto gösterilerinin yapıldığı, ABD'nin kınandığı bir bölge de olmuştu. Özellikle Körfez Savaşı ve Irak Operasyonu vesilesiyle Airbase önünde ve çevresinde savaş karşıtı gruplar günlerce protesto eyleminde bulunmuştu.

Yazı Yorum

Kemal ŞENER

www.kemalsener.de

Hessen Eyaleti iflas mı ediyor?



İçinde yaşadığımız Hessen eyaleti, gazetemizdeki sürekli köşe yazıları da tanıdığınız Hristiyan Demokrat Başbakanımızın söylediklerine bakılacak olursa, sanki Almanya'nın cenneti. Sayın Koch'un geçmişte anlattıklarını anımsamaya çalışıyorum: İşsizlik oranı azalmış, yeni istihdam olanakları artırılmış, yatırımlar büyümüş ve özellikle Güney Hessen bölgesi tüm sorunlarını halletmiş. Bunun böyle olması da, Hessen eyalet hükümetinin başansısıymış.

Yıllardır biz bu veya bunun gibi övgü dolu açıklamaları dinleyegelidik. Geldik gelmesine ama, çevremize baktığımızda, ya kurunda ya da 40'li dönemeci yeni aşmış gruptan işsiz insan sayısının hızla arttığını da görüyoruz.

Biz neler olup bittiğini anlamaya, durum tespiti yapmaya gayret ederken, imdadımıza yetişen Alman Vergi Mükellefleri Birliği-Hessen teşkilatı oldu. Önce gözlerime ve kulaklarıma inanamadım ama, duyduğum, okuduğum-aynen şöyleydi: "Hessen eyaleti bankrot, yani iflasın eşiğinde."

Yıllardır Sayın Koch'un açıklamalarıyla uykuya dalarken ve kendimizi hiç olmazsa, diğer eyaletlerin insanlarına kıyasla biraz daha şanslı sayarken, Vergi Mükellefleri Birliği'nin de bu açıklaması ne oluyor Allah aşkına!

Birlik Başkanı Ulrich Fried, evet aynen yukarıdaki gibi söylüyor ve ivedi önlemler alınmasının kaçınılmaz olduğuna vurgu yaparak, "Aksi takdirde 'devletin iflas bayrağını çekmek üzere!' olduğunu öne sürüyor.

Vergi Mükellefleri Birliği Başkanı Sayın Fried oyun bozan mı değil mi? Roland Koch'u sever mi sevmeyi? ben bilemem ama, adamın söylediği şeyler, Eyalet Hükümeti açısından öyle yenilir yutulur şeyler değil. "Önlem alınmalıdır" diyor ve Eyalet kamu kuruluşlarında personel tasarrufuna gidilmesini istiyor ve hatta bazı bakanlıkları "lüks" bularak, iki üç bakanlık birleştirilmesini önerisinde bulunuyor.

Al başına git kadiya şimdi! denir Türkçe'de zaman zaman. Sayın Başbakan Roland Koch da, herhalde buna benzer birşeyler mırıldanmıştır içinden bu sözleri duyunca.

Birlik iddiasına göre, eyalet bütçesi 2005 yılı içinde 1,13 milyar Euro yeni borçlanma içine girecek, çünkü mevcut sabit giderleri karşılayabilmek için bu kaçınılmaz.

Bu kötü gidişten kurtulabilmek için eyalet yönetiminin sürekli olmak koşuluyla, masraflarını yüzde 10 oranında azaltmak zorunda ve bunun için en iyi ortam, devlet harcamalarının yaklaşık yüzde 50 gibi bir kısmını oluşturan personel giderlerini kısmak oluyor. Ayrıca bakanlık sayısının 8'den 5'e indirimi de, masraf azaltıcı bir çözüm olarak öne çıkıyor. Bu yetmiyormuş gibi, eyalet meclisinin üye sayısının 110'dan 90'a çekilmesi ve yılda bu yolla 6 milyon Euro tasarrufun sağlanmasına da işaret ediliyor. Tasarruf önlemleri arasında kırsal gelişimi destekleme projelerinin durdurulması ve Frankfurt Fuar ve Havaalanı'nın tamamen özelleştirilmesi, okullarda sanat ve kültürel projelerin desteklenmesine son verilmesi gibi ilginç radikal tavsiyeler de bulunuyor. Bizden söylemesi:

Kuş çetin geçebilir. Üstünüzü sıkı giyinin. Ne olur ne olmaz!

Frankfurt Havaalanı'nda

Uluslararası hava ulaşımının düğüm noktası olarak bilinen ve hergün onbinlerce yolcuyla dünyanın bir başka köşesine ulaştıran Frankfurt Havaalanı, geçtiğimiz ayın sonunda ilginç bir buluşmaya sahne oldu. Özellikle 11 Eylül saldırısından sonra müslümanlara yönelik oluşan önyargıları kırabilmek amacıyla değişik ortamlarda gerçekleşen dinlerarası diyalog, üç dinin temsilcilerini bu kez Frankfurt Havaalanı'nda buluşturdu. Bu buluşmaya, diyalog arayışlarına öncülük eden Havaalanı Protestan Bayan din görevlisi Ulrike Johannis'in yanı sıra, yine havaalanında görev yapan Katolik din adamı Pater Werner J. Bock, Rabin Menachem Halevi Klein'in yanı sıra, DİTİB'ten Bekir Alboğa konuşmacı olarak katıldı. Fraport İletişim Servisi Başkanı

Prof. Dr. Dieter Weirich'in yönettiği ve Fraport AG Yer Hizmetleri Bölümü Yönetim Kurulu üyesi Peter Schmitz'in de hazır bulunduğu bu toplantıda her üç dinin temsilcisi, sıcak mesajlar verdiler. Konuşmacılar, Frankfurt Havaalanı'nın doğası gereği, inanç özgürlüğü, hoşgörü açısından özellikle bir bölge olduğuna işaret ettiler. Bu buluşmada verilen mesajlar arasında, Frankfurt Havaalanı'nda bir müslüman din görevlisinin hizmet vermesi, dinlerarası diyalogun karma bir din üretme gibi hedefi olamayacağı, ayrıştırma nedenlerden farklı olarak birleştirici ortak özellikleri bulmanın barış içinde birlikte yaşama hizmet edeceği, dinlere maledilen kötü olaylara bakarak sinmenin, karamsar çevrelere hizmet edeceği de yer aldı.

"Dinlerin Buluşması"



Bilindiği gibi, Frankfurt Havaalanı'nda birçok ulustan 65 bin insan çalışıyor. Almanya'nın en büyük işveren kurumunda bulunan ve havaalanının yönetiminden sorumlu olan Fraport'un verilerine göre, meydana uzun yıllardır hizmet veren iki terminalin yanı sıra, Amerikan üssünün yerine üçüncü terminalin inşaatına bu ay sonunda başlanacak. 3. Terminal inşaatının 2007 yılında bitirilmesi hedefleniyor.

Frankfurt Başkonsolosu Güldere, ilgisi için "Nasıl diplomat olabilirim?" sorusunu yanıtladı

Çifte vatandaş olana, diplomatlık yolu kapalı

Almanya'da doğup büyüyen Türk gençleri arasında diplomatlık mesleğine ilgi son zamanlarda artarken, "Avrupa ülkelerindeki yurttaşlarına çifte vatandaşlık olanağı" sunan T.C. devletin, çifte vatandaş olan kendi öz yurttaşına diplomat olma hakkını tanımadığı görülüyor.

Almanya'da yetişen ve T.C. Dışişleri Bakanlığı bünyesinde diplomat olmayı arzulayan üniversite mezunu Türk gençleri için yaptığımız bir araştırmaya göre, Türkiye'deki mevzuat T.C. vatandaşlığını şart koşuyor ve ikinci bir yurttaşlığı kabul etmiyor. Konuya ilişkin sorularımızı yanıtlayan ve daha önce de Ankara'da T.C. Dışişleri Bakanlığı bünyesinde Personel İşleri Daire Başkanlığı yapan Frankfurt Başkonsolosu Salih Boğaç Güldere, "T.C. diplomatları, Türk vatandaşı olmak zorundadır." diyor. Başkonsolos Güldere, diplomat nasıl olunur?" yolundaki sorumuza şu karşılığı veriyor: "Bugün diplomat olarak adlandırılan ve bu mesleği icra eden kişiler, Dışişleri Bakanlığı meslek memurlarıdır. Bu memuriyet hakkını almak için 657 sayılı Devlet Memurluğu Kanunu'nda öngörülen genel şartlara ilave olarak, idari bilimler, ekonomi veya hukuk dallarında Türkiye'de 4 yıllık üniversite programını tamamlamış olmak gerekiyor. Aynı dallarda yurtdışında üniversite bitirilmiş ve bu diploma YÖK tarafından denklik olarak tanınıyor ise, bu kişiler de, Bakanlığın yılda ilke olarak 1 kez sonbaharda açtığı sınava katılma hakkına sahip oluyor. Bakanlık istisnai durumlarda ihtiyaca göre, ilkbaharda da 2. bir sınav açabiliyor. Bu arada son yıllarda Türkiye'de bir de KPS diye bilinen merkezi devlet memuru sınavı da açılıyor. Burada da Dışişleri meslek memuriyeti için basın yoluyla ilan edilen yüzdeyi tutturmuş olmak gerekiyor."

Bakanlık sınavının iki aşamadan oluştuğunu ve yazılı aşamada Türkçe veya yabancı bir dilde kompozisyon Türkçe'den yabancı dile çeviri ve yabancı dilden Türkçe'ye çeviri yaptırılıyor. Yabancı dil deyince İngilizce veya Fransızca başta geliyor. Ayrıca kişinin yabancı dili Almanca ise, İngilizce veya Fransızca'dan da ikinci yabancı dil olarak girmek gerekiyor. Yazılı sınavı başaran kişiler sözlüye davet ediliyor ve bu aşamada siyasi tarih, hukukun temel ilkeleri ve uluslararası politika, ekonomi ve uluslararası ekonomi, Medeni Hukuk, Borçlar Hukuku, Devletler Özel ve Genel Hukuku ve genel kültür alanlarından sorular çekilir ve bunlar komisyon huzurunda yanıtlanır. Daha sonra adayı yakından tanımak amacıyla bir mülakat yapılır. Bu aşamada da başarılı olanlara, Dışişleri Bakanlığı meslek memurluğuna alınırlar. Tabii ki, alınacak memur sayısı, o sene açılan kadro ile sınırlıdır. Yani açılan sınavlar bir sıralama sınavıdır. Yani, belli bir derecenin üstünde not alanlar, ille de devlet memurluğuna alınacak diye birşey söz konusu değildir. Yani o sayıda memur, barajı aşan kişiler arasından aldıkları notlara göre belirlenir. Dışişleri Bakanlığımız, ilke olarak yedek liste yapmıyor."

Diplomasının, ifade ve anlama yeteneğinin son derece güçlü olmasına büyük

özen gösterdiğini sözlerine ekleyen ve konuşulan lisana hakimiyeti gerekli gören bir branş olduğunu vurgulayan Salih Boğaç Güldere, "Bu yüzden diplomat adaylarının Türkçe'ye son derece mükemmel hakim olması gerekiyor. Bu bağlamda yurtdışında doğup büyüyen gençlerimizin bu alanda varsa eksiklerini, bir süre Türkiye'de yaşayarak ve eğitim imkanlarına katılarak, gidermesi son derece önem taşır. Ayrıca, sınav konularıyla bağlantılı Türkçe kitap okumak ve bol bol kompozisyon yazmak da bu yönde faydalıdır." diyor. Sınav Komisyonu'nun bu konudaki hassasiyetinin altını çizen Güldere, "Dil konusunda Türkiye'de planlanan lisans kurslarının iyi seçilmesi gerekir. Ayrıca Türkiye'de uluslararası sempozyumlara katılmak da genel kültür ve diplomatların kullandığı dili yakından tanımak açısından önemlidir." hatırlatmasında bulunuyor. Yurtdışında yaşayan ve diplomasiye ilgi duyan üniversite mezunu Türk gençlerinin, ilke olarak, medyadaki ilanlarda öngörülen belgelerle birlikte T.C. Dışişleri Bakanlığı Personel Dairesi Başkanlığı'na müracaat etmesi gerektiğini sözlerine ekleyen Salih Boğaç Güldere, tüm koşullar yerine gelmiş olsa bile, çifte vatandaşlığa sahip bulunan Almanya'daki Türkler'e diplomat olma yolunun kapalı olduğunu şu sözlerle ima ediyor:

"Türkiye'de 657 sayılı Devlet Memurluğu Kanunu, devlet memuru olabilmek için Türk vatandaşlığı şart koşar. Ancak Dışişleri Bakanlığı, çifte vatandaş konumundaki kişilerin meslek memuru olmasına olumlu yaklaşmamıştır. Diğer ülke vatandaşlığından vazgeçilmesi söz konusu olur." Salih Boğaç Güldere, "T.C. bir yandan yurtdışında yaşayan Türkler'e çifte vatandaş olma imkanı sunuyor ve özendiriyor, ancak örneğin bir Türk çifte vatandaş diplomat olmak isteyince, olamazsın diyor. Bu bir çelişki değil midir?" yolundaki sorumuza karşılık şu yanıtı veriyor: "Arada fark vardır. Birisi, yurtdışında yaşayan vatandaş. Diğeri ise T.C.'nin diplomatı. İkisinin konumu farklıdır. Bakanlığımız, bir başvuru sahibinin, çifte vatandaş olduğunu bile bile, kadroya almaz. Diğer koşullar yerine gelmiş olsa bile, kendisinden, diğer vatandaşlıktan vazgeçmesini ister ve zaten bunun örnekleri de vardır."

Yurtdışında yaşayan ve T.C. Dışişleri Bakanlığı bünyesinde diplomat olarak görev yapmayı düşleyenler, daha geniş bilgiyi www.mfa.gov.tr şeklindeki internet adresinden alabilecek. Bu tür bilgiler, ayrıca Başkonsolosluklardan da edinilebilecek.



Değerli Okurlarımız, Biliyorsunuz, Almanya AB ülkeleri arasında, sağlık hizmetleri ve tıbbi teknolojik donanımı açısından öncü ülke konumunda bulunuyor. Almanya içinde bir tarama yapacak olursak, elbette içinde yaşadığımız Hessen eyaletinin özellikle bölge olduğunu söyleyebiliriz. Çemberi biraz daha daralttırmış iseniz, sağlık hizmetleri açısından Frankfurt'un önemli bir odağı olduğunu söyleyebiliriz.

Söz Frankfurt'tan açılınca, Üniversite Hastanesi'nin yanısıra, benim de 11 yıldır 1. Dahiliye ve Kardiyoloji Kliniği Başkanı olarak görev yaptığım Städtische Kliniken Frankfurt/Höchst adlı hastanenin, sağlık hizmetleri açısından en yaygın ağı sahip olduğunu, kıvançla belirtirim. Çünkü Höchst Hastanesi, Almanya ile bir kıyaslama yapılacak olursa, hastalara en fazla sağlık servisi veren büyük birkaç

kurumdan birisi. Sözü Höchst Hastanesi'ne getirmem, şimdi merak edenler olabilir. Hemen söyleyeyim. Bizim hastane, yine öncü bir adım atarak, 26 Kasım günü önemli bir bölümü daha hizmet ağına ekliyor. Yani yeni bir yapılanmaya gidiyor. Tıp alanında büyük yenilik ve aşama olarak görülen ve ilk kez Hamburg'un öncülüğü ettiği "Acil Hastalıklar Merkezi"nin bir örneği, bizim hastanede kuruluyor. Bu neden gereksinim duyuluyor acaba? diye soranlar olabilir. Kimse için dilemem ama, durup dururken birdenbire hastalanan ve ne olduğu bir türlü anlaşılamayan veya iş isten geçtikten sonra gerçeği öğrenen insanlar, beni daha rahat anlayacaktır. Varsayalım, bir kişi evinde veya yolda giderken aniden rahatsızlanıyor ve kimse ne olup bittiğini anlayamıyor. Bu şaşkınlık içinde hastanemize gelecek o hasta, derhal özel bölüme alınıyor ve o bölümde kendisine en modern teşhis aletleriyle merkezi bir sistem yardımıyla teşhis konulabiliyor. Yeni bölüm, hekimlere teşhis ve müdahalede büyük kolaylık sağlarken, bunun hasta için ne denli bir yaşamsal önem taşıdığını herhalde uzun uzun anlatmaya gerek yoktur. Yani hastalar bölüm bölüm gezdirilmeden, kendisine tüm tıbbi müdahaleler, tek mekanda yapılabiliyor. Bu da takdir edersiniz ki, gereksiz ölümleri, çok büyük ölçüde önlemiş oluyor.

Biz hekimler, insan hayatını her şeyin üstünde tutmayı, bir yaşam ilkesi olarak benimseriz. Bu açıdan bakıldığında sözünü ettiğim ve benim yönetimimde yürüyecek olan acil hastalıklar bölümündeki yeni modern imkânlarımız, insanlar için yeni bir umut ve imkan olabilir. Gereksiz ve zamanında önlem alınmadığı için gelen ölümlere dur diyebileceğiz. Ekibimiz, sadece hastanede mi kurtarıcı oluyor?

Kuşkusuz değil. Merkezi sistemimiz sayesinde uzmanlarımız, olay mahallinde de etkili ve yönlendirici işleve sahip olacak. Yani, örneğin evdeki hastaya müdahaleye giden ilk yardım ekibi veya nöbetçi doktorla iletişim kurarak yapılması gerekenler konusunda sağlık uzmanlarını yerinde yönlendirebilecektir. Hepinize, bu servise hiç ihtiyacınız olmayacak kadar sağlıklı günler ve sevdiklerinizle mutlu bir yaşam diliyorum.

Önce



Prof. Dr. Şemi ŞEN

Sağlık



Muavin Konsolosa veda yemeği

T.C. Frankfurt Başkonsolosluğu'nda 3 yıldır görev yapan Muavin Konsolos Ufuk Gezer, Ankara'da Dışişleri Bakanlığı bünyesinde yeni göreve atandı. Almanya'dan ayrılmadan önce Muavin Konsolos Gezer için, konsolosluk mensuplarının ve Hessen Türk Dernekleri Koordinasyon Kurulu yöneticilerinin hazır bulunduğu bir veda yemeği düzenlendi. Yemekte konuşan Koordinasyon Kurulu Eyalet Başkanı İrfan Dinç, Muavin Konsolos Ufuk Gezer'in kendi normal işlerinin yanısıra, Türk toplumunun sosyal ve kültürel çalışmalarında da kendilerini yalnız bırakmamaya özen gösterdiğini söyledi ve yeni görevinde kendisine başarılar diledi. Başkonsolos Salih Boğaç Güldere ise, göreve geldiği 1 yıl önce-sinden bu yana birlikte çalıştığı Gezer'in başarılı bir çizgi izlediğini belirterek, diplomatlığın zor bir iş olduğunu söyledi ve "Ufuk Gezer, görevi boyunca üretkenliği ile bu başarıyı yakalayan isim oldu" dedi. Ufuk Gezer (ayakta soldan üçüncü) bir grup konsolosluk çalışanı, meslektaşları Muavin Konsolos Umut Acar ve Koordinasyon Kurulu Başkanı İrfan Dinç ile birarada görüldü. Ufuk Gezer'den boşalan kadroya Güçlü Kalafat adlı yeni bir konsolos atandı.





Petra ROTH

Frankfurt Anakent
Belediye Başkanı

güzellik katacağını söylemek isterim. Örneğin kent-
tin batısında bulunan yollar ile,

Baselerplatz ve Ana tren ga-
rı çevresi, eski doğasına uy-
gun hale getiriliyor. Böylece,
kentimizi ziyaret edecek herkes, buradan güzel bir
izlenimle ayrılacak. Bu arada Demiryolları İşletme-
si'nin, 12 ayrı büyük kentte, mekan yenilemek için
yoğun bir çaba içinde olduğunu da unutmamalıyız.
Bilindiği gibi Frankfurt'taki anatren garı Haupt-
bahnhof onarımı, Eylül ayında tamamlandı ve tesis
yeni ışık düzeni ile görkemli bir güzellik kazandı. 50
bin metrekairelik camlı alan yenilendi ve Haupt-
bahnhof 1888 yılındaki durumuna getirildi. Ayrıca
istasyondaki peronların da önümüzdeki yılın bahar
aylarına kadar elden geçirilmesi planlanıyor.
Dünya Kupası futbol karşılaşmalarını, bir meşin yu-
varlak etrafında dönen heyecan olarak görmek ye-
terli değildir. Çünkü bu bağlamda Frankfurt için ça-
kılan her çivi, atılan her adım, kentimizin geleceği
ve görüntüsü için önemli bir yatırımdır.
Esen kalınız Sevgili Toplum Okurları...

Değerli Toplum Okurları,
Önümüzdeki yıl yapılacak Dünya Kupası Futbol
Turnuvası, sadece futbolseverleri mutlu edecek bir
ortam değil kuşkusuz. Zira, bu organizasyon bağla-
mında yapılan ve hızlanan yatırımlar, Frankfurt'taki
yaşam kalitesinin uzun vadede yükselmesine de ze-
min oluşturmaktadır.

Bilindiği gibi Main Nehri'nin iki yakasında yapılan
ve Dünya Kupası öncesinde tamamlanacak olan ye-
ni düzenlemeler, Frankfurt'un müstakbel kent yapı-
lanması için büyük önem taşıyor. Belediye yönetimi
olarak bu nehri, kent yaşamının odağına yeniden
çekmeyi hedefliyoruz. Nehir boyunca açılan yeni
yeşil alanlar, modern ve oldukça ilginç yeni mimari
yapılar, kıyı eğlencele-
ri sayesinde bölge ger-
çekten çok cazip hale

Frankfurt'a yeni bir çehre!

geliverdi. Hiç kuşkusuz, Dünya Kupası organizasyo-
nu sayesinde bu yeni yapılanma süreci de aynı bir
hız kazanmış oluyor. 2006 bahar ayına kadar, nehir
boyunca 3 km yi aşkın bir cephede son derece gü-
zel bir kıyı manzarası tamamlanmış olacak. Haziran
ayında binlerce futbol taraftarı, maçları izlemek üze-
re kentimize geleceği için, kendilerini Avrupa'nın en
güzel bir kıyısında bulmasını ve vakit geçirmesini ar-
zuluyoruz. Ayrıca futbol karşılaşmalarının Main
Nehri'ne kurulacak yüzlerce perde ekranları sayesinde
izlenmesi de bölgeye ayrı bir güzellik sağlayacaktır.
Yaklaşan bu büyük organizasyon önemli olsa bile,
Frankfurt'un kendine özgü geliştirdiği yeşil alan
programından da söz etmek gerekir. Yani, yapılan
değişimler sadece bir futbol turnuvası için düşünül-
müyor, aynı zamanda yeni ağaçlandırması çalışma-
larının Frankfurt'un çehresine orta vadede aynı bir

Holiday on Ice 7-18 Aralık'ta Frankfurt'ta!

Dünyaca ünlü buz dansları
topluluğu **Holiday on Ice**,
"Romanza" adlı yeni bir gös-
teriyle **7-18 Aralık 2005** ta-
rihleri arasında Frankfurt'ta
olacak. 60 yıldan bu yana
dünyanın dört bir köşesinde
muhteşem gösterilere imza



atan dev topluluğun müzik ve danslı yeni oyunu da,
yer yer tarihten yer yer de günümüz öğelerini
de içerecek boyutta klasik bir aşk öyküsünü işli-
yor. **Frankfurter Messe Halle.3** adresindeki bu
gösteride kostümleri Verona Pooth (eski soy ismi
Feldbusch) hazırlarken, ünlü İrlandalı şarkıcı
Chris de Burgh'un kızı, 2003 Dünya Güzeli Ro-
sanna Davison da insanı çıldırtan kostümleriyle
Julia rolünde piste çıkacak. Bugüne kadar 305
milyon seyircinin izlediği Holiday on Ice Toplulu-
ğu, yılda 80'i aşkın noktada 1700 gösteriye imza
atıyor ve farklı bölgelerde farklı oyunları sergili-
yor. Frankfurt gösterisi için 15-42 Euro arasında
değişen bilet fiyatlarında, 15 yaşına kadar çocuk-
lar için %50 indirim yapılacak. Almanya genelinde
geçerli olmak üzere rezervasyon numarası şö-
yle: **01805-999652**. Geçen yıl Almanya'da 900 bin
kişinin izlediği bu topluluk ve Frankfurt'ta gelecek
ay görülebilecek. Almanya'nın 25 ayrı şehrinde
turneye çıkan topluluğun önemli silahlarından sayı-
lan ve 2003 yılı Dünya güzeli seçilen Rosanna
Davison, oyuna konu Romeo-Juliet aşkının her
kuşaktan insanı etkileyeceğine olan inancını dile
getirdi ve böylesi bir rol teklifini hemen kabul et-
tiğini söyledi. Sinema sanatçısı Sky du Mont ise,
oyunda kısmen masal anlatıcı rolünü severek üst-
lendiğini kaydetti ve "böylesi bir buz revüsünde
görev almak benim için de büyük bir değişiklik ol-

du. Gerçekten görülmesi gereken bir gösteri bu."
dedi. 62. sanat yılını yaşayan topluluğun sorumlu
müdürü Ruud Steenhuisen, izleyicilerin yüreği-
nin bu gösteriyle birlikte buz gibi eriyeceğini id-
dia etti ve "Işık- müzik ve kostüm bezeli bu göste-
riyi kaçırmayın" diye konuştu. **Romanza** adlı bu
romantik, buz gösterisi hakkında daha geniş bilgi
için internet adresi şöyle: **www.holidayonice.com**
Fotoğrafta, Romanzo gösterisinin Frankfurt bölü-
mü için yapılan tanıtım ön toplantısında, Rosanno
Davison (sağ başta) sevgilisi rolündeki genç yıldız
Nick Karry ve Verona Pooth (Feldbusch), sinema
yıldızı Sky du Mont birarada görülüyor.

Yanıtı bil, gösteriyi izle!

Toplum okurlarından, aşağıdaki sorunun yanıtı-
nı bilen şanslı kişiler, 7 Aralık Çarşamba akşamı
saat 20'de Frankfurt'taki gösteriyi izleme imka-
nı bulacak. Son başvuru tarihi 1 Aralık 2005.

SORU: Holiday On Ice bu yıl hangi gösteri-
le Frankfurt'ta olacak? Gösterinin başrol
oyuncularından olup, 2003 Dünya Güzeli se-
çilen kişi kimdir? ve babasının adı nedir?

Adres: Hessen Toplum Postfach 11 33
63201 Langen/H. - Faks: 06103-929225

IMPRESSUM: Toplum: Regional; Hessisch, aber Türkisch! Toplumsal siyaseti ilke edinen, Hessen'e özgü, yerel, aylık, Türkçe bağımsız bir
gazetedir. Ücretsiz dağıtılır. Anschrift: Postfach 11 33 - 63201 LANGEN Tel: 06103/52560 Fax: 06103/929225 El-mek: rmtop-
lum@aol.com Internet: www.hessen-toplum.de Herausgeber/Sahibi: Mehmet Canbolat. Beratung / Danışman: Kemal Şener, Nermin Ak-
soy, Fahri Efiliz- Produktion/Üretim: Ozan Basın Yayın Servisi İst. TR. - Dağıtım: Sedat Kocazeybek, İzzet Erbil, Aydın Külhanbey, Tanık
Özdemir, Hasan Yıldırım Druck/Basım: Interprint Media - Mörfelden/W. "Toplum" übernimmt keine Haftung für den Inhalt der ersche-
inenden Anzeigen. Toplum ist als Medium für Zuwanderern im Internationaler Presse-Treff Frankfurt am Main e.V. (IPT) organisiert.

"Yabancılar Seçim Hakkı Verilmelidir"

Almanya Yabancı Meclisleri Çalışma Üst Kurulu'nun,
Wiesbaden'de yapılan olağan genel kurulunda, bu ül-
kede sürekli yaşayan yabancılar yerel seçim hakkı
verilmesi talep edildi. Üst Kurul Başkanı Memet Kılıç,
değişik kentlerden gelen 40 civarındaki delegeye yö-
nelik konuşmasında, "Yeni hükümetten beklentimiz,
ceza yasasında bir değişiklik yapılması ve yabancıla-
ra yönelik hakaretlerin ağır cezaya çarptırılmasını is-
tiyoruz. Bu tür davranışları masum göstermek son de-
rece yanlıştır ve karşı tarafı daha çok cesaretlendirir."
dedi. Almanya'da uzun süredir yaşayan ancak Alman
vatandaşlığına sahip bulunmayan göçmenlere, yerel
seçim hakkının artık verilmesini isteyen Kılıç, okul
eğitim sistemini de eleştirdi ve "Almanya'da okullar, 4
yıl gibi erken bir sürede çocukların geleceğini tayin
eden seçimi yapıyor ve kimin liseye kimin başka oku-
la gitmesi gerektiğini belirliyor. Bu yaş çok erken ve
seçimden olumsuz etkilenen kesimi, lisan konusunda
eksiklikleri olan göçmen çocuklar çekiyor." dedi.
Hessen eyaleti Sosyal İşler Bakanı Silke Lautenschlä-
ger'in de konuşma yaptığı etkinlikten önce, konuklar
delegeler, Başbakan Koch tarafından da karşılandı.

Denizbank(Wien)AG

Çabuk ve Kolay Kredi

Düşük faizle
kolay ve hızlı
kredi ihtiyacınız
varsa, öncelikle
bankamıza başvurunuz.

ab
4,99%

**Ramazan'da, 30 gün boyunca sizlere
hizmet verebilmenin mutluluğunu
yaşadık. Bayramınız kutlu olsun.**

Türkiye'nin
her yerine
anında

ONLINE

havale. Sadece:

3 Euro

**Üstelik Denizbank Türkiye
şubelerinde beklemeden
KESİNTİSİZ ÖDEME.**

☐ Denizbank'a gelin ve farkımızı görün.

Denizbank(Wien)AG

Münchenerstr. 7
60329 Frankfurt/M.
Tel: 069-42726030
Faks: 069-427260330-331
e-mail:
frankfurt@denizbankag.de

Çalışma Saatleri:
P.tesi - Cuma:
8:30-17:30
Cumartesi:
9:00-13:00

Piyasa şansını artırmak için: Göçmenlere yönelik özel bir eğitim var!

Hessen eyaletinde yaşayan ve halen işsizlik parası alıp veya işsizlikle yüzyüze bulunan göçmenlerin piyasadaki şanslarını artırmak için Frankfurt'ta özel bir program uygulanıyor. Bildungswerk der Hessischen Wirtschaft e.V. isimli kuruluşun yönlendirdiği ve Ekim ayında başlayan ortalama bu özel eğitimin bir yenisi 12-16 Aralık 2005 tarihleri arasında gerçekleşecek. Kişilerin sahip olduğu mesleki bilgi ve vasıfların yanısıra kişilik gelişimine de hizmet eden bu eğitici programa katılmak ücretsiz olup, tamamen AB fonları ve Federal-Eyalet İş Bulma Ajansı maddi katkılarıyla gerçekleşiyor. İlgi duyanlar geniş bilgiyi aşağıdaki telefondan alabilecek: 069-58090951.

Türk kadını için çocuk eğitimi kursu

Kreis Offenbach'a bağlı Dietzenbach kasabasında, Türk anneler için 11 Kasım'dan itibaren çocuk bakım ve eğitimi konulu Türkçe bir program yapılacak. Psikolog Önağaçlar'ın yönlendireceği bu eğitici çalışma aşağıdaki adreste olacak. "Dietzenbach . Beratungszentrum Mitte . Max Planck Str. 2" Geniş bilgi için: 06074-827640

Yaşlı bakım hemşiresi meslek eğitimi var

Türk Alman Sağlık Vakfı'nın son yıllarda gerçekleştirdiği Yaşlı Bakım Hemşiresi Eğitimi, yeni dönemde de devam edecek. Edinilen bilgilere göre, bu mesleği öğrenmek isteyen Türkler'de şu şartlar aranıyor: Almanya'da oturma-çalışma iznine sahip olmak, Almanya'da en az Realschule veya 10 yıllık bir okulu bitirmiş olmak veya Türkiye'den lise veya dengi okul mezunu olmak, Hauptschule veya dengi okul mezunları ise, ek olarak 2 yıllık herhangi bir meslek eğitimi almış olması gerekiyor. Yetkililer yaşlı bakım hemşire yardımcılığı bölümünün de bulunduğunu hatırlatıyor ve bu dal için Hauptschule denilen temel eğitim kurumu mezunu olmanın yeterli olacağını söylüyor. Daha fazla bilgi için Türk Alman Sağlık Vakfı 0641-9661160 (Yetkili isimler: Dr. Ömer Aydın veya Ayla Gediz, Dilek Yalçın)

Gençler arasında işsizlik hala kanayan bir yara...

Almanya genelinde olduğu gibi, Hessen'de de son yıllarda artan genç işsiz sayısına çözüm getirmek amacıyla ilginç yol ve yöntemler deneniyor. Federal Ekonomi Bakanlığı'nın desteğinde açılan ve "Deutscher Förderpreis Jugend in Arbeit" bu projelerden birisi oluyor. Hessen Eyaleti İş Bulma Ajansı açıklamasına göre, iş piyasasında genç işsizlerin şansını artırmak ve onları yeni koşullara karşı donanımlı kılmak amacıyla taşıyan ve bunun yöntemini içeren projelere 50 bin Euro'ya kadar varan para ödülü de veriliyor. Her yıl açılan bu yarışmaya katılacak olan işletme, birey veya dernekler ile girişimlerin projelerini piyasada yeni fikirler içermesi gerekiyor. Basın sözcüsü Karl Brosig, genç işsizlerin önünü açabilecek boyutta olup halen uygulanan projelerin de bu yarışmadan yararlanabileceğini hatırlatıyor. Hessen eyaletinde derece alan proje sahipleri ayrıca Federal çapta yarışmaya da katılma hakkı kazanıyor. Daha geniş bilgi aşağıdaki adresten alınabilecek: www.foerderpreis-jugend.de

Edebiyatın Işığında



Hikmet
ALTINKAYNAK

açılmış, hakkını alma doğrultusunda hukuk savaşımı iki yıl sürmüş ve kazanmıştı. Kendi okulu buna rağmen almamış O da İstanbul Işık Lisesi'ni bitirmiş, kendisini Hukuk Fakültesi'nde bulmuştu. Ülkenin hukuka gereksinimi vardı! Yıl 1946'ydı. CHP Edebiyat Ödülleri açıklanmış, birinciliği Otuzbeş Yaş şiiriyle Cahit Sıtkı Tarancı (1910-1956), ikinciliği Cebbaroğlu Mehmed şiiriyle Atilla İlhan (1925-2005 ve üçüncülüğü Çakırın Destanı şiiriyle Fazıl Hüsni Dağlara (1914-) almış, yani kendisinden 10-15 yaş büyük ustaların yanında büyük bir ödül olarak, edebiyat gündemini yine altüst etmişti. Aradaki gündemleri geçiyorum. 2000'li yıllara geliyorum. Türkiye, hızla AB'ye koşuyordu. Dünya küreselleşme bunalımına girmiş, küreselleşme fanatikleri ulus-devlet öldü çığlıkları atıyorlardı. Ama Atilla İlhan, yakın ve uzaktan gelen bilgi-deneyim biriki-

Attila İlhan'ın Şiirinden Bakınca...

miyle bir grup ulusalcının bayraktarlığını yapıyor, bıkmadan usanmadan Kuvayi milliye ruhunu canlı tutmaya çalışıyor, sanki Batı'nın ruhsal yapısının filmini çekiyordu. Şiir yazarken yaptığı sentezi ulusal kültür için yapıyor, kimsenin düşünmediği gerçekleri bir bulmacanın küçük parçalarını biraraya getirir gibi, hem büyük bir bulmaya ortaya koyuyor, hem de gündemi allakbullak ediyordu. Attila İlhan'ın ortaya koyduğu bulmaca, Batı bizi parçalamak istiyor, ama Kuvayi Milliye ruhuyla karşı koyarsak, bunu asla başaramazlar inancıyla yükseliyor, büyüyordu. AB'ye tümüyle kapılanımızı kapatmalıyız, diyor. Tarihsel rastlantıyla geçmişte AB'ye karşı olan siyasal iktidar, AB rüzgarını oya çevirmede takıyyesini yapmış, buna karşı çıkan Attila İlhan'ı da TRT ekranından indirmişti. Oysa inen Attila İlhan değil, düşüncesi idi. TRT 2'deki Attila İlhan'la Zaman İçinde Yolculuk, AB Garı'na ulaşmadan sona erdi. Ama Attila İlhan için ekranlar kararladı! Onun için ekran mı yoktu! Herşeyden önce Kanaltürk'ün kurucularındandı. Orada da Yolculuk başlamıştı. Başlamıştı başlamasına ama, çok çalışıyor, 80 yıl dayanan kalbi sinyal veriyordu. Geçmişte "sicilinde geçirdiği iki enfarktüs" vardı. Dört ayrı dostor çalışmayı bırak, demişti. Günlük yazı, iki yayınevi danışmanlığı, bir televizyon... Hepsini bırak! O da "bir süre için izniniz rica ediyorum; siz de, halkımızın o güzel tabiriyle -kulağınızı dinleyin! - diye yazmıştı, bir gün önce... Yazmıştı yazmasına ama bunu okurlarına duyurduğu günün ertesinde, bir hançer gibi, gündeme fırlayacağını kim bilebilirdi ki... Evet O, bunu da yıllar önce bilmişti, yazmıştı AN GELİR adlı şu şiirinde:

görünmez bir mezarlıktır zaman
şairler dolaşır saf saf tenhalarında şiir söyleyerek kim duysa
korkudan ölür - tahrir gücü yüksek - saatli bir bombadır patlar
an gelir attila ilhan ölür
xxx
Evet, yaşamın kuralı bu, ama Attila İlhan -duygu ve anlam gücü yüksek- şiirleriyle, romanlarıyla, düşünceleriyle daima yaşayacaktır...
Aslanan da bu değil mi zaten?

Almanya'da 41 bin; Hessen'de 3 bin genç meslek eğitim yeri arıyor

Almanya'da ekonomide görülen durgunluk, istihdam politikaları kadar iş piyasasında meslek edinmek isteyen genç kuşakları da olumsuz yönde etkiliyor. Alınan tüm önlemlere ve işbirliği/özveri çağrılarına rağmen, 3 bin 78'i Hessen'de olmak üzere, tüm Almanya'da halen 40 bin 900 genç bir meslek eğitim yeri arayışını sürdürüyor. Yeni hükümetle birlikte hükümetten ve siyasetten tamamen ayrılacağına açıklayan Ekonomi Bakanı Wolfgang Clement'in verdiği bilgiye göre, hükümet ve işveren çevresinde oluşturulan "Meslek Eğitim İttifakı Cephesi" girişiminin olumlu sonuçlar verdi ancak yine de gençlerin tamamının isteği doğrultusunda bir hedefe ulaşılmadı. Hükümetin bu yöndeki iyimser açıklamasına karşın Metal İşçileri

Sendikası IG Metall uzmanları ise biraz farklı düşünüyor ve "2005 yılı da meslek eğitimi bağlamında olumsuz bir tablo ortaya koymuştur" diyor. IG Metall Yönetim Kurulu üyesi Regina Görner, "Gençlerin içinde bulunduğu çıkmaz sokak, Almanya'nın gizlenmesi gereken acı bir gerçeğidir. Gerçeği sayılarıyla gizlemeye çalışmak yanıltır" diyor ve "Almanya'da meslek eğitim yeri arayan genç insan sayısı iddia edildiği gibi yaklaşık 41 bin değildir, gerçek sayı 100 bin civarındadır." görüşünü öne sürüyor. Meslek eğitim yeri yaratma sorumluluğundan kaçan işverenlerden "özel bir aida" alınmasını ve bu paralarla oluşacak fon yardımıyla devlet eliyle gençlere yeni meslek eğitim imkanlarının yaratılmasını öngören

sendikacı Görner, siyaset dünyasını bu konuda daha duyarlı olmaya davet ediyor. Resmi açıklamaya göre, yaklaşık 41 bin genç meslek eğitim yeri ararken, 12 bin 600 meslek eğitim yeri de, genç insanı bekliyor. Uzmanlar, meslek eğitim yeri bulamayan gençlerin bulunduğu bölgeler kıyaslamasında ise, doğulu eyaletlerin yoğunluk arzettiğine işaret ediyor ve "bu bölgelerde bir meslek eğitim yeri başına 13 genç düşüyor" diyor ve bu oranın batılı eyaletlerde ise "bir meslek eğitim yeri başına 2 genç" düştüğünün altını çiziyor. Federal Ekonomi Bakanı Wolfgang Clement işverenlere yönelik çağrısında, 2006 yılında da imkanlarını zorlamalarını tavsiye ediyor ve vasıflı genç işgücüne Almanya ekonomisinin sürekli ihtiyaç

duyacağını hatırlatıyor.

Ausbildungspakt

Meslek Eğitim İttifakı olarak bilinen bu özel girişim hükümet ile işveren-sendika dünyasının işbirliğinde hazırlanan bir proje olup, 3 yıllık bir süreyi kapsıyor ve meslek eğitim yeri sayısının artırılmasını amaçlıyor. Bu özel iyiniyet anlaşmasına göre, ekonomi dünyası, isteyen her genç insana bir meslek eğitim yeri verilmesini garanti ediyor ve bu niyet yılda 30 bin gence meslek eğitim yeri imkanı anlamına geliyor. Bu kapsamda ayrıca devletin finansman desteğinde 25 bin kadar gence de meslek eğitimine hazırlık imkanı da yer alıyor. Bu arada Hessen'de eğitim imkanların güneyde daha yoğun olduğu buna karşın kuzeydeki gençlerin ise dana şanssız olduğuna dikkat çekiliyor.

Türkler'in Alman dernekleri üzerine yeterince bilgi sahibi olmadığı açıklandı

Topluma uyumda derneklerin rolü?

Almanya'da yaşayan Türkler, bu ülkenin yerli dernekleriyle fazla ilişkiye girmiyor ve bu çekimserlikte, o cemiyetler üzerine bilgisizlik belirleyici rol oynuyor.

Almanya'da göçmen aile çocuklarının topluma uyumlarının Alman spor kulüplerine üye olunca daha da hızlandığını ortaya çıkaran bir kamuoyu araştırmasına göre, yabancı nüfusu yoğun Kreis Offenbach vilayetindeki Alman spor dernekleri bünyesinde üye olan ve çalışmalarından yararlanan göçmen aile çocuklarının sayısı çok az ve bunun temelinde o dernek hakkında yeterli bilgi sahibi olmayışının yanı sıra, "öz kimliğini kaybetme" endişesi de yatıyor.

Kreis Offenbach Türk Alman Forumu'nca yaptırılan ve Robert Bosch Vakfı'nca desteklenen araştırmada, "Yabancı organizasyonlar, yabancılar meclisleri ve Türk kültür cemiyetleri, yeni bir açılım yaparak Alman dernekleriyle ortak projeler üretmeli ve Türk gençlerinin bu derneklere de üye olmasına katkı sağlamalıdır." görüşüne yer veriliyor. Pedagog Dr. Cengiz deniz, Psikolog Güldane Atik-Yıldızgördü ve Sosyolog Henning von Arnim tarafından gerçekleştirilen ve analizi yapılan bu araştırmada ön plana çıkan saptamalar ve öneriler özetle şöyle:

"Alman spor kulüpleri taze kan olarak özellikle Türk gençlerini arıyor. Ayrıca anne babalar da çocuklarının Alman kulüplerinde spor yapmasına sıcak bakıyor ve bu yolla Almanca bilgilerinin artacağını ve okulda, iş yaşamında daha da başarılı olacaklarına inanıyor. Hatta kimi Türk anne baba, Alman spor kulüplerinde Almanca dil kurslarının bile düzenlenmesini arzu ediyor. Alman kulüpleri arasında örneğin Pul koleksiyoncuları, müzik cemiyetleri veya itfaiye gibi cemiyet veya kuruluşlar konusunda ise, bir durgunluk var. Bunun sebebi ise, cemiyetlerin çalışma alanları hakkında yeterince bilgi sahibi olmamaları veya bu cemiyetlerin kendilerini dışa fazla açmamalarıdır. Alman cemiyetleri de, Türk organizasyon veya anne babalarla ilişki bağıntı kurarak, çocukları gençleri kazanabilir. Derneklerin kendini tanıtan broşürleri olabilir. Ancak Türk aileler, bu broşürleri okumak yerine daha çok dost arkadaş çevresinden duydukları bilgi ve övgülere bakarak karar veriyor. Kimi anne babaların, çocuklarının öz kimliklerini unatacakları gibi bir endişe var. Ancak bu aşılmaz bir engel değil. Önemli olan her iki kültürü birbirine destek olarak yaşatabilmek ve yaşamı güzelleştirebilmektir."

Türk Alman Forumu (dtf) Başkanı Hıdır Karademir, (altta) araştırmaya 136 Türk aile, 177 Türk genci ve 25 Alman derneğinin katıldığını söyledi ve Alman cemiyetleri üzerinden entegrasyonu güçlendirmeyi hedefleyen bazı projelerin hazırlığı içinde olduklarını da belirterek, "Robert Bosch Vakfı bu konuda da bizlere destek verecek." dedi.



Hessen Toplum: Regional, Hessisch aber Türkisch! Mehr als eine Zeitung...

Info: 06103-52560 . 0172-6083525

İMBİK



Yüksel PAZARKAYA

BİZANS ÇOCUKLARI

Aslında başta Hitit ve Truva olmak üzere, bütün Anadolu tarihinin mirasçıları Türkler'dir. Doğallıkla Bizans buna dahil. Osmanlı'nın Bizans'tan aldıklarını, tarih ve toplumbilimciler kitaplarına sığdırırlar. Ne ki, iş Bizans oyunlarına, Bizans entrikalarına geldi mi, Türkler Yunan ve Avrupa karşısında yaya kalırlar. Avrupa Birliği'nin Türkiye ile müzakerelere başlamak için son saniyeye dek çevirdiği entrikaların bini bir para ve de bunlara vallah da billah da Türk-

ler'in aklı ermez. Uluslararası ilişkilerde düz mantığın ve ahlaklı davranışın çocuklarıdır Türkler. Tarihleri boyunca en fazla üzerinde durdukları değerler arasında ahde vefa önde gelir. Bu Avrupalılar için bir yabancı söz. Ne anlama geldiğini bile bilmezler. Yoksa Türkler'in 1959'da destek verdikleri Demir Çelik Birliği, 1963 yılında ortak oldukları Avrupa Ekonomik Teşkilatı, on yıl ar-

dından tam üyelik hedefiyle karşılıklı imzalanan Katma Protokol le Avrupa Topluluğu ortaklığı, 1995 Gümrük Birliği Antlaşması ve nihayet 1999 Helsinki Zirvesi'nden çıkan tam üyelik adaylığının ardından, hala yok; "imtiyazlı ortaklık" mı, yok "ucu açık mı kaçık mı" neymiş, on-onbeş yıl sonra "halk oylaması"ymış, "dereğasyonlar"mış, "sürekli kısıtlamalar"mış... Evet, tam tamına Bizans entrikalarının içine düştü Türkiye. Bunun adı da

halk dilinde kallesliktir, ama biz entrikada kalalım.

Şu AB'nin hangi sözüne inanacaksınız? Uluslararası antlaşmaları bile işine gelmeyince yok sayıyor. İşte Kıbrıs Rum Kesimi'nin üyeliği. Londra ve Zürih Antlaşmaları'na göre, ki Kıbrıs devletinin kuruluş antlaşmalarıdır, uluslararası hukukun tesicidir, buna göre Türkiye ile Yunanistan'ın üye olmadığı hiçbir uluslararası kuruluşa üye olamaz Kıbrıs. Ama AB mi takacak uluslararası antlaşmaları? Sonra onlara müzakere sürecinde komşularınızla sorunlarınızı, sınır sorunlarınızı çözün de gelin, diye bir söz işittiniz mi siz? AB, emeğin, hizmetlerin ve sermayenin serbest dolaşımı üzerine kurulu değil mi? AB Türkiye'den ne istiyor? "Bana ait olanlar sende serbest dolaşsın, ama sana ait olan serbest dolaşım haklarını ben sınırsız kısıtlıyorum" diyor. Tıpkı vize konusunda yaptığı gibi. Sen elini kolunu sallaya sallaya Türkiye'ye gireceksin, ama Türk yurttaşına ak-

raba ziyareti ya da gezi için AB ülkelerine gitmeyi zehir edeceksin. Anasından emdiği sütü burnundan getireceksin. Zaten istediğini tek yanlı vize, tek yanlı çifte vatandaşlık ve Gümrük Birliği ile almadı mı? Dahasını istiyor - ama hiçbir şey vermeden, seni karar mekanizmalarına katmadan. Fransa Cumhurbaşkanı Chirac, "hepimiz Bizans'ın çocuklarıyız, dememiş miydi?" Ama siz galiba daha fazla, sayın Ekselansları! Bu entrikalar, bu çifte standartlar, bu hukuk tanımazlıklar karşısında Türkiye'nin işi müzakere sürecinde daha da zor. Yine de günün birinde diğer üyelere eşit haklara sahip tam üye olmak hedefinden sapmadan dimdik yürümekten başka yol yok. Bu yürüyüş uzun ve zorlu bir yürüyüş, ama hedefi kendiniz belirlediyse ve bundan sapmazsanız, ulaşırsınız. Başarı başaracağım diyenlerindir. Sahi bu sözün benzerini kim söylemişti? Sus, sus duymasınlar...



Frankfurt-Alteoper 125 yaşında

Frankfurt'un tarihi simgelerinden sayılan Alteoper- Eski opera binası, inşaatının 125. yıldönümünü kutladı.

Almanya'nın en güzel ve neoklasik mimari eserlerinden biri sayılan Alteoper, 20 Ekim 1880 tarihinde hizmete açıldı ve ilk kez Mozart'ın "DonJuan" adlı operasının sergilendiği bu görkemli kültür mabedinin açılışında İmparator Kaiser Wilhelm I. ve eşi de hazır bulundu. İmparatorun "Böyle bir haşmetli yapıya, Berlin'de bile cesaret edemedim" diye yorumladığı Alteoper binasının yapımına, o dönemki Anakent Belediye Başkanı Daniel Heinrich Mumm von Schwarzenstein öncülük etti.

Merkezin inşaatı kararı, Frankfurt Belediye Meclisi tarafından 14 Aralık 1869'da alındı. İnşaata 600 bin Gulden tahmin edilen finansmanı için Frankfurt'un önde gelen 67 varlıklı ailesi 480 bin Gulden para bağışladı. İnşaata başlanması, 1871-73 yılları arasında yaşanan Almanya

Fransa savaşı yüzünden gecikti. 1873 yılında bugünkü yerinde temeli atılan haşmetli tiyatro mabedinin yapımı süresince göreve getirilen iki mimar da sürpriz biçimde yaşamını yitirdi. İç dekorasyonlarının da tamamlanmasıyla 20 Ekim 1880 tarihinde hizmete açılan Alteoper, 1944 yılının Mart ve Mayıs aylarında 2. Dünya Savaşı sırasında ağır bir bombardıman yaşadı ve adeta yerle bir oldu. Mabedin görkemli iç donanımı tamamen yandı. Uzun yıllar, "onarılabilir mi? Yıkılsın mı?" tartışmalarına sahne olan bu tarihi bina, 1976 yılında yeniden elden geçirildi ve aslına uygun olarak kapsamlı bir onarım yapıldı. Tamirat, 1981 yılının 28 Ağustos tarihinde bitti ve Alte Oper' Goethe'nin doğum gününe denk gelecek biçimde yeniden hizmete başladı. Alteoper, görkemli iç mimarisi, yaklaşık 2 bin kişilik dev salonu ve çeşitli amaçlar için kullanılan küçük salonları ile, kentin önemli kültür etkinliklerine ev sahipliği yapıyor.

e-plus Türkler'e artık "Ay Yıldız" ile sesleniyor

Almanya'da telekomünikasyon piyasası geçtiğimiz yıl 22 milyar Euro gibi yüksek bir düzeye ulaşıyor, uzmanlar pazarın 2005 yılında 74 milyonluk bir müşteri birikimi ile cep telefonlarının kuşatması altında olduğuna dikkati çekiyor.

Uzmanlar, 4 büyük devin ege- men olduğu telekomünikasyon piyasasının bu alanda doyum noktasına ulaştığına işaret ederken, kimi kuruluşlar, yeni pazar arayışlarında ilginç yöntemler izliyor. Cep telefonlarının insanlara büyük bir iletişim kolaylığı sağladığını altını çizen uzmanlar, müşterilerinin ihtiyaç ve beklentileri doğrultusunda yeni kolaylık arayışlarının şart olduğunu da vurguluyor.

Bu arayışların başını çeken kuruluşlardan biri olarak bilinen E-plus şirketi, Almanya'daki Türk toplumu için, ay yıldız adıyla

çok uygun bir proje geliştirdi. Konuya ilişkin Frankfurt'ta görkemli bir tanıtım toplantısı düzenleyen e-plus şirketi adına konuşan Genel Müdür Uwe Bergheim, müşterilerin beklentilerinin başında fiyatta ucuzluk, servis kolaylığı geldiğini belirtti ve ödeme esnekliği ve serviste cazibe unsurlarının da müşterinin beklentileri arasında yer aldığını söyledi.

Türk toplumunun Almanya'da önemli bir dinamik tüketici potansiyeline oluşturduğunu da sözlerine ekleyen Bergheim, Türkçe konuşan bir servis oluşturduklarını da kaydetti ve e-plus şirketinin, "ay yıldız" programıyla Türk toplumu için önemli bir hizmeti başlattığını dile getirdi. "ay yıldız" adlı VE istek veya ihtiyaca göre Türkçe ve Almanca da kullanılabilen bu projedeki sorumlu Türk uzman Doğan Çalmaz ise, konuşmasında daha çok servisin teknik özelliklerinden söz etti ve "ay yıldız ile Almanya içi ve Türkiye'ye tek fiyat uyguluyoruz ve bu imkan için zamansal bir ayırım da gözetmiyoruz. Yani dakikası 29 Cent olan ay yıldız ile sms diye bilinen kısa mesajların ücreti ise sadece 14 Cent'tir ve bu fiyatlar 7 gün 24 saat geçerlidir. Ayrıca aynı fiyatlar sabit olup mobil şebekeler için de geçerlidir." dedi. Doğan Çalmaz, piyasaya egemen belli başlı şirketlerin de fiyatlarını kıyaslamalı olarak sunarken, "Almanya'da yaşayan Türkler'in telefon gereksinimlerine ilk kez böylesine cazip koşullarda yanıt veren ürünü geliştirmenin gururunu yaşıyoruz" diye konuştu "Ay yıldız, bu ülkede yaşayan Türkler'in mobil telefon markası olacaktır." görü-



e-plus Yöneticisi Uwe Bergheim (sağda) "ay yıldız" adlı ürün sorumlusu Doğan Çalmaz (solda) Frankfurt'taki basın toplantısında basın sözcüleri Christiane Kohlmann (ortada) görülmüyor. Uzmanlar, "ay yıldız" isimli ürünün cazip özelliklerinden ötürü, Türkler'in gönüllü kısa sürede fethedeceğini söylüyor ve "ay yıldız her yaşta ve her kitleden Türk insanına hitap ediyor. Fiyatı 10 Euro'luk görüşme kontör'ü de dahil olmak üzere sadece 19,95 Euro'dur. Türkiye ile görüşmeye özen gösteren Türkler için bulunmaz bir fırsat" görüşünü savunuyor.

şünü dile getirdi. Doğan Çalmaz ve Uwe Bergheim'in verdiği bilgilere göre, "ay yıldız" ürünü, Almanya için ve Türkiye görüşmelerinde herhangi bir süreli sözleşme koşulu olmadan işliyor ve en uygun fiyatta sahip prepaid mobil telefon hattı olma özelliği taşıyor. Sistem ayrıca, ay yıldız müşterilerinden Türkiye'de bulundukları dönemlerde, Almanya'dan gelen aramalarda dakika bazında sadece 29 Cent'lik düşük bir "roaming" denilen bir tarife uygulanıyor. Almanya genelinde e-plus bayilerinde edinilebilecek olan bu iletişim ürün paketi, bir defalık olmak üzere 19,95 Euro ödenerek alınıyor ve bu ilk paketin içinde hamili için 10 Euro'luk görüşme kontörü de kullanıcıya hediye ediliyor.

Kısa bir kayıt işlemi yapıldıktan sonra, Prepaid telefon kartı cep telefonuna yerleştirilerek, "ay yıldız" avantajları kullanılabilir. Edinilen bilgilere göre, "ay yıldız" kartlı internet üzerinden "www.ayyildiz.com" adresinden de sipariş edilebiliyor.

Terbiye mi Eğitim mi?

Uenal.Abali@erziehung.uni-giessen.de

Prof.Dr.
ÜNAL ABALI



Almanca rüya görmek...

Sevgili Okuyucularım, Toplum Gazetesi'nin Eylül sayısında çıkan yazımda, Türkçe konusuna değinmiştim. "Liselerin Sayısı nasıl Artar?" başlığını taşıyan bu yazımda, 2. Yabancı Dil olarak Türkçe'nin artık Hessen'deki okullara düzenli bir ders olarak konmasını önermiştim. Bu yazımın yayınlanmasından sonra Frankfurt'ta, Avrupa 1. Türk Dili Kongresi yapıldı. Hessen eyalet başbakanı Sayın Roland Koch'un bu kongrede yaptığı konuşma büyük yankı buldu. Bununla ilgili görüşleri, belki Toplum'un Ekim sayısında okusunuzdur.

Ne diyor sayın Koch? Türkçe konusunda ilk defa olumlu bir yaklaşım sergiliyordu: "Almanya'ya yerleşme kararı, Almanca düşünmeye karar vermek demektir. Hatta rüyayı bile Almanca görmek demektir. Ama Almanya'da yaşamaya karar vermiş olmak, kesinlikle Türkçe'yi unutmak anlamına gelmez... Türkçe, Çince, Rusça, Fransızca gibi ikinci dil dersi olarak Alman okullarında okutulabilir."

Şimdi tek dileğimiz bu sözlerin unutulmaması ve grekli uygulamaların başlatılmasıdır.

Söz Almanca rüyadan açılmışken, sizlere 2000 yılında "Deutsch lernen" adlı dil dergisinde yayınlanan deneysel araştırmadan bahsetmek istiyorum. "Kulturelle Identität und Sprache-Türkische SchülerInnen und Schüler in Deutschland" başlıklı yazımda, Almanca rüya konusunu da incelemiştim. Bu deneysel araştırmaya göre, gençlerimizin rüyasında diğer Türkler'le hangi dili konuştuğunu sormuştuk. Sonuçları şöyleydi:

"Gençlerin yüzde 38'i rüyasında (hemen hemen gerçek hayatta olduğu gibi) Almanca ve Türkçe'den oluşan karma bir dil kullanıyor. Bundan sonraki 2. büyük genç grubu, sadece Türkçe konuşanlardan oluşuyor. Yani gençlerin üçte ikisi rüyasında Türkçe konuşuyor. En ilginç olanı ise Sayın Roland Koch'un sözünü ettiği Almanca rüya. Rüyasında diğer Türkler'le Almanca konuşan gençlerin oranı yüzde 8. Gençlerin geri kalan kısmı, rüyasında hangi dili konuştuğunu hatırlayamadığını veya başka bir dili konuştuğunu ifade ediyor..."

Aynı araştırmada bu sonuçları destekleyen diğer veriler de var. Yani bu veriler, istatistiksel yöntem açısından bakıldığında, belirginliği açık seçik verilerden oluşuyor. Örneğin rüya dili ile kimlik duygusu arasında belirgin bir ilişki var. Kendimi Türk gibi hissediyorum diyenlerle, Türkçe konuşanlar arasında doğrudan doğruya bir ilişki var. Aynı eğilim kendini Alman gibi hissedilenlerle, rüyasında Almanca konuşanlar arasında var. Sonuç olarak söz Almanca rüyadan açılmışken, bu rüya konusunu sayılarla somutlaştırmak istedim. Araştırma verileri arasında genellikle bu söylenir: Sayın Koch'un arzu ettiği amaca yaklaşık onda bir oranında ulaşılmış durumda. Yani gençlerin hemen hemen %90'ı salt Almanca rüya görmüyor. Uzun sözün kısası: Kimi gençler Almanca rüya görür / Kimisi de Almanca'yı rüyasında görür.

Not: Tüm öğretmen arkadaşlarımla, velilerimizin ve öğrencilerimizin ÖĞRETMENLER GÜNÜ'nü içtenlikle kutluyorum.

Türkiye, AB'nin sonu mu olacak?

Heinrich Böll Vakfı'nın Hessen teşkilatı, 7 Kasım Pazartesi günü saat 20'de Frankfurt Üniversitesi, Campus Westend Raum 251 Grünburgplatz 1" adresinde "Türkiye'nin üyeliği AB'nin sonu mu olacak?" konulu bir açık oturum düzenliyor. Bu toplantıda konuşmacılar şöyle: Dr. Heinz Kramer SWP-Berlin Dış İlişkiler Araştırma Grubu Başkanı, Dr. Wolfgang Quaisser-Münih Doğu Avrupa Enstitüsü Uzmanı. Münih'teki Süddeutsche Zeitung adlı gazeteden Dr. Marc Beise ise, tartışmayı yönlendirecek. Toplantı herkese açık olup, daha geniş bilgi Heinrich Böll Vakfı'nın 069-231090 no.lu telefonundan alınabilecek.

Frankfurt'ta da Yabancılar Meclisi seçimi var. 27 Kasım Pazar günü sandık başına gidelim ve Liste 10 - EMIGRANTEN UNION - EU listesine destek verelim.

- ✓ Entegrasyona EVET, Asimilasyona HAYIR!
- ✓ Anadil dersleri 2. yabancı dil olarak kabul edilsin!
- ✓ Dünya barışı için dinlerarası diyalog!
- ✓ Gençlerimiz için eğitim ve sosyal faaliyetlere daha fazla ağırlık verilmeli!



LISTE 10 - EU

1. Asım TOZOĞLU
2. Aydın ERBAŞ
3. Sümeyye KARABULUT
4. Sedat BAYCAN
5. Yahya BOZTÜRK
6. Sedat ALTINOK
7. Yakup ÜRÜN
8. Muhammed ÇAĞLAYAN
9. Arzu OZAN
10. Oktay BOSTANCI
11. Adnan ALTINOK
12. Ayşe ÖZTÜRK
13. Tülay KARAATLI
14. Kami KARAŞAHİN
15. Mehmet TAŞKALE
16. Enver ÜNLÜSOY
17. Ersin EROĞLU
18. Süleyman ESEN
19. Mustafa ÖZMEN

Liste 10-EU Temsilcisi: Asım TOZOĞLU - Tel: 069-731919 - meilik.sel@gmx.de



Başbakan Yazıyor

Roland KOCH

Hessen Eyaleti Başbakanı

Hessen'de Türkçe dersi

Dili olmayan bir insan yaşamını tasavvur etmek, çok zor bir şey. Çünkü her insanın kendini ifade edebilmesi için birşeyler yapması gerekiyor. Bu gerçek, sadece bireyler için değil, aynı zamanda toplumlar için de geçerlidir. Çünkü ortak bir ifade dili olmadan, ortak bir yaşam, kurulu bir birliktelik düşünülemez. Ben bu yüzden çocukların, okula alınmadan önce, yaşına uygun bir dil hakimiyeti olmasına, rahat konuşup, söyleneni anlayabilmesine büyük önem veriyorum. Ancak bu yolla çocuklar okula başladığında derste verilen bilgileri anlayabilir. Bu, toplumsal geleceğimiz açısından önemli bir yatırımdır. Bunu beklerken, kimse'nin anadilinin ne olduğunu gözlemlemek gerekir.

Ayrıca şuna da dikkati çekmek isterim: Anne babası Alman olan çocuklarda bile Almanca konusunda yer yer çok fazla eksiklik olduğu görülüyor. Bu açığı kapamak için Hessen'de "Vorlaufkurse" diye bilinen ön dil dersleri programını başarıyla uyguluyoruz. Bu kurslarda çocuklar, henüz ilkökula başlamadan önce, oyun yoluyla yuvalarda Almanca bilgilerini geliştirme olanağı buluyor.

Biz bu programı uygularken elbette, örneğin Türk çocuklarının anadilleri olan Türkçe'yi veya anne babalarının geldiği anayurtlarını unutmalarını istemiyoruz. Ancak, Almanya'yı artık yaşam merkezi olarak seçmek demek, örneğin Almanca düşünememek ve hatta bu dil-

de rüya görebilmek demektir. Ama çok dilliliği savunan Hessen eyalet hükümeti olarak öğrencilerimizin anadillerini korumalarına önem veriyoruz.

Çünkü böylesi bir imkanın, hem kişilik gelişimi hem de toplumsal zenginliğimiz açısından bulunmaz bir kaynaktır. İki dile birden egemen olanlar, toplumsal yaşama ve bireylere gündelik ilişkilerde artı değer getirirken, hızla küreselleşen dünyamız açısından da bir dizi faydayı sağlıyor.

Bu açıdan konuya yaklaştığımızda elbette Türkçe'nin normal bir ders olarak programa alınabilmesini görebiliyorum.

Örneğin Türkçe okulda ikinci yabancı dil programına girebilir ve öğrenciler isterlerse Türkçe'yi seçebilir. Bu doğaldır. Çünkü Hessen'deki okullarda çok sayıda yabancı dil ders olarak okutulmaktadır. Dün örneğin Çince veya Japon dili için geçerli olan bu kural, elbette Türkçe için de mümkündür. Öğrenciler bu dersten de not alabilir.



Hessen'de yaşlı işçiye ihtiyaç duyulacak

Hessen eyaletinde doğum oranı, kadın başına 1,35 çocuk düşerken, uzmanlar, mevcut nüfusun korunabilmesi için bir kadının ortalama olarak 2,1 çocuk dünyaya getirmesi gerekti-



ğini söylüyor. Doğum oranındaki bu olumsuz gelişme yüzünden genç işgücünün yakın bir gelecekte bulunamayacağını söyleyen SPD Hessen milletvekili Thomas Spies, "bu yüz-

den yakın bir gelecekte 50 yaş üstü işgücünün ayaklarına kapanacağız." dedi. SPD'li eyalet milletvekili ayrıca, girişimcilerin gelecekteki eleman sıkıntısını dikkate alarak, ileri yaşta personelinin deneyimlerinden mutlaka yararlanması gerektiğini vurguladı ve "Onları işletmede tutabilmek için özendirici yöntemler geliştirin" çağrısında bulundu. Uzmanlara göre, 2050 yılına kadar Almanya nüfusu önemli ölçüde daralacak ve Hessen de bu olumsuz gelişmeden eşit ölçüde etkilenecek ve özellikle Hessen eyaletinin Kuzey kesimlerindeki nüfus daralması yüzde 20 düzeyinde seyredecek. Uzmanlar yakın bir gelecekte, Almanya toplumunun 60 yaş ülkesi haline dönüşeceğini söylüyor ve toplumun dengesini sağlamada, göçmenlerin önemli bir rol oynayabileceğinin altını çiziyor.

Bisiklet taksiler, Aids hastaları için çalıştı

Frankfurt'ta son yıllarda sayıları hızla artan ve turistik bir değer haline gelen "Velotaxi" adlı bisiklet taksiler, 31 Ekim 2005 günü, sadece Aids hastalarına yardım amacıyla çalıştı. Velotaxi Birliği, 20 aracın "Aidshilfe Frankfurt e.V." yararına pedal çevirdiğini Volksbank tarafından da maddi olarak desteklenen bu anlamlı girişime, bölgeden çok sayıda esnafın da yemek içecek satışlarıyla katkı sağladığını söyledi. 31 Ekim tarihinin aynı zamanda, bu tür açık araçlar için



sezon kapama günü olduğunu hatırlatan ilgililer, yeni sezonun ise 2006 Nisan ayı başında açılacağını hatırlattı.

YUKA

tel

...and you can tell !!!

T-Mobile Partner



Nokia 6230i

Videoklip çekebilen 1.3 megapiksel kamera
Sesli yüksek kaliteli video aktarma
32MB dahili hafıza ve 512MB'e kadar MMC kartı desteği
Aktif TFT ekran ve yeni animasyonlu 3D menü grafiği
Kolay lokal ve uzaktan senkronizasyon
Esnek bağlantı: Bluetooth teknolojisi, kızılötesi, USB port, Pop-Port ve GPRS/EDGE
AAC/MP3/M4A stereo müzik çalar ve FM radyo



Motorola V3

Dahili Dijital Kamera : 4X dijital zoom özelliği
40 polifonik zil sesi
Özelleştirilebilir Tuşlar
İç ve dış renkli ekran
Bluetooth®
4 Bant : 850/900/1800/1900
Dahili Bellek : 5MB
e-posta : Pop3, SMTP, IMAP4



Samsung E350

İnce, sürgülü kapaklı tasarım
Dahili Dijital Kamera : 4X dijital zoom özelliği
40 polifonik zil sesi
40 MB dahili hafıza
262.144 renkli TFT ekran
MMS ve video mesajı
Yerel yönetimli: Bluetooth, USB ve SyncML
AAC/MP3/M4A stereo müzik çalar



Sony Ericsson k700i

Dahili Dijital Kamera : 4X dijital zoom özelliği
Aktif TFT ekran
AAC/MP3/M4A stereo müzik çalar ve FM radyo
50 MB dahili hafıza
40 ton polifonik ses
e-posta : Pop3, SMTP, IMAP4
Bluetooth®
Kolay lokal ve uzaktan senkronizasyon

Yukatel Service Hotline: 01805/838325-0

www.yukatel.de

Yukatel bulutunur !!! Cem Yilmaz Geliyor !! Ticket Hotline: 01805/838325-0 www.yukatel.de

* Bu Kampanya Yukatel'in T-Mobile Relax 100 tarifesini içeren 24 Aylık sözleşme ile geçerlidir. Relax 100 Tarif: 100 Dakika dahil sadece 25€ Aylık.

HEADD Hessen Eyaleti Atatürkçü Düşünce Derneği'nin davetlisi olarak Frankfurt'ta geçtiğimiz ay bir konferans veren Prof. Dr. Ergün Aybars, Türkiye'nin AB tarafından dün olduğu gibi, bundan sonra da oyalanacağını öne sürdü ve: "Ülkemiz, sadece Gümrük Birliği anlaşmasından ötürü 85 milyar Dolar zarar etmiştir." dedi.



Prof. Aybars: "Türkiye bundan böyle de AB tarafından oyalanacak" 1839'dan 2005'e değişen ne var?

Dokuz Eylül Üniversitesi Atatürk İlkeleri ve İnkılap Tarihi Enstitüsü Müdürü Prof. Dr. Ergün Aybars, Türkiye'nin geçmişte olduğu gibi, gelecekte de AB tarafından "oyalanacağını" öne sürdü ve "Türkiye'nin Avrupalılaşma sürecinin kökeni 1839'lara kadar uzanır. Ancak biz Avrupa'ya sokuldukça, zararımız arttı. 10 yıl önce yapılmış bir Gümrük Birliği Anlaşması'ndan ötürü ülkemizin zararı 85 milyar Dolar'ı aşmıştır" diye konuştu.

Hessen Eyaleti Atatürkçü Düşünce Derneği'nin (HEADD) davetlisi olarak Frankfurt'a gelen Prof. Dr. Aybars, tarihten bu yana Türkiye'nin Batı ile ilişkilerine örnekleriyle perde araladı. Ergün Aybars, Mustafa Kemal Atatürk döneminde Türkiye'nin dış dünyada belli bir saygınlığı olduğunu altını çizerek, "Mustafa Kemal, Kurtuluş Savaşı sırasında Rusya'dan silah yardımı isterken 'Biz yardım alırsak ama, usula ananelerimizden fedakarlık edemeyiz.' dedi.

Atatürk döneminin Türkiye açısından önemli bir atılım aşaması olduğuna işaret eden ancak ondan sonra gelen yöneticilerin aynı çizgiyi tutturamadığından yakınan Prof. Dr. Aybars, bugünkü Ankara hükümetini, AB nezdinde teslimiyetçi bir politika izlemekle suçladı. Özellikle son yıllarda AB kanadından gelen dayatmaların Türkiye'yi iyice kuşattığına işaret eden Aybars, Topluluk tarafından alınan

her kararın Türkiye tarafından uygulanmak zorunda olduğuna de işaret etti ve "Aksi takdirde, AB üyeliği Türkiye için hayal olur" diyerek mevcut çelişkili tabloya değindi.

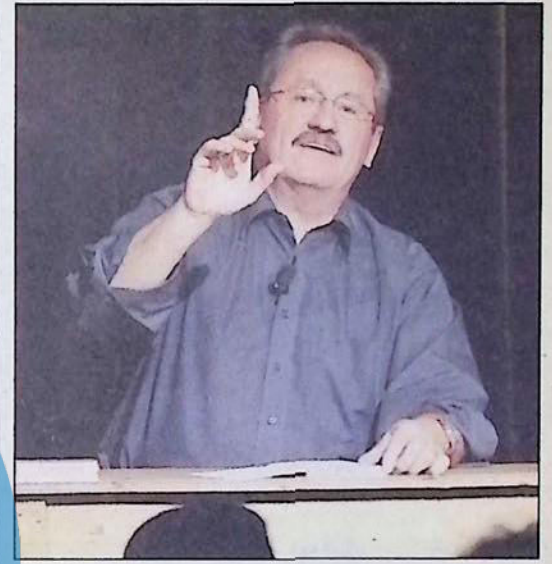
Prof. Dr. Ergün Aybars "Biz bunları söylerken AB karşıtlığı sergilemiyoruz. Ama üye olacak isek, diğer ülkeler gibi eşit koşullarda olmayı istiyoruz." diye konuştu.

HEADD Başkanı Mahmut Telli de sunuş konuşmasında, derneğin 10 yıllık geçmişinden ve oluşumun amaçlarından söz etti. Atatürk'ün üstün meziyetlerinden örnekler veren Telli, Kurtuluş mücadelesinin dönemsel zor koşullara rağmen başarıyla sonuçlandığını kaydetti.

Atatürk'ün Tür kinsanı için gerçekleştirdiği devrimlerden övgüyle söz eden ve kendilerini bu devrimlerin sarsılmaz savunucuları olarak niteleyen Mahmut Telli, konuşmasının son bölümünde Atatürkçü Düşünce'nin tanımı üzerinde durdu ve Türkiye'nin son yıllarda içine düştüğü gerici tabloya karşı yeni bir Kurtuluş mücadelesinin ruhunu yakalaması gerektiğini ifade etti. Telli, Tnetimlerine karşı siyasi iktidarın aldığı tavrın da bir hesaplama örneği olduğunu kaydederek, Batılı ülkelerde Türkiye'nin hassasiyetlerini güçsüz kılacak yayınlarla karşı sessiz kalınmaması gerektiğini de sözlerine ekledi. **Hamide KÜÇÜKLER**

Münih Belediye Başkanı Ude Pülümür'e para bulmak için Frankfurt'ta kabare yaptı

Münih'in Sosyal Demokrat Anakent Belediye Başkanı Christian Ude, Tunceli'nin Pülümür ilçesinde adına inşaatı devam eden Eğitim ve Kültür Merkezi'nin finansmanı için kabaretist olarak sahne alıyor. Son olarak Frankfurt'ta Die KAES Sahnesi'nde, kabaresini sergileyen sempatik belediye başkanı, siyasetteki ustalığını sahnede de gösterdi ve kendisini izlemeye gelen sanatseverlerin büyük beğenisini aldı. Pülümür'e gençlik yıllarında Münih'te tanıştığı bir bölge ailesi sayesinde gören ve bu küçük kasabaya ayrı bir sempati besleyen Christian Ude, bu ilişkisini daha sonraki yıllarda da sürdürdü. Son olarak, adına Pülümür'de teme-



li atılan "Christian Ude Eğitim ve Kültür Merkezi için eşiyile birlikte Türkiye'ye giden Münih Anakent Belediye Başkanı, kendisine yönelik bu jestten çok duygulandı ve temel atma töreninde verdiği sözü tutarak, dönüşünden itibaren siyasetten vakit ayırıp kabare gösterisi yapmaya, ve projeye kaynak yaratmaya başladı. Frankfurt'taki gösteride sözlerine "Artık ben de bir Pülümürlü'yüm" diye başlayan Ude, bu gösterisinde siyasi yaşamı boyunca karşılaştığı ilginç olayları hicivli ve gülmece şeklinde işliyor. Ude, oyunda Pülümür'le olan gönül bağını değişik örneklerle gündeme taşıırken, 1972 yılında bir avcı arkadaşıyla birlikte 1972 yılında trenle Türkiye'ye gittiğini, yol boyunca Türk işçileriyle sıcak diyalog oluşturduğunu anlatıyor. Aynı zamanda Alman Yerel Yönetimler Birliği Başkanı olan Ude, gösterinin sonunda düzenlenen kokteylde ayrıca, kitaplarından da imzaladı ve satıştan elde edilen geliri de, tıpkı gösteri için aldığı ücret gibi, Pülümür Eğitim ve Kültür Merkezi projesine bağışladı. Christian Ude, Frankfurt'ta gördüğü ilgiden memnuniyetini ifade ederken, Türk kabaretist Şinasi Dikmen'e söz verdi ve "Önümüzdeki yıl yine bu sahnede oynayacağım." dedi. Darmstadt'ta yerleşik Pülümür Dayanışma Derneği Başkanı Hakkı Koç, oyunun sonunda sanatçı başkan Ude'yi bir çiçekle kutladı ve kasabalarına yönelik bu özverilerinden ötürü kendisine teşekkür etti. Birkaç yıl önce ağır bir deprem geçiren Tunceli'nin Pülümür ilçesindeki eğitim ve kültür merkezi'nin inşasına maddi destek sunmak ve bağışta bulunmak isteyenler aşağıdaki hesap numarasını kullanabilecek: Förderverein Pülümür e.V. Sparkasse Darmstadt Hesap no: 691984 BLZ: 50850150 . Verwendungszweck: Aufbau des Bildungs- und Kulturzentrums in Pülümür. Pülümür Dayanışma Derneği'nin hedefleri ve diğer çalışmaları konusunda daha geniş bilgi Başkan Hakkı Koç'tan alınabilecek. Tel: 0171-9877213 veya 0171-4938195



"Erzincan Cemevi" için Eschborn'da buluştular

Erzincan'da inşa edilen bir Cemevi'nin eksikliklerini gidermek amacıyla başlatılan bir projenin finansmanına destek olmak amacıyla Eschborn'da düzenlenen bir eğlence akşamı, büyük bir dayanışma örneğine ev sahipliği yaptı. Almanya Alevi Birlikleri Federasyonu'na bağlı, Frankfurt yakınlarındaki Hattersheim Alevi Kültür Merkezi öncülüğünde organize edilen bu kültür şöleninde Türkiye'den davetli sanatçıların

yanısıra, Almanya'nın değişik bölgelerinde çalışmalarını sürdüren yerel değerler de, güzel bir sunu sergiledi. Hessen eyaletinin değişik bölgelerinden, Eschborn'daki "CANSU" Düğün Salonu'nda düzenlenen etkinliğe ilginin beklenenin üstünde olması, öncü çalışma komitesini mutlu etti. Etkinliği açış konuşmasını AABF eski Dedeler Kurumu Başkanı Derviş Tur Dede yaptı. Konuşma, Gülbek duasıyla başladı

ve inançlarından ötürü yaşamını yitirenler için birlikte dua edildi. Hattersheim AKM Başkanı Mehmet Polat, konuklara, Erzincan Cemevi konusunda gösterdikleri duyarlılığa teşekkür etti. Bu arada, diğer konuşmacılar, konuşmalarının önemli bir bölümünü Alevi felsefesinin yaşatılması için, bu inancın Türkiye'de Anayasal güvence altına alınmasını talep etti. Resimde konuklardan bir grup görülüyor. **Haber: ALİ YILDIZ**

**Tüm müşteri
ve dostlarımızın
mübarek Ramazan
Bayramlarını
kutlarız...**



DÖNERFABRİK®
the original



www.karmez.com



Sendikacı Gözüyle

Yilmaz KARAHASAN

(İG Metall Yür. Kur. eski Üyesi)

yilmaz@karahasan.de

Zor Günlere Doğru...

CDU/CSU/SPD koalisyonu Berlin'de oluşacağı benziyor. Bu, yine de yüzde yüz değil. Bakanlık paylaşımları gerçekleştirilmiş gibi görünse de, yetkiler dağılımı konusunda halen anlaşmazlıklar devam ediyor.

CSU Genel Başkanı Edmund Stoiber Ekonomi Süper Bakanlığı ile yetinmek istemediğini, kendi yetki alanını Maliye ve Eğitim Bakanlıklarından da bölümler olarak daha da genişletmek istediğini açıkladı. Aksi halde Bavaria Başbakanlığı'nı bırakıp Berlin'e, Angela Merkel'in yönetiminde bir bakanlığa gelmesinin suya düşebileceğini, CSU Meclis Grubu Başkanı Glos, yanlış anlaşılmalara olanak vermeyecek bir biçimde vurguladı.

Diğer bir deyişle, Merkel Hükümeti, personel konusunda da daha "sağlam ayaklar" üzerinde değil. Bir bozuk hava, kuvvetli bir rüzgar, bu hükümetin, daha parlamentoda güvenoyu başvurusuna gitmeden, karton bina gibi çökmesine neden olabilir. Bu olasılığa bir de, CDU içerisinde Angela Merkel'e yönelik, sertleşerek sürekli artan eleştirileri de ekleyecek olursak, CDU Başkanı Angela Merkel'in Başbakanlığına da yüzde yüz gözüyle bakmak gerçekten güç görünüyor.

Tüm bu personel sorunları ve artan iç çatışmaların yanı sıra başlatılan koalisyon görüşmelerinin içeriğini de, istenilen ve beklenen "Koalisyon Anlaşması"nın yağdan kıl çeker gibi sorunsuz yürüyemeyeceği açık seçik ortada. Bir de buna devlüt bütçesi sorunları eklenince durum daha da çıkmaza giriyor: Yıllardan beri Federal Devlet'in giderleri her yıl, gelirlerinden 30,40 Milyar Euro daha fazla. Önümüzdeki yıl bu bütçe açığının 60 Milyar düzeyinde olacağı bekleniyor.

Ve devlet yıllardan beri, borç değil, yalnız borç faizleri için yılda 40 Milyar Euro ödemek zorunda. Bir de buna eyalet, şehir ve kasabalarının yılda 70 ile 80 Milyar Euro düzeyindeki bütçe açıklarını da eklersek, yerel düzeyden federal düzeye kadar tüm devletin nasıl bir "açık ve borç kıskacı" içerisinde kıvrandığını kolayca görebiliriz. İş bu kadarla da bitmiyor: Federal Almanya'da Sosyal Güvenlik Sistemleri ve bu sistemlerin finansmanı halen "ücret ve maaşlara" bağlı. 82 milyon nüfuslu Almanya'da sosyal kasalara aidat ödeyenlerin, yani emekçi halkın sayısı 26 milyon. Bu 26 milyon emekçiye karşı emeklilerin sayısı ise 20 milyon.

250 milyar Euro'luk bütçeye sahip Federal Devlet, emeklilik aylıklarının ödenebilmesini sağlayabilmek için, yasal emeklilik sigortasına yılda 80 milyar aktarmak zorunda. Devletin işsizlik sigortasına yaptığı ödeme de 45 milyar düzeyinde. Böyle bir ortamda devletin ekonomiyi yönlendirme, yatırımları destekleme, eğitim, öğrenim ve araştırmalara ağırlık verme, yığınsal işsizlik sorununun çözülmesine etkin bir biçimde katkıda bulunma ve daha birçok konuda yaptırım gücünün sıfır düzeyine düştüğüne hiç şaşmamak gerekir. Koalisyon görüşmelerinde ve genel siyasal tartışmalarda "devletin yaptırım gücünü yeniden kazanabilmesi" için yoğun tasarrufun kaçınılmazlığı üzerinde duruluyor. Federal Almanya dünyanın en zengin ülkelerinden biridir. Temel sorun devletin giderlerini azaltma, yani tasarrufu zorunluluğu sorunu değil. Temel sorun devletin gelirlerini, milli gelirin dağılımında sosyal adalet ilkelerinden hareketle, nasıl artırılacağı sorunu; vergi adaletini, yani çok kazananın çok, az kazananın az vergi ödemesini nasıl gerçekleştirilebileceği sorundur. Dış pazarda dünya şampiyonu iken, iç pazarda yıllardan beri satınalma gücünün artmaması, tersine sürekli azalması nedeniyle yaygınlaşan yığınsal fakirliği nasıl önleyebileceği sorundur. Ve sorun işletmelerin karlarını daha da artırmaya katkıda bulunma, milyoner ve milyarderlerin vergi yüklerini daha da azaltmaya çalışma değil, emekçi halkın satınalma gücünü artırmaya katkıda bulunarak konjonktür motorunu harekete geçirme sorundur. Bakalım SPD ne yapacak?

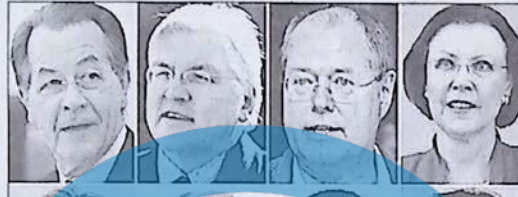
Almanya'da Hristiyan Birlik Partileri CDU/CSU ile SPD-Sosyal Demokratlar, zoraki bir birlikteliğe yürüyor. Kafalarda tek soru: Nereye kadar?

Gözler Angela Merkel döneminde!

Almanya'da 18 Eylül seçimlerini ilke olarak kaybeden Birlik Partileri CDU/CSU ile SPD arasında oluşturulan Büyük Koalisyon, ülkenin sorunlarına nasıl bir çözüm getireceği merakla beklenirken, kimi siyasi çevreler, özellikle Angela Merkel'in siyasi kimliği bağlamında yapılan



eleştiriler yüzünden bu hükümetin uzun ömürlü olmayacağını öne sürüyor. Müstakbel Başbakan Angela Merkel'e kendi partisi içinden de yoğun eleştiri yapılması gözden kaçmazken, birçok Sosyal Demokrat millet-



vekilinin de, Federal Parlamento'da yapılacak güven oylamasında Hristiyan Demokrat politikacıya olumlu oy vermeyecekleri söyleniyor. Angela Merkel siyasi birikiminin azlığından ötürü ve ülkenin içinde bulunduğu sorunlara yeterince hakim olamaması bağlamında eleştirilere maruz kalırken, yeni kabinede Ekonomi ve Teknoloji Bakanlığı gibi önemli bir görevi üstlenecek olan CSU'lu Bavaria Başbakanı Edmund Stoiber'in "gizli Başbakan" işlevi göreceği söyleniyor. Angela Merkel'in iplerini kontrol edecek bir diğer isim olarak, Çalışma Bakanlığı yapacak olan SPD Genel Başkanı ve Başbakan Yardımcısı Franz Müntefering öne çıkıyor. CDU cephesinden kabineye giren diğer isimler şöyle: Horst Seehofer Tarım ve Tüketici Hakları Bakanı, Franz Josef Jung Savunma Bakanı, (sağda) Wolfgang Schäuble İçişleri Bakanı, Ursula von der Leyen Aile, Yaşlılar, Kadın ve Gençlik Bakanı, Anette Schavan Eğitim Bakanı.

SPD, Büyük koalisyonda 8 bakanlık ile temsil ediliyor. Genel Başkan Franz Müntefering Çalışma Bakanlığı'nın yanı sıra, kabinede Başbakan Yardımcılığı görevini de yerine getirecek. Eski kabinede Gelişme Bakanlığı için Heidemarie Wiecek-Zeul ile Adalet Bakanı Brigitte Zypries ve Sağlık Bakanı Ulla Schmidt yerini korurken, diğer üç yeni isim ise şöyle: Çevre Bakanı Sigmar Gabriel, Maliye Bakanı Peer Steinbrück, Ulaştırma Bakanı Wolfgang Tiefensee, Dışişleri Bakanı Steinmeier.

Cumhurbaşkanı Schröder?

Almanya'yı 7 yıldan bu yana yöneten Gerhard Schröder'in yer almak istemediği kabinede, eski hükümette görev yapan birçok isim koltuğunu koruyor. Bu arada koalisyon görüşmelerine katılan Başbakan Gerhard Schröder ise, çok ısrara rağmen, kabinede yer almıyor. Gerhard Schröder, "Bundan sonra hayatımı yaşamak istiyorum" dese bile, siyasi yaşamı yakın takibe alacağı ve hatta, bir sonraki dönem Almanya Cumhurbaşkanlığı için aday olacağı söyleniyor. Hatta Schröder'in böylesi bir gizli planla Büyük koalisyon için sonuna dek çaba sarfettiği de, yapılan yorumlar arasında...



Schröder ve kader arkadaşlarının geleceği garanti



Başbakan Gerhard Schröder'le birlikte SPD Yeşiller koalisyon hükümetinde görev yapan birçok bakan yüksek miktarda emekli maaşı alacak. Merkel başkanlığındaki yeni hükümet-

tin oluşmasının ardından eski kabineden 11 kişi koltuğunu boşaltacak ancak cepleri yine dolmaya devam edecek. Emekli kabine üyelerinin alacağı emekli maaşı, milletvekillerinin geldikleri eyaletlerin farklı hesaplamasına göre belirleniyor. Cumhurbaşkanı Horst Köhler'den "görevden azil

belgesi"ni alan Başbakan Schröder'in geldiği Aşağı Saksonya, bu konuda en titiz hesaplama yaptığı için, Sosyal Demokrat politikacı alınacak para konusunda 6. basamakta bulunuyor. Yani 7750 Euro maaş alacak. Bir

işçi bunu hakedebilmesi için 295 yıl terlemesi gerekiyor. Örneğin Renate Künast 5 bin 770 Euro maaş alırken, bu parayı haketmek için bir ortalama işçi 220 yıl çalışması gerekiyor. Maliye Bakanı

11 bin 500 Euro alacak. Bir işçinin bu parayı alabilmesi için ise, 438 yıl çalışması gerekiyor. Seçimden sonra oluşan yeni Federal Parlamento'nun en yaşlı üyesi (74) sıfatıyla ilk oturuma başkanlık eden Otto Schily'nin yeni maaşı 7 bin 950 Euro, Wolfgang Clement 8 bin 700 Euro (işçinin çalışma süresi 332 yıl) Dışişleri Bakanı Joschka Fischer 10 bin 700 Euro, (Bir işçi bu maaşı almak isterse, toplam 408 yıl çalışması gerekiyor.

Frankfurtlu vergi beyannamesi uzmanı Tozoğlu, yıl sonu yaklaşırken mükellefleri önemle uyarıyor

Haklarımız ve Maliye



Almanya'da vergi sistemindeki aksaklıkların düzeltilmesi için Anayasa Mahkemesi nezdinde yapılan başvuru sonuçları, vergi mükelleflerinin bir dizi hakkının bulunduğu

nu gösteriyor. Konuya ilişkin görüşlerini aldığımız Frankfurtlu vergi beyannamesi uzmanı Asım Tozoğlu, ev sahiplerinin "Solidaritätszuschlag- Dayanışma Vergisi" ödeyenlerin yanısıra, çocuk parası almayanlar ile akrabalarına bakım parası verenlerin ve Türkiye'den evlenenlerin dikkat etmesi gereken bir dizi uygulama olduğunu belirtiyor ve şöyle diyor:

"Almanya'da ev, arsa alan herkes, alım fiyatının üstünden yüzde 3,5 "Grunderwerbsteuer" yani arazi alım vergisi ödüyor. Bunun yanısıra, oturan veya kiralan ev için de "Grundsteuer-Arsa Vergisi" veriyor. Bugüne kadar, arazi vergisi, masraf olarak vergiden düşülemiyordu. Ancak mahkeme bunun yasal olmadığına karar verdi. Yani, ev sahibi olup ta binada bizzat oturan mükellefler, ödedikleri arazi vergisini beyannamede masraf olarak düşebilecek. Bu konuda gelen mektuplara

belediye nezdinde itiraz edilecek. Ayrıca, Anayasa Mahkemesi, Dayanışma Vergisi'nin, Doğu Almanya'nın kalkınmasında değil de, başka alanlarda kullanıldığını saptayarak, bu maddi tahsilatın yasal olmadığını bildirdi. Bu hak için itiraz ise, bizzat Maliye nezdinde olacak."

Asım Tozoğlu, yine Anayasa Mahkemesi'nin bir başka kararı doğrultusunda, bu yılın Mayıs ayından itibaren geçerli uygulama gereği, ailelere 4 yıl geriye yönelik olmak koşuluyla çocuk parası ödenmesi gerektiğini hatırlatıyor ve ayrıca şu noktalar da değiniyor:

"Bakım yapan kimselerin, bugüne kadar Türkiye'ye ne kadar para gönderdiğini kontrol etmesinde yarar vardır. Bu para miktarı kişi başına 3840 Euro'ya kadar tamamlanabiliyor. Bu arada Türkiye'den evlilik yapanları da ilgilendiren ancak pek bilinmeyen bir uygulamayı hatırlatmak istiyorum. Türkiye'den evlenip eşlerini bu yıl Almanya'ya getirmek isteyenlerin elini çabuk tutması gerekiyor. Eğer gelecek yıla kalacak olur iseler, o zaman Almanya'daki vergi mükellefinin 3 bin Euro'dan fazla maddi kaybı olacaktır."

Geniş bilgi için: 069-731919

Liste Internationaler Sozialdemokraten - Liste 20



Hüseyin Sıtkı
İdari Memur



Theodoros Petkos
Elektrikçi



Jean-Marie Langlet
Dil Eğitmeni



Hannan Mekhennet
Öğrenci



Ahmad Abdallah
Mühendis



İmren Ergüldemir
Çevirmen



Giuseppe Bruno
Çevre Teknikeri



Khan Safdar
Avukat



Simona Ferrario
Psikolog



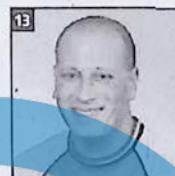
Hassan Chehimi
Informatiker



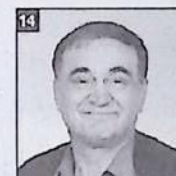
Noorollah Farzan
Elektrik Mühendisi



Kâdim Şanlı
İşçi



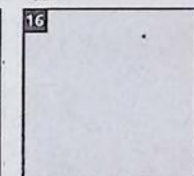
Abdennassar Gannoukh
İşyeri İşçi Temsilcisi



Dragan Pribic
Emekli



Alain Cardot
Memur



Anton-Martin Jacinto
Emekli

LİS kimdir?

LİS, çeşitli uluslardan sosyal demokrat insanların oluşturduğu bir listedir. Adaylarımız farklı ülkelerden olup, Alman Sosyal Demokrat Parti'nin (SPD) politik ilkelerini özümsemiş kimselerdir. Biz, 27 Kasım Pazar günü Frankfurt'ta yapılacak seçime, göçmenlerin çıkarlarını savunmak için adayız.

LİS

frühstart Gönüllü Yardımcılar Arıyor

Hertie Vakfı, Herbert Quandt Vakfı ve Türk Alman Sağlık Vakfı tarafından hazırlanan ve Hessen eyaletindeki göçmen aile çocuklarını anaokullarda desteklemeye yönelik **frühstart** adlı proje, yaklaşık 1,5 senedir başarıyla sürüyor. Bu proje:

- Göçmen çocuklarına Almanca'nın oynasal ve sistemli şekilde öğretilmesini,
- Anaokulu öğretmenlerinin kültürlerarası eğitim almasını,
- Ailelere, eğitilecek gönüllü yardımcıları aracılığıyla çocuklarının eğitimi ile ilgili çeşitli bilgiler aktarılmasını, kapsamaktadır.

Bu toplumda başarılı olmak için eğitim ve öğretimin öneminin farkındaysanız, "aileler, çocuklar ve yuvalar ile çalışmayı düşünebilirim" diyorsanız, hiç zaman yitirmeden **frühstart** projesine başvurabilirsiniz.

Grup semineri ve bireysel görüşmeler çerçevesinde eğitim ve öğretim konuları gönüllü kişilere aktarılacaktır. Başvuru için aranan özellikler:

- Frankfurt, Giessen ya da Wetzlar şehirlerinde ve civarında oturuyor olmak,
- Almanca ve Türkçe biliyor olmak

Başvuru ve daha ayrıntılı bilgi için aşağıdaki telefon numaralarını arayabilirsiniz.

Mehtap Şanlı / Proje Yönetmeni

Türk Alman Sağlık Vakfı . Friedrich Strasse 13 . 35392 Giessen
Tel: 0641-96611627 . Faks: 0641-96611618
e-mail: mehtap.sanlı@projekt-fruehstart.de



Türk Alman Sağlık Vakfı

Friedrich Strasse 13 . 35392 Giessen
Tel: 0641-96611627 . Faks: 0641-96611618

Yaşlı Bakım Hemşiresi Eğitimi ALTENPFLEGEAUSBILDUNG

projesine katılmak isteyen, şartları uygun adaylar arıyor.

Projenin uygulandığı kentler:

FRANKFURT - GIESSEN - MARBURG - KASSEL

Başvuru için aranan koşullar şöyledir:

1. Almanya'da oturma ve çalışma izni sahibi olmak,
2. Almanya'da **Realschule** ya da en az 10 yıllık bir okulu bitirmiş olmak (**Erweiterter Hauptschulabschluss**) ya da Türkiye'de lise veya dengi okul mezunu olmak,
3. Hauptschule veya dengi okul mezunu olanların ise ek olarak 2 yıllık herhangi bir meslek eğitimi almış olmaları ya da, Hemşire Yardımcılığı (**Krankenpflegehilfe**) veya Yaşlı Bakım Hemşiresi Yardımcılığı (**Altenpflegehilfe**) öğrenmiş olmaları gerekiyor.

NOT: Ayrıca Yaşlı Bakım Hemşiresi Yardımcısı eğitimi sunulmaktadır. Bu eğitim için **Hauptschule mezunu** olmak yeterlidir.

Koşulları uygun olanların özgeçmişleri ile birlikte, **Türk Alman Sağlık Vakfı**'nın yukarıda belirtilen adresine yazılı başvurması gerekmektedir.

Daha ayrıntılı bilgi için: Ömer Aydın/Ayla Gediz/Dilek Yalçın
Tel: 0641-9661160

İşsizlik yardımında yapılan haksızlık mahkemeden döndü

Kassel'deki Federal Sosyal Mahkeme, Federal Çalışma Dairesi'nin 2002 yılından bu yana çok sayıda işsize, işsizlik yardımı ödentisi konusunda haksızlık yapıldığı sonucuna vardı. Mahkeme kararına göre, işsizlerin özel amaçlı emeklilik sigortası bir servet olarak görülemez ve bu yüzden işsizlik yardımına hesaplanamaz. Mahkemenin bu kararından ne kadar işsiz yararlanabileceği bilinmiyor. (Az: B7 AL 30/04/R)

Rhein-Main bölgesinde

EMLAK

arıyor musunuz?

Müşteri bütçesine uygun
SATILIK

DAİRE ve EVLER

Hem de çok uygun koşullarda

EV KREDİSİ!

BİZDEDİR.

Satılık evlerimizden örnekler:

- 3 odalı ve balkonlu ev, 55 m² Frm. Gallus, 79.000 EURO (aylık yan ödeme EUR 160,-)
- 2 odalı ev, 50 m² Frm. Fechenheim, 75.000 EURO (aylık yan ödeme EUR 106,-)
- 1 ailelik bahçeli ev 475 m² arsa alanı Frm. Seckbach . 225.000 EURO
- 3 odalı, balkonlu ev, 75 m² Frm. Hausen . 134.000 EURO (aylık yan ödeme EUR 250,-)
- 3 ailelik ev, 185 m² ev alanı, 262 m² arsa alanı var Frm. Berg-Enkheim . 335.000 EURO
- 2 ailelik ev, 214 m² ev alanı, 300 m² arsa alanı var Frm. Seckbach . 440.000 EUR
- 4 ailelik alt katı dükkanlı ev 309 m² ev alanı, 143 m² arsa alanı var, Offenbach 260.000 EUR Yıllık kira geliri: 27.500,- Euro
- 3 ailelik ev, Maintal Dörnigheim 270 m² ev alanı, 308 m² arsa alanı var, 360.000 EUR
- 1 ailelik havuzlu ev, 650.000 EUR 225 m² ev alanı, 730 m² arsa alanı var
- Reiheneckhaus Frm.-Seckbach 345.000 EUR 100 m² ev alanı, 227 m² arsa alanı var
- 3 odalı şömineli ev, 230.000 EUR 90 m² ev alanı, Bad Soden
- 2 odalı ev, 60.000 EUR, Frm. Glnnhelm
- 3 ailelik ev, 398.000 EUR, Frm. Griesheim 230 m² ev alanı, 225 m² arsa alanı var

Evini, arsasını veya dairesini en hızlı satmak isteyenler için de hizmet veriyoruz. Arayınız.

Türk Finanz GmbH
Alt Fechenheim 80
60386 Frankfurt/M.
Tel: 069/416779
Faks: 069/40806077

Sevgili Toplum Okurları,

Son 10 yıldan bu yana, Almanya, Fransa, İngiltere, Hollanda ve İtalya'da uygulanmaya başlayan ve yaygınlaşan "uzlaşma kurumu", Yeni Türk Ceza Kanunu'nun 73. maddesi ile "şikayete bağlı suçlarda failin suçu kabul etmesi, mağdurun zararını gidermesi ve uzlaşma sağlanması halinde kamu davasının açılmayacağı" belirtmektedir. Bu hükmü ilaveten Türk Ceza Mahkemeleri Usulü Kanunu'nun 253, 254 ve 255. maddeleri ise, bunun usul ve yöntemini açıklamaktadır. Türkiye Barolar Birliği'nin bu konuda çıkardığı yönergelerde de uygulamalar başlamıştır. Türkiye'de 2004 yılı itibarıyla iki milyon sekizyüzbin ceza dava dosyasının olduğu, bu dosyaların küçümsenmeyecek bir bölümünün şahsi şikayete tabi suçlar olduğu gözönüne alındığında, konunun önemi daha iyi anlaşılacaktır. Bu suçlar bakımından, uzlaşma imkanının ortaya çıkması ile mahkemelerin yükünün büyük oranda azalacağını söyleyebiliriz. Değerli Okurlarımız, uzlaşma,

Uzlaşma ve Kamu Davaları

Türk Ceza Kanunu'nda yer alan, yaklaşık 30 adet şahsi ve şikayete bağlı suçlar bakımından uygulanacaktır. Bu da daha dava açılmadan, şikayet aşamasında, fail, yani suçu işleyen kimse, suçtan dolayı sorumluluğu kabul ettiğini, ayrıca maddi ve manevi zararın tümünü veya zararın büyük bir kısmını ödemeyi kabullendiğini, savcıya bildirecektir. Suçtan zarar gören mağdur da, zarar giderilirse uzlaşacağını bildirir, savcı, her iki tarafa bir uzlaşmacı avukat üzerinden anlaşmalarını, taraflar anlaşamaz ise, barodan uzlaşmacı avukat talep edecektir. Uzlaşmacı avukat, kendisine başvurunun yapıldığı tarihten itibaren en geç 30 gün içinde uzlaşmayı sonuçlandırır. Savcı, uzlaşma süresini bir defaya mahsus olmak üzere 30 gün daha uzatabilir.

Uzlaşma başarısız olursa ve daha sonra dava da açılırsa, uzlaşma sırasında failin olayları ve suçu ikrar etmiş olması, davada aleyhine delil olarak kullanılmaz. Dava öncesinde, zarar uzlaşmaya uygun olarak giderilir ve uzlaşma işlemlerinin yani giderleri fail tarafından ödenirse, sözkonusu suçtan "kovuşturmaya yer olmadığına" karar verilir. Eğer kamu davası açılmış ve suç, uzlaşmaya tabi suçlardan ise, uzlaştırmayı mahkeme de yapabilir. Bu durumda da "davanın düşmesine karar verilir" Şikayete tabi suçların şikayet süresi 6 aydır. Bu sürede şikayet hakkı kullanılmaz ise, soruşturma ve kovuşturma yapılmaz. 6 aylık şikayet süresi, şikayetçinin, fiili ve failin kim olduğunu bildiği ve öğrendiği tarihten itibaren işlemeye başlar. Şikayete tabi suçlara bazı örnekleri şöylece verebiliriz; taksirle yaralama, cinsel saldırı ve taciz, mal varlığına yönelik tehdit, konut dokunulmazlığı, tehdit, iş ve çalışma hürriyetini ihlal, kişilerin hürriyetini bozma, hakaret, özel hayatın gizliliğini ihlal, kullanma hırsızlığı, mala zarar verme, güveni kötüye kullanma, kayıp eşyayı sahiplenme, aile anlaşmazlıkları, ticari sır la ifşa, karşılıksız çek kesme gibi suçları sayabiliriz. Uzlaşma için, baroların kendi bünyeleri içinde uzlaşma servislerini kurmaları, uzlaştırmacı avukatların yetişmesi için seminerleri biran önce başlatması gerekmektedir.

Adalet Bakanlığı'nın da adliye binalarında özel odaları bu iş için tahsis etmesi gerekmektedir. Uzlaşma bir anlamda, suçun faili ile mağdurunun sulh olması, ihtilafın mahkemelere taşınarak yıllarca yargıyı meşgul etmemesi, böylece kamu davalarına bakan hakim ve savcılarının diğer davalara daha çok zaman ayırabilmesini sağlayacaktır. Medeni ülkelerin ve insanların uyguladığı bu güzel kurumun bir an önce devreye girebilmesi için, barolar ve adliyeler, kendilerine düşeni acilen yerine getirmelidir,



Türkiye'de Hukuk ve Biz

Bedrettin CANBOLAT

Ankara Barosu Avukatı

Faks: 0090 312 4187101

El-Mek: bcanbolat@ttnet.net.tr

vatandaşlarımız da bu konuda aydınlatılmalıdır.

Altyapısı olmayan ve istifade edecek olanların arzusu ve bilgisi dışında yapılacak her türlü yeniliğin başarılı olmasının mümkün olmadığını, bilmem söylemeye gerek var mı? Okurlarımıza esenlikler diliyorum.

DÜĞÜN NİŞAN SÜNNET
DAVETİYELERİN'DE **OLAYYYY**
100 Davetiye + Zarf
ab 20 EURO
BASKI ÜCRETİ DAHİL
Davetiyelerimiz 15 Euro Posta Ücreti ve 10% KDV içerir.
Davetiyelerimizi www.media-turk.de adresine girerek sipariş edebilirsiniz.
Bilgilerinizi bu hafta yaptırarak 1-2 gün içerisinde size ulaştırarak pakette ödemeleri olarak adresinize gönderilir.
Media Türk Gazete ve Matbaası
Köln Aachener Str. 75 • 50127 Bergheim
Tel: 02271 / 49 86 60 • Fax: 02271 / 49 68 49
Mobil: 0160 / 843 23 13
www.media-turk.de • davetiye@media-turk.de

Ausländerbeiratswahl in Hessen



Hier leben,
hier wählen!

www.auslaenderbeiratswahl.de

**Am 27. November 2005
können Sie wählen!**



Mitreden! Mitentscheiden! Wählen!

Wir stehen für Gleichberechtigung und Integration!

Wir handeln für Sie!

Info-Hotline: 069 - 21 23 77 65

www.kav-frankfurt.de



**Kommune Ausländer-
und Ausländerinnen-
Vertretung (KAV)
Frankfurt am Main**

Darmstadt'ta Açık Cami Günleri



diren birçok soruya da yanıtlar verildi ve diyalogun güçlendirilmesi yolunda neler yapılabileceği üzerinde görüş alışverişinde bulunuldu. Her iki etkinlikte de, konuklara açık kapı günleri vesilesiyle Türk mutfağın tadımlık örnekler sunuldu.

Haber: Hamide KÜÇÜKLER

Bizim AVRUPA

Thomas MANN

CDU-Avrupa Milletvekili
AP - Ekonomi ve Para
Birliği Komisyonu üyesi

AB Eğitim Programları

AB bünyesinde hazırlanmış olan eğitim programları yeni bir yapılanmadan geçiyor. Bir diğer deyişle, artık bundan sonra 2007-2013 dönemi için yeni ilkeler geliyor. Bazı projeler kısa adı LLL olan ve "Lebenslanges Lernen" (yaşam boyu öğrenim) olarak bilinen pakette toplanıyor. Bu projeler birbirlerine rakip değil, destekleyici nitelikte düzenleniyor.

LLL, toplam 6 prejedan oluşuyor: Yüksek okullar için ERASMUS, Liseler için COMENIUS, meslek eğitimi için LEONARDO DA VINCI, Erişkin eğitimi GRUNDTVIG, AB ağırlıklı eğitim JEAN MONNET ve bunların ortak yönlerinin keşiftiği bir program. Bu programların tamamı için 2007-2013 döneminde yaklaşık 13,6 milyar Euro bütçe planlanıyor. Meslek eğitimi aşamasında olan, Esnaf Odaları veya meslek eğitimine yön verenleri rahatlatmak üzere Kültür Komisyonu'nun girişimiyle bazı iyileştirmeler de yapılıyor. Eğer Avrupa Birliği olarak bugün yılda 45 bin staj yerine, 70 bini hedefliyor ve hatta 100 bin stajın düşünü görüyorsa, bu iş için sağlam bir finansman kaynağını yaratmamız gerekir. Leonardo programı, daha fazla istihdam ve büyüme hedeflerini ortaya koyan Lizbon Stratejileri'nin içeriğine de ters düşmeyecek biçimde, bireylerin mesleki dolaşım esnekliğini kolaylaştıran bir programdır. Bir diğer değişiklik, üniversite öğrencilerinin stajı artık Leonardo üzerinden değil, Erasmus programı kanalıyla yürüyecektir. Bu Leonardo açısından 600 milyon Euro mali rahatlama demektir. Buna karşın meslek eğitiminin can damarı sayılan KMU ise, süratle Leonardo programına entegre edilecek.

AB İstihdam ve Sosyal Konular Komisyonu Başkan Yardımcısı sıfatıyla geçtiğimiz aylarda çok sayıda okulu ve firmayı gezdim, meslek eğitim kuruluşlarıyla irtibata geçtim. Orada söylediğim gibi, 2007-2013 dönemine özgü mali tablo hala belirsiz. Ancak beklentimiz ve dileğimiz, Leonardo için ayrılacak mali kaynağın geçmişe kıyasla daha fazla olmasıdır. Bütün bu eğitim programları gerçekten çok üretken bir dokuya sahip. Çünkü bizat yaşıyor ve bireyleri oldukça çekiyor. Örneğin, dil, kültür, eğitim yöntemlerindeki üretkenlik, AB ruhunun bireylerin kafasına daha fazla yerleşmesini sağlayacaktır. AB'nin hedeflediği "artı değer" de zaten bundan farklı bir şey değildir.

Darmstadt ve yöresinde yaşayan Türkler'in kendi içinde yıllar önce mescit veya ibadet mekanı olarak başlayan birlik hareketleri, son yıllarda büyük cami merkezleri ile önemli bir toplumsal iletişim olanağı sunuyor. Özellikle 11 Eylül faciasından sonra Avrupa ülkelerinde müslüman kesimlere yönelik önyargı ve kuşkuarda bir artış gözlenirken, bunların ortadan kaldırılması için cami oluşumlarına önemli görevler düşüyor. Son yıllarda bunun bilincine varan dernekler ve



düzenli biçimde sonbahar ayında "Açık Cami Günü" organize ediyor. Darmstadt DİTİB Camii Ekim ayında düzenlediği bu buluşmaya, Alman kesiminden büyük ilgi olurken, din görevlisi Mehmet Karaman, bu tür etkinliklerin farklı dinlerin barış içinde bir birlik için insanlığın hizmetinde olması gerek-



tiğini söyledi. Karaman, maneviyatın insan yaşamında büyük önem taşıdığını da sözlerine ekleyerek, DİTİB bünyesinde özellikle genç kuşakların eğitimine de önem verdiklerini kaydetti ve, onlar için düzenli olarak ev ödevlerine yardım başta olmak üzere okul aile işbirliğini ilgilendiren her türlü işbirliğinin, genç kuşakların istikbaline önemli bir yatırım olacağını ifade etti.

Yine Darmstadt'taki Emir Sultan Camii de, benzeri bir Açık Kapı Günü organize etti. Alman kilise çevrelerinin, çocuklarıyla birlikte ilgi gösterdiği bu etkinlikte, islamiyeti ilgilendiren



KREDİ

ab **3,90** % Nominal

* Bonität vorausgesetzt.
Zwischen 12 - bis 84 Monate laufzeiten.

BORÇ KAPATMA, EŞYA, OTOMOBİL, TATİL KREDİSİ, BANKALARDA ÇOĞALMIŞ KREDİLERİ BİR KREDİ HALİNE DÖNÜŞTEREREK, TEK TAKSİT ÖDEME İMKANI, HESAPTA BİRİKEN (Dispokredit) VE SİZİ SIKIŞTIRAN MİKTARI KAPATMA...

IMMOBILIEN/EMLAK

Ev Kredisini Satın almak istediğiniz evin finansmanını ve danışmanlığını yapıyoruz. Hayalini kurduğunuz ev bunda sonra gerçekleşebilir. İsteğiniz doğrultusunda 2, 3 veya 4 odalı daireler veya müstakil evlerimiz ve hatta kira getirisi de olabilecek "çok daireli binalar" mevcuttur.

AMACIMIZ: Doğruluk, Güven ve Yakınlıktır.

Tel: 069 - 41 67 79

Adres:
TÜRK FINANZ GmbH
Alt-Fechenheim 80
60386 FRANKFURT

www.turk-finanz.de
gaziguelec@turk-finanz.de
Faks: 069 / 40806077

27 Kasım Pazar günü Frankfurt'ta da Yabancılar Meclisi seçimi var Gemeinsam für bessere Zukunft - GfbZ

Her konuda eşit hak istiyor, yerel seçimlerde yabancılara seçme-seçilme hakkı, Eğitimde fırsat eşitliği, Çift dilliliğin desteklenmesi, Türkçe anadil derslerinin devamı, Okullarda İslam din dersi verilmesi, Dinler ve kültürlerarası diyalogun güçlenmesi, Yabancı düşmanlığının önlenmesi, Spor ve kültürel projelerin desteklenmesi, Yaşlı göçmenler için yurt, Daha fazla sosyal devlet diyor ve giderek artan yoksulluğa karşı mücadeleyi güçlendirmek istiyorsanız, o zaman 27 Kasım Pazar günü mutlaka sandık başına gidiniz ve DİTİB FRANKFURT listesi olan

"Liste 13 - GfbZ"
için oy veriniz



1. Dr. Hüseyin Kurt- Kimyager
2. Hasan Dinç - Hukukçu
3. Metin Emir - Mühendis
4. Mehmet Barak - Ticaret erbabı
5. Bilal Can - Uyuşturucuyla Mücadele Danışmanı
6. Özden Sağlam - Bankacı

7. Nedim Çakır -Taksici
8. Adnan Erden - İşletmeci
9. Mehmet Karaca - Tekniker
10. Gökhan Aytan - Ticaret erbabı
11. Servet Kabasakal - Tezgahtar
12. Mustafa Çolak - Memur
13. Ekrem Çetinkaya - Emekli

Liste Sözcüsü:
Dr. Hüseyin Kurt, Tel: 0179-5310103
e-posta: ditib-ffm@yahoo.de



T.C'nin eski Başbakanı Bülent Ecevit, gazetemizin "3 Ekim" eksenindeki sorularını yanıtladı

AB yolundan bizi kimse geri çeviremez ama...

Avrupa Birliği'nin Türkiye'ye 3 Ekim'de verdiği bütünleşme öncesinde müzakere sözü, kimi çevrelerde bir bayram havası yaratırken, kimileri ise, bu süreci Türkiye'yi bölünmeye kadar götürebilecek mayınlı bir süreç olarak algılıyor.

Türkiye'nin siyasi tarihine 40 yılı aşkın bir süre imzasını atan ve son 1 yıldır aktif politikadan ayrılıp, yeni kitap çalışmaları içinde olan Bülent Ecevit, "Türkiye'nin AB ile bütünleşmesi, doğal bir sonuç olacaktır ve kimse kolay kolay bu süreci geri çevirmeye kalkışamaz." diyor.

Gazetemizin sahibi Mehmet Canbolat'ı Ankara'da evinde kabul eden Ecevit, Türkiye'nin son yıllarda ana gündem maddelerinden biri olan AB eksenindeki tartışmalara değindi. Bülent Ecevit, Türkiye'nin bölgesinde çok önemli bir ülke olduğunun altını çizerek, "Türkiye, bazen kendisine rağmen, güçlü bir ülkedir ve jeopolitik konumu açısından da dünya için çok ilginç bir özelliğe sahiptir." görüşünü savunuyor. Türkiye'nin Avrupalı olmadığı yolunda gelen açıklamalara şiddetle karşı çıkan ve bu tür söylemlerin Türk insanını sarstığını, beliren

Ecevit, "Bu tür sözler elbette bizleri zaman zaman gücendiriyor. Oysa Türkler, yüzyıllardır Avrupa'nın önemli bir unsurudur. Ayrıca, Türkiye'nin tarihten bu yana Balkan ülkeleri, Kafkasya ve Ortadoğu ile, hiçkimse tarafından yadsınamayacak, kültürel, din ve dil açısından yadsınamayacak önemli bağları vardır. Türkiye ayrıca Avrupa ile Asya arasında çok önemli bir köprüdür." diye konuşuyor.

Kimi Batılı çevrelerin Türkiye'yi ellerinden geldiği ölçüde "kapının dışına tutmaya gayret edeceğini" sözlerine ekleyen ve Türkler'in Asya ile Avrupa arasındaki önemli konumuna karşın, AB'nin gelecekte ne olacağını merak ettiğini de vurgulayan Ecevit, bir sorumuz üzerine, "Bugün öz ve öz Avrupalılar, sık sık dillendirdikleri -biz Avrupalı ve onlar..." söylemi ile, büyük hata yapıyor. Bu bir anlamda ırkçılıktır." diyor. Avrupalıların son yıllarda büyüklük kompleksi içinde olduğuna değinen ve kültürel güçleriyle övündüğünün altını çizen Ecevit, bir diğer soru üzerine ise, "Bugün Çin, Hindistan, Japonya, hatta Rusya bile, gerek nüfus gerek bilim ve teknoloji dalında geliyor. Batı bunu gözardı edemez. Etmemelidir. Bugün ken-

di kültürünün üstünlüğünden söz eden çevrelerin, örneğin Rus kültürünün zenginliğini hatta kimi Avrupalı ülkelerinkinden çok daha ileri olduğunu görmezden gelemez." yanıtını veriyor. Türkiye'nin bulunduğu konum itibarıyla bir Avrupalı olduğu kadar Asyalı da olduğunu vurgulayan Ecevit, yine AB'nin gündeminden düşmeyen Kıbrıs konusunda ise şu görüşlerini dile getiriyor:

Kıbrıs'a karışılmasa...

"Türkiye'de bugün işbaşında olan hükümet büyük bir hata yapıyor ve AB'nin Kıbrıs konusundaki tutumuna alet olmaktadır. Oysa Kıbrıs sorunu diye bir sorun yoktur. Kıbrıs'ta üç garantör ülke vardır ve bunlar Türkiye, Yunanistan ve İngiltere'dir. Bugün AB'nin yapacak başka bir işi yok galiba ve sürekli biçimde Kıbrıs ile uğraşıyorlar. Oysa onların Kıbrıs konusunda hiçbir söz hakkı yoktur. Bizim iktidar dönemimizde AB'nin Kıbrıs konusunda ısrarı olmadı ve olamazdı da. Bunu Helsinki Zirvesi'nde yaşamıştık. O dönemki AB yönetimi bize Kıbrıs konusunda bir dayatma olmayacağı şeklinde bir güvence de vermişti. Ancak bugünkü hükümet, AB'ye karşı çok teslimiyetçi davranıyor. Yapılması gereken, Kıbrıs'ı olduğu yerde bırakmaktır. Bugün Ada'da,

ister kabul edin ister etmeyin iki ayrı devlet vardır. Kıbrıs Barış Harekati'nden önce, o bölgede sürekli kavga vardı. Bu kavga sadece Türkler'e karşı saldırı şeklinde değil, aynı zamanda Rumlar'ın kendi arasında da yoğun bir kavga yaşanıyordu. Ancak Kıbrıs Barış Harekati sonrasında adada kesin bir barış sağlanmıştır. Bu iki devlet bugüne kadar yan yana yaşıyor. Eğer başkaları karışmaz ise, bu iki devlet sorunlarını zaman içinde rahatlıkla çözecektir. Bunun için Türkiye'nin de Kıbrıs'la yatıp, Kıbrıs'la kalkma alışkanlığından derhal vazgeçmesi gerekir."

Eğitimin önemi

Yurtdışında yaşayan Türkler'in, Türkiye'nin dünya üzerindeki konumlarının etkili şekilde gelmesinde önemli bir katkısı olduğunu hatırlatan Bülent Ecevit, genç kuşaklara ve anne babalara sesleniyor ve "bulunduğunuz ülkelerdeki eğitim olanaklarından her fırsatta yararlanın. Bu tür fırsatlar, sizlerin, çocuklarınızın Avrupa'da daha güçlü konuma gelmesine katkı sağlayacaktır. Çünkü çağımızın en önemli verisi eğitimidir." diyor.

Yurtdışında yaşayan Türk toplumunun Ramazan Bayramı'nı da gazetemiz aracılığıyla kutlayan Bülent Ecevit, DSP Genel Başkanlığı görevinden ayrıldıktan sonra, kitap çalışmalarına hız verdiğini söylüyor ve önümüzdeki aylarda 4 değişik kitabının okurlarla buluşacağını hatırlatıyor.

KREDİ

ab 3,99%
nom.
Zinse 12
Monate

Görülmemiş Fırsat!

5.000,- Euro'dan
50.000,- Euro'ya kadar

Kefilsiz Özel Eski borçlarınız
Kredi verilir. kapatılır.



Arayın, görüşelim.

Tel: 0163-3308860

Tel: 0179-5098705

Danışmanınız: Necati AYDIN

Sevgilerin yüceldiği, dostlukların pekiştiği
sağlık, mutluluk ve barış dolu günler
dileğiyle, Ramazan Bayramınız kutlu olsun.



ŞİMDİ DE MAINZ'DA

Der Lohnsteuer-Hilfe-Ring Deutschland e.v.
üyelerine bir dizil olanak sunuyor:

Uzman bir dernek olarak, işçi, asker, emekli, işsiz veya bakım parası alanlar başta olmak üzere, bize üye olan birçok kesime, Alman yasalarına uygun biçimde (§4 Nr. 11 StBerG) şu konularda yardım ediyoruz:

- Bir işyerinde çalışan ve geliri (maaş veya servet veya kira iradı) yıllık 9000/18000,- Euro'yu (yalnız veya evli) geçmeyen ve Alman yasalarına göre Gelir veya Katma Değer Vergisi Yükümlüsü konumunda olmayanların YILLIK GELİR VERGİSİ BE-YANNAMESİ doldurumunda servis veriyoruz.
- Çocuk Parası danışmanlık hizmeti sunuyoruz.
- Vergi indirimli veya, Konut Devlet Teşvik Primi (Elgenhelmzulage) veya Yatırım Devlet Teşvik Primi (Investitionszulage) başvurunuzda yardımcı oluyoruz.

Der Lohnsteuer-Hilfe-Ring Deutschland e.v.
(Lohnsteuerhilfverein)

Josefstrasse 36, 55118 Mainz . Tel: 06131-678804
Faks: 06131-678835 . E-mail: ykizildemir@t-online.de

Hakkımızda daha geniş bilgi için: <http://www.LHRD.de>

Telefonda davetsiz satıcılar!

Federal Adalet Bakanı Brigitte Zypries, son zamanlarda sık sık pazarlama şirketlerinden gelmeye başlayan ve mal-hizmet satışını içeren davetsiz telefonlara karşı, tüketicilerin kendi haklarını koruyan "Tüketicilere yardım merkezlerine şikayet hakkı olduğunu bildirdi. Bakanın açıklamasına göre, şirketler, sundukları mal ve hizmetleri anlatmadan önce, müşteri konumundaki tüketicilerin buna izin verip vermediğini sormak zorunda.

Dr. Harun Gümrükçü isyan ediyor. Türkler'in çalışma, aile birleşimi ve sınırdışı edilme konusunda AB hukukuyla çelişen bir haksız uygulamayla yüz yüze olduğunu söylüyor

AB haklarımız çiğneniyor

Avruha Türkiye Araştırmaları Enstitüsü Başkanı Dr. Harun Gümrükçü, Türk insanının AB sürecinde geçmişte kazanılmış bir dizi hakkın farkında olmadığını söylüyor ve "Bu yüzden de varolan hakkımızı maalesef kullanamıyoruz." diyor.

3 Ekim süreciyle birlikte yeniden güncellenen temel haklara eğilen Dr. Gümrükçü, Katma Protokol'ün 41. maddesindeki temel hükme göre, bu protokolü imzalayan tarafların, yani Türkiye ve AB üyesi ülkelerin - mevcut durumdan daha geriye doğru gidecek uygulamayı yapamayacaklarının altını çiziyor ve "Mevcut durum 1970'de Türkiye ile Topluluk üyesi ülkeler arasındaki statü idi. Yani o zaman Türkiye'ye vize uygulanmıyordu. Oysa vize 80 yılında başladı. Bu açıdan baktığımızda şimdiki vize uygulamasının, özellikle Türk işverenleri ve serbest meslek sahiplerine yönelik vizenin yasal olmadığını söyleyebilirim. Bunu sadece ben değil, yukarıda sözünü ettiğimiz Katma Protokol'ün 41. maddesi de böyle söylüyor. O zamanlar, Türk işverenleri ve serbest meslek sahipleri, ister Almanya'da ister Fransa veya İngiltere'de istedikleri gibi gidip iş kurabiliyorlardı. 1986 yılında İngiltere bunu ortadan kaldıran bir uygulamaya yöneldi. İşte meşhur Abdunazır Savaş Kararı denilen Adalet Divanı'ndan çıkan karar, bu tür bir uygulamanın geçerli olamayacağını ortaya koymuştur. Bu hukuki mücadele 11 Mayıs 2000 tarihinde kazanılmıştır." görüşünü dile getiriyor.

Haklar çiğneniyor

Türkiye'nin Almanya veya Fransa gibi ülkelerle yaptığı ikili anlaşmalar bağlamında bu hakların bazılarının bilerek veya bilmeyerek vazgeçtiğini hatırlatan Dr. Gümrükçü bu "haktan vazgeçme"nin dahi geçerli olmadığını düşünüyor ve "Çünkü böyle bir tavır Avrupa Hukuku'nu çiğnemek demektir ve buna taraflardan kimse yeltenemez ve kazanılmış haklardan vazgeçilemez." diye konuşuyor. Almanya örneğinden yola çıkarak, Türk işçilerinin iş piyasasında önceliklere göre alt basamaklarda yer alması konusunda da eğilen Dr. Ha-

run Gümrükçü daha sonra şunları söylüyor:

"1/80 sayılı Ortaklık Konseyi Kararları, Avrupada yaşayan Türkler'i, 2. vatandaşlık statüsüne sokmuştur. Yani, önce AB vatandaşlığı deniyor sonra Türk vatandaşlığı. Ortaklık Konseyi Kararları'nın 10. maddesi, -Türkler, işe alınırken ve ücret ödemelerinde herhangi bir şekilde ayrımcı muameleye tabi tutulamaz" diyor. Yani siz iş istiyorsunuz ama Alman makamları bu isteminize karşılık, "Durun, önce Alman, sonra AB vatandaşı sonra çok uzun süredir burada olan yabancı işgücü ve en son sen" yanıtını veriyor. Bu tavır, 10. maddeye ters düşüyor. Ayrıca, Almanya gibi herhangi bir AB üyesi ülkede en az 4 yıl çalışan Türkler'in, Birlik yurttaşlarına yakın hakları vardır. Bu haklar Ortaklık Konseyi Kararları'nda yer almaktadır. Hatta bunlar Avrupa Adalet Divanı'nın bugüne kadar almış olduğu 3 bine yakın kararlar silsilesinde de görülebilir. Hepsini yoruma açıktır."

Aile Birleşimi

Almanya'da kimi politikacıların, ülkeye yeni gelecek Türk çocuklarının yaşının 12'ye düşürülmesi yönünde öneriler getirmeye başladığını da hatırlatan Gümrükçü, böyle bir uygulamanın da yasal olarak mümkün olamayacağını özellikle vurguluyor ve şu görüşleri dile getiriyor:

"Hukukta 3 ayrı aile terimi vardır. 1.si yabancılar yasasındaki aile kavramıdır ve burada Türk ailesine özgü anne baba ve 16 yaşından küçükleri içeren bir tanımdır. Almanya'daki başka yasalar ise, aileyi geniş tutuyor ve anne baba ve 18 yaşını doldurmamış çocukları bu kapsama sokuyor. AB yasaları ise aileyi, anne-baba, 21 yaşını doldurmamış çocuklar ve büyük anne büyük baba şeklinde algılıyor. Hatta çocuk eğer eğitime devam ediyorsa, 27 yaşına kadar da o kişiyi aile tanımı içinde tutuyor. O yüzden Almanya'daki yabancılar yasasına göre getirilen aile kavramı ve bunun eksenindeki aile birleşimi şartları Avrupa yasalarına aykırıdır. Çünkü Türkiye'nin AB ile yaptığı anlaşmalar vardır ve AB yasaları geçerli olmak zorun-

dadır. Hatta bu konuda yine Avrupa Adalet Divanı'nın aldığı olduğu mahkeme kararları da vardır. Bunun dışındaki uygulamalar hukuki değildir. Hatta çok sayıda Alman hukukçu da aile kavramı bağlamında bizim söylediklerimizi doğruluyor. Ama biz Türk toplumu olarak maalesef kendi haklarımıza sahip çıkmıyoruz, çünkü analizlerimizi maalesef doğru yapmıyoruz."

Dr. Gümrükçü hemen hergün çok sayıda Türk insanının Almanya'dan sınırdışı edildiğini hatırlatarak, bu uygulamanın bile yasalara aykırı olduğunu öne sürüyor. Gümrükçü, sınırdışı etmenin de iki ayrı temelde ele alınması gerektiğini kaydediyor ve konuya ilişkin sorumuzu şöyle yanıtlıyor:

"Sınırdışı olayı, genellikle ulusal yasalara uygun biçimde yapılır ve her ulus devletin buna hakkı vardır. Ancak sınırdışı edilecek kişi Türk vatandaşı ise, o zaman yine Almanya'nın ulusal yasaları geçerli olamaz. Çünkü sınırdışı olayına konu kişi, eğer 4 yıldan beri bu ülkede çalışmış ve yaşamış ise, onun Almanya ulusal yasaları kapsamına girmemesi gerekir. Bunun yerine yine Türkiye'nin AB ile yaptığı anlaşmalar geçerli olur. Burada kıstas, Almanya nasıl ki bir İtalyan veya Portekiz yurttaşını sınırdışı etmeden önce AB mevzuatını dikkate alması gerekiyorsa, aynı şekilde Türk vatandaşı için de aynı yolu izlemek zorundadır. Yani nasıl ki İtalyan veya Portekiz'i Alman polisi yabancılar yasasına dayanarak sınırdışı edemiyorsa, aynı şekilde Türk için de yabancılar yasası maddeleri geçerli olmalıdır. Çünkü Türkiye'nin Topluluk'la yaptığı Ortaklık Konseyi Anlaşmaları, "kamu güvenliği, kamu düzeni" gerekçesi dışında hiçbir sebepten bir Türk vatandaşının sınırdışı edilemeyeceğini açıkça söylüyor."

Almanya'da hemen her alanda sayılar verilerin tablolar halinde düzenli biçimde yayınlandığını belirten Dr. Gümrükçü: "Ancak bugüne kadar, sınırdışı edilen Türkler'in sayısı maalesef açıklanmıyor. Çünkü 1980 yılından bu yana AB yasalarına aykırı biçimde sınırdışı edilen Türkler'in sayısı gerçekten çok yüksektir. Yılda

en az 12 bin insanımız Almanya'dan sınırdışı ediliyor. Bu olay 25 yıldan bu yana 250-300 bin arasındadır." diyor. Dr. Harun Gümrükçü, sınırdışı edilen Türk vatandaşları için, Türk konsolosluklarının yol-seyahat belgeleri vermek zorunda olduklarını da sözlerine ekliyor ve bu konudaki isyanını ise şöyle sürdürüyor:

Konsolosluklarımız

"Türk makamları bu davranışla, kendi vatandaşının hakkının hukukunun çiğnenmesine bile bile göz yummuş oluyor. Oysa Türk konsoloslukları bunu yapmamalıdır. Türk makamları olarak bu tür sınırdışı olayların Türkiye-AB Ortaklık Konseyi'nin 1/80 sayılı Kararları'nın 14. maddesine ters düşüğü gerekçesiyle karşı durmalıdır ve seyahat belgesi vermemelidir. Çok bağırıp çağırdığımız için nitekim Hamburg Başkonsolosluğu 2 yıldır böyle bir belge vermemeye başladı, ancak Alman makamları o bölgede bu kez Düsseldorf Başkonsolosluğu üzerinden belge almaya başladılar. T.C.'nin Almanya'daki resmi temsilciliklerinin farklı uygulama içinde olmaması gerekir. Yani Hamburg vermiyorsa, başka bir kentteki Başkonsolosluk da sınırdışı edilmek istenen Türk için seyahat belgesi düzenlememelidir. Türkiye gibi ciddi bir devlet geleneği olan büyük ve ciddi bir ülkeye bu yakışmıyor. Kaldı ki, hukuku çiğneme hakkı kimsede yoktur. Bu sadece Almanya'daki Başkonsolosluklarımızı ilgilendiren bir konu değildir. Aynı şekilde Fransa, İngiltere, Avusturya gibi diğer tüm AB üyesi ülkelerde de aynı çizgi izlenmelidir. Yani vatandaşına ve AB'den doğan haklarına sahip çıkmalıdır."

Ayrımcılığa Karşı

Almanya'da zaman zaman "Ayrımcılığa KarşıYasa" taleplerinin gündeme geldiğini sohbetimize taşıyan Dr. Gümrükçü, "Maalesef çok sayıda kitle örgütümüz bile aynı şeyi seslendiriyor. Oysa buna gerek yok. Çünkü ayrımcılığı önleyici yasalar zaten mevcut. Bu hakların çerçevesi hem Ankara Anlaşması'nda hem de Katma Protokol'de mevcuttur. Hele



Dr. Harun Gümrükçü

1/80 sayılı Ortaklık Konseyi Kararları içindeki 10. madde, olayı somuta indirgemistir. Var olan hakkımızı isteğe dönüştürmek son derece yanlış ve gereksizdir." diyor. Gümrük Birliği konusuna değinen Dr. Gümrükçü, Türkiye'nin bu sözleşme yüzünden alması gerektiğinden çok daha fazlasını Avrupa ülkelerine yıllardan beri verdiğini ise şöyle dillendiriyor: "1971'de imzalanan Katma Protokol, karşılıklı tavizler olarak yorumlanabilecek iki ayrı sütünden oluşuyordu. Birinci sütün Gümrük Birliği taviziydi. Biz bunu AB'ye 1995'te sağladık. İkinci sütün ise, Serbest Dolaşım idi ancak biz bu tavizi, bu hakkı onlardan bugün bile alamadık. Hala ucu açık bir süreç söz ediliyor. 2015'e gelince yeniden bakarız deniyor. Önümüzdeki 10-15 yıl içinde AB'den biz ne alacağız? doğrusu merak ediyorum. Buna karşılık, Türkiye ulusal hassasiyetleri dikkate aldığınızda bir dizi taviz veriyor. Oysa, bunlara bağlanacağımıza, onlara sormadan ülkemizin insanı için gereken demokratikleşme sürecine hız versek çok daha yararlı olur. Kimseye bağlanmadan olmamız gereken yere kendi imkanlarımızla gelsek ve örneğin 2015'e gelindiğinde ise, o zaman bunlarla yeni koşullara göre masaya otursak, Türkiye'nin hiçbir kaybı olmaz. Bir başka ülkenin, örneğin Fransa'nın örneğin referandum yoluyla Türkiye hakkında karar verecek ve irademizi yönlendirecek olmasını kabullenmeliyiz. Bir ülkenin uluslararası organizasyona üyeliği, bir başka ülkenin halkının keyfine bırakılamaz." Türkiye'nin AB ile bugüne kadar yaptığı anlaşmaların Avrupa Hukuku'nun bir parçası olduğunu son olarak yineleyen Dr. Gümrükçü, "Yani, bu anlaşmalar ulusal yasaların üstündedir ve çatışki halinde onların geçerliliğini ortadan kaldırır ve onların yerine ikame edilir. Bu durum tıpkı, örneğin Almanya'daki federal kanunların eyalet yasalarının üstünde olduğu gibidir." diyor.



Bakış

Uta ZAPF

Federal Milletvekili, Dış İlişkiler Komisyonu ve Türk-Alman Karma Parlamenter Grubu üyesi

Müzakereler derken...

3 Ekim, nihayet Türkiye için AB müzakere sürecini aralamayı başardı. Gerçekten çok mücadele ve gerilim dolu ama Türkiye ile üyelik görüşmelerini başlatacak bir final yaşandı. Aslında geçmişteki oylamalarda olumlu düşünmesine rağmen, sona yaklaşıldığı günlerde, bu ülkenin bayan Dışişleri Bakanı nedense Sayın Merkel'in "imtiyazlı ortaklık" fikrini yeniden gündeme taşıyverdi. Görüşmelerin uzaması, saatlerin tutulması derken, Bayan Dışişleri Bakanı son dakikada bir açıklama yaparak geri adım attı ve sanki: "Ben bunda ısrar etmemiştim" dedi.

Şimdi de SPD Bayan Merkel ile büyük koalisyon üzerinde görüşüyor. Çünkü seçmenlerin isteği bu yönde oldu. Müstakbel kabinde görev alacak bakanların isimleri şimdiden belli. Henüz belirlenmemiş olan programdaki bazı noktalar. SPD, bu görüşmelere başlarken aslında istediğine ulaştı. Koalisyon taraflarının kabinedeki temsil gücünden, birinin diğerine söz geçirme gibi bir yaklaşımı olamayacağına kadar bazı kuralları kabul ettirdi. Hatta emekçi insanları hedef alan bazı projelerden vazgeçilmesini sağladı.

Şimdi görüşme zamanı. Mesele, koalisyon protokolünde nelerin yer alıp nelerin almayacağı olacak. Örneğin Göç Yasası içeriksel anlamda ne olacak. Ya entegrasyon programları? Hartz 4? İş piyasasındaki sorunların çözümü için nasıl bir yol izlenecek? Katma Değer Vergisi artacak mı? yoksa sübvansiyonlarda fren çekilecek mi?

Sorular arda arda geliyor. Ama, Kasım ayının ortasında bu soruların yanıtlarının bulunacağını düşünüyorum. Türkiye ile AB müzakereleri konusunda her iki tarafın da sabırlı olmasından başka bir yol görünmüyor.

10-15 yıldan söz ediliyor. Türkiye için aslında yapılacak çok iş var. Bu zaman dilimi içinde de bazı gerilimli, yorucu ortam doğacak. Ama bildiğimiz bir şey varsa, o da, müstakbel Dışişleri Bakanımız Sayın Steinmeier'in, önümüzdeki 4 yıllık koalisyon döneminde Federal Başbakan Sayın Merkel'i "imtiyazlı ortaklık" söyleminden vazgeçirebileceğidir.

Ancak Türkiye'de de AB karşıtı bir dalganın popülist politikalar ile yükseldiğini görmezden gelemeyiz. Bu da yanlış çünkü bu tür yaklaşımlar, üzerinde yürünen yolda çukurlar doğurur. Bu yüzden gerek Türkiye'de gerek Avrupa'da bu tür boşlukların doğmaması için duyarlı olabilmek gerekir.

Çünkü bu işten sadece Türkiye değil, AB de fayda sağlayacaktır. Ama en çok faydayı ise, Avrupa ülkelerinde yaşayan Türkiye kökenli göçmen toplum alacaktır.

Aschaffenburg'ta kurslar!

Aschaffenburg'ta kısa adı KUL olan "Komm und Lerne e.V. isimli özel bir okul, Türkler'e yönelik çeşitli yönde eğitici kurslar organize ediyor. Ev ödevlerine yardım, belli derslerde özel destek eğitimi, lisan kursları, Almanca destek kursları, spor ve karate eğitimi, sağlıklı yaşam ve spor programlarını uygulayan KUL adlı okulda ayrıca, gerek genç ve çocuklar gerek erişkinler için de resim başta olmak üzere çeşitli kurslar veriliyor. Okulda, anne babalar için eğitim seminerleri de organize ediliyor. Etkinlik ve kurs programı için geniş bilgi 06021-9200580 numaralı telefondan alınabilecek.



Çocuk kişilik gelişimi ve erken eğitimin önemi

Hessen eyaletinde 3 yıl önce Türk Alman Sağlık Vakfı öncülüğünde ve Hertie ile Quandt Vakfı desteğinde başlatılan ve göçmen aile çocuklarını yaşama ve normal eğitime hazırlayan "frühstart" adlı projenin çalışmalarında, önemli ölçüde yol aldığı gözleniyor. Konuya ilişkin gazetemize bilgi veren proje sorumlularından Mehtap Şanlı, 12 ayrı okul bölgesinde anne babalarla çok önemli bir iletişim ortamını yakaladıklarını söyledi ve "Proje kapsamına giren çocuklar arasında geçtiğimiz ay düzenlediğimiz bir resim yarışması da küçük insanların iç dünyasını ve özelemlerini de gün ışığına çıkartmış oldu." dedi. Şanlı'ya göre, yaşlarına kıyasla, kalem ve fırçayı ustaca kullanmayı beceren minik çocuklara bu yolla sanatsal yetenek ve hayal güçlerini yönlendirme şansı da verilmiş oluyor. Mehtap Şanlı'nın verdiği bilgiye göre, "Rengarenk Dünyada Yaşıyoruz" adını taşıyan bu resim yarışmasına 200'den fazla çocuk katkı sağladı ve başarılı eser sahibi 6 çocuğa da özel ödül verildi. Ödül dağılımı şöyle:

1. Victoria Santos Gabriel 5 yaş, 2. Emre Çakmak 6 Yaş, 3. Aaron Brodmann 6 yaş, 4. Aziza Essadik 5 yaş, 5. Göktuğ Aras 6 yaş, 6. Moba Riza Mayid 3 yaş. Bu tür etkinlikler yoluyla toplumda çok kültürlülük ögesini de ön plana çıkartmayı ve ona göre bir eğitim modelinin geliştirilmesini amaçladıklarını kaydeden yetkililer, yarışmaya gönderilen resimleri Gallus Kütüphane-si'nde de sergilediler. Müzik ve çeşitli uluslardan yemekler ile de renklenen resim sergisi, kütüphaneyi anababa gününe ve çocuk şölenine çevirdiği gözlemlendi. Resimde, törende ödül sonuçlarını büyük bir heyecan içinde bekleyen çocuk ve velilerden bir grup görüldü. Sözkonusu eğitime hazırlık projesi hakkında geniş bilgi edinmek ve kendi bölgesinde de benzeri bir uygulamayı yapmak isteyenler aşağıdaki irtibat adresinden yararlanabilecek: TDG . Frühstart Projesi . Mehtap Şanlı . Friedrichstr. 13 35392 Giessen. Tel: 0641-96611627 . el-mek: meh-tap.sanli@projekt-fruehstart.de

Ders kitabına kışkırtıcı yayınlar girerse...

Avrupa ülkelerinde son yıllarda Türkiye'yi "Ermeni Soykırımı" iddialarıyla köşeye sıkıştırma çabaları, bu ülkede yerleşik Türk toplumunu büyük endişeye sürüklüyor. Konuya ilişkin bir basın açıklaması yayınlayan Frankfurt Kulturtreff e.V. isimli dernek, Alman Federal Parlamentosu'nun (Bundestag) aldığı ve Türkiye'yi töhmet altında bırakan meclis kararının, bu ülkede kimi çevreleri cesaretlendirdiğine dikkati çekti ve Türk toplumu'nun bu çerçevede çok iyi hazırlanması gerektiğini vurguladı. Münih'te VHS-Volkshochschule diye bilinen Alman halk eğitim merkezinin, Ermeni meselesini taşıyan bir proje ve programlar dizisi hazırladığını örnekleyen Kulturtreff yöneticileri Ali Mercan ve Ercan Boral, Kasım Işık (üstte basın toplantısında görülüyor) Federal Meclis'in Türkiye'yi suçlayan kararını geri almadığı sürece bu tür



olumsuz girişimleri yakın bir gelecekte okul kitaplarında görme endişesi taşıdıklarını hatırlattı. Mercan, Işık ve Boral, "Bizler sessiz ve bölük pörçük kaldığımız sürece, Türkiye'yi kuşatma odakları seslerini daha çok yükseltecekler. Bugün yayınlanan haritalarda, Orta Anadolu ve Doğu Anadolumuzdan birçok kent Ermeni şehri olarak gösteriliyor. Yarın birgün bu veya benzeri konular, okullarda ders malzemesi olabilir. Çocuklarımız, torunlarımız kendi atalarını katil veya gaddar olarak tanımayla zorlanabilir. Bu genç ve gelecek kuşaklarımız için şahsiyet yıkımı olur." görüşünü savundular. Dernek yetkilileri, yakın bir gelecekte Federal Parlamento'yu "Ermeni Kırımı"na kinama kararına karşı bir girişim başlatacaklarını da söyledi. Geniş bilgi: 069-73918773

Göçmenlerin şimdi Almanca'ya ve daha çok bilgiye ihtiyacı var!

Almanya'daki Göç Yasası ve ekonomik koşullar, yabancıların daha fazla danışmanlık ve Almanca dil birikimine ihtiyacı olduğunu gösteriyor. Bu konuda bir araştırma yapan Frankfurt "Lernviertel Gallus" adlı girişim uzmanlarının saptamasına göre, son zamanlarda artan işsizlik ve Almanca dil bilgisinin yetersizliği yüzünden göçmenler yeni işyeri bulmakta zorlanıyor ve da Almanca dil eğitiminin önemini ön plana çıkartıyor. Bu alanda "Bildungsatlas" adlı bir çalışmanın yeni koşullara göre yeniden düzenlendiğini belirten uzmanlar, bu kaynak kitapta Frankfurt'un Gallus başta olmak üzere diğer semtlerinde Almanca lisan eğitimi veren kurum ve kuruluşlar üzerine bilgilerin yer aldığını söylüyor. Bu kitapta 21 ayrı bölgedeki Almanca kurs veren kuruluşların adresinin yanı sıra, göçmenlere yönelik danışmanlık hizmetleri üzerine de bilgiler yer alıyor. Bildungsatlas adlı yönlendirici kaynak kitap www.mein-gallus.de adlı internet sayfasından ücretsiz olarak pdf formatında indirilebilecek. Kitap ayrıca, www.vhs.frankfurt.de/projekte adresinden de sanal ortamda temin edilebilecek. Yetkililer, bu imkanı olmayanlar için Lernviertel Gallus Frankfurt Ottostr. 23 60329 Frankfurt (Hauptbahnhof civarı) adresinden de bu kaynak kitabın ücretsiz alınabileceğini söylüyor. Kurslara ve danışmanlık hizmetlerine yönelik daha geniş bilgi için irtibat telefonu şöyle: 069-27337616

Hertie bursiyerleri herkese örnek olsun!

Hertie Vakfı'ndan eğitim bursu alan göçmen aile çocukları sayısı hızla artarken, Kreis Offenbach vilayet yönetimi de, kenid özel çabalarıyla bu projeye destek veriyor. Edinilen bilgilere göre, Kreis Offenbach il yönetimi, bölgede yaşayan ve Hertie Vakfı'nca 3 yıl önce yaşama geçirilen "Start Eğitim Bursu Projesi"nden yararlanan 7 yabancı genci, Kaymakam Peter Walter ile buluşturdu. Kaymakam Walter, eğitilmiş insanların entegrasyonunun daha kolay olduğunu söyledi ve Kreis Offenbach bölgesinden burs alma hakkına kavuşan 7 yabancı genci kutlarken, kendilerinin başka göçmen ailelerine ve onların çocuklarına örnek olacağını hatırlattı ve kendilerini kutladı. Kaymakam ayrıca, Start bursiyerlerinin yaşadıkları bölgedeki sosyal ve toplumsal yaşama yönelik değişik projelerde aktif görevler almalarnın da büyük önem taşıdığını sözlerine ekledi. Buluşmada Kaymakam Yardımcısı Claudia Jäger de hazır bulundu ve göçmen aile çocuklarını kutladı.

START PROJESİ : Hertie Vakfı, bu proje yoluyla, Hessen eyaletinde yaşayan yabancı gençlerin liseyi bitirmelerini özendirmeyi hedefliyor ve koşulları yerine getiren öğrencilere ayda 100 Euro burs, bir bilgisayar veriliyor ve bu öğrencilerin değişik seminerler yoluyla da, genel kültürleri artırılıyor. İlk etapta 1 yıl için öngörülen burs, öğrencinin sınıfını geçmesi durumunda bir sonraki yıl için uzatılıyor. Bu konuda daha geniş bilgi edinmek isteyenler için irtibat telefonu şöyle: 069-660756158 (Dr. Kenan Önen)



"Start" gençleri Dietzenbach Kupası'nı da aldı

Hertie Vakfı'ndan Eğitim Bursu alan yabancı gençlerin kurduğu "Start" adlı futbol takımı, değişik turnuvalarda gösterdiği başarılarıyla da dikkati çekiyor. Futbolu, hem spor hem de iletişim-kaynaşma aracı olarak gören gençler, proje sorumlusu Dr. Kenan Önen'in de katıldığı etkinliklerde dereceye giriyor. Start gençleri, son olarak Dietzenbach'ta Yabancılar Meclisi tarafından düzenlenen kapalı salon turnuvasında birinci oldu.

Hertie Vakfı Start Projesi koordinatörü Dr. Kenan Önen de, projenin bugün geldiği noktanın önemsenmesi gerektiğini belirtti ve Kreis Offenbach'ın 15 bin Euro tutarındaki maddi katkısının diğer bölge yönetimlerine de örnek oluşturmamasını diledi. Resimde, Kreis Offenbach Kaymakamı Peter Walter (soldan üçüncü) Yardımcısı Claudia Jäger (sağ başta), Vilayet Uyum Sorumlusu Selver Erol (soldan ikinci) ve Dr. Kenan Önen (sağdan ikinci, yedi bursiyerle birlikte görülüyor).



agah
Landesausländerbeirat

Burada yaşıyorsan, burada seçebilirsin!

- ✓ Hessen'de 27 Kasım Pazar günü Yabancılar Meclisi seçimleri olacak.
- ✓ Bu seçim, eyaletimizde yaşayan tüm yabancılar ve onların hakları konusunda büyük önem taşıyor.
- ✓ Biz, seçim günü bölgemizdeki Yabancılar Meclisi için oy kullanacağız. Bu sorumluluğumuzun bilincindeyiz.
- ✓ Sizleri de 27 Kasım Pazar günü sandık başına bekliyor ve Yabancılar Meclisi'ne sahip çıkmanızı diliyoruz.



Oyumuz Hessen'deki Yabancılar Meclisleri için...

Geniş bilgi için:

www.auslaenderbeiratswahl.de

Psikologlardan uyarı: "İşyerinde baskılar artıyor"

25 metreküp kaba atık
gelişigüzel bir yere
terkedilmişse, cezası

2500,-

STADT FRANKFURT AM MAIN



AB'ye üye kimi ülkelerdeki işletmelerde, daha fazla üretim amacıyla personele yönelik psikolojik baskı, mobbing, iç huzursuzluk faktörlerinin giderek arttığı belirtildi ve hizmet ve üretimde verimlilik arayan işletmelerin bu tavırlarını değiştirmesi gerektiği çağrısı yapıldı. Konuya ilişkin görüşlerini açıklayan İş Psikologu uzmanları "Bu olumsuz atmosferden en çok etkilenen işgörenlerin başında, işyerinde başka hiçbir şans olmayanların geldiğini" söylüyor.

Ekonomik gelişmelere paralel olarak işletmelerde çok işi az sayıda ki personele yaptırma politikalarının egemen olmaya başladığını hatırlatan uzman psikologlar, çalışanların ise bu duruma gerektiği gibi tavır koyamadıklarının altını çiziyor ve "Bilimsel araştırmalar, kararı elinde olmayan işgörenlerin yaşadığı sürekli stress, o kişilerde kalp krizi riskini artırıyor." diyor.

Stres'in, kararlarını çoğu kez kendi başına veren -örneğin politikacılar gibi- kesimler nezdinde olumlu etki de yapabildiğini kaydeden Avusturyalı Psikolog Dr. Christoph Kabas, "Ancak aynı şeyi, bir işyerinde görevi sadece denileni yapmak ve en kısa sürede en fazla sonucu vermek olan insanlar için geçerli değildir." diye konuşuyor.

Call Center diye de anılan haber ve bilgilendirme servislerinde görev yapan insanları örnek gösteren uzman Kabas, bu kişilerin her hal ve koşulda sürekli biçimde güler yüzlü ve sabırlı olmak zorunda olduğuna da değinerek: "Bu kişiler belli bir süre içinde sonuç almak için aslında çok yoğun bir psikolojik baskı altında hizmet veriyor. Buna benzer işler son yıllarda hizmet sektöründe hızla artmaktadır 1991 yılın-

dan bu yana hizmet sektöründe çalışan insanlar arasında psikolojik rahatsızlıklar yüzde 80 oranında artmıştır. Bir diğer deyişle her 3 kişiden birisi hastalık iznine çıkmaktadır. Bunun nedeni ise, psikolojik rahatsızlıklardır." diyor. Bu durumu tersine çevirmek ve "üretkenliği yeniden tesis etmek için

Yasaların öngörüsüne uygun biçimde, 0180 33722550 numaralı telefona zamanında haber verilmesi ve alınacağı yere bir akşam öncesinden bırakılması koşuluyla, 10 metreküpe kadar kaba atıkların maliyeti ise,

0,-

STADT FRANKFURT AM MAIN

ler içinde görev ve biraz da sorumluluk üstleniyor ancak kararları belli oranda tek başına verdiği için stres azalıyor ve üretme şevki artıyor. Dolayısıyla da hastalık belirtileri de azalmış oluyor. Bu arada çalışanların kendilerini geliştirmeleri yönünde bizzat işletme tarafından geliştirme seminerlerine gönderilmesi de olumlu sonuç yaratıyor. İşletmeler, psikologlar ile bir masaya oturup, can sıkıcı ve adamı hastalandıran bir üretim metadü yerine, üretimi zevke dönüştüren esnek modelleri yaratmak zorundadır." Kabas, çalışanların da yaşamlarında belli ilkelere benimsemeleri gerektiğini sözlerine ekleyerek: "İnsan, işgünü ve tatil gününü

çok iyi ayırmalıdır. Yani tatil günü gelen çalışma teklifine, hiç çekinmeden hayır diyebilmelidir. Bu, aynı zamanda firmanın da lehine bir tavadır. Çünkü işletmeler için gerekli olan ilginç fikirler, çoğu kez boş zamanlarda doğar. Bunun için aile ortamı çok uygundur. Bu yüzden insanların kendi ailesi ve çocuklarına ve kendine zaman ayırmasında toplumsal çıkarlar da vardır." görüşünü savunuyor.

Derleyen: Kubilay SARIKAYA

Hessen Toplum
Almanya'dan Türkçe
haber ve bilgide, öncü,
ücretsiz, aylık gazetedir!
Okuyunuz, Okutunuz!

4 metreküp kaba atık
gelişigüzel bir yere
terkedilmişse, cezası

400,-

STADT FRANKFURT AM MAIN

1 metreküp kaba atık
gelişigüzel bir yere
terkedilmişse, cezası

150,-

STADT FRANKFURT AM MAIN

işletmelerin neler yapabilecekleri" yolundaki soruya karşılık Dr. Christoph Kabas, şu yanıtı veriyor: "Bunun en güzel örneğini İskandinav ülkeleri sergiliyor. Burada işletmeler üretimleri belli ekiplere dağıtıyor. Çalışanlar bu ekip-

Landhaus-Mutfak 2005

icinde

7 Jahre Garantie

icinde

Bulaşık Makinesi

Köşe Dolabı

icinde

Buzdolabı

Davumbaz

Ceran Ocak

Firin

Bulaşık Makinesi

Lavabo

ARISTON

2998,-

Eve teslim ve Montaj dahil değil

Siz de telefon faturanızı düşürün!

01058'i görüşmek istediğiniz numaranın önüne
tuşlayın ve sevdiğinizinize ucuza görüşün.

01058
Ucuz Telefon Kodu

Görüşmelerin bedelli her zaman olduğu gibi
Deutsche Telekom AG tarafından fatura
edilmektedir.
www.01058.com

Türkiye 6,5
Türkiye cep telefonlarına 18,5
Almanya sabit hat 3,3
Almanya cep telefonlarına 20,4

Çağrı: İstanbul'a örnek telefonunuz 01058 + 0090 + 212 + Numara

Abonelik yok - Ayık ödeme yok - Ayrıntı ücret yok - Sözleşme yok

Safak Küchen

Safak Küchen
Römerstr. 7
63450 Hanau
Tel: 06181 / 23 451
Fax: 06181 / 25 70 12

Safak Center
Bleichstr. 39-41
63085 Offenbach
Tel: 069 / 823 66 700
Fax: 069 / 823 66 737

Safak Küchen
Kriegstr. 51
60326 Frankfurt a. Main
Tel: 069 / 22 22 04 96
Fax: 069 / 22 22 04 97

Casa Küchen
Hanauer Str. 66
63739 Aschaffenburg
Tel: 06021 / 77 11 831
Fax: 06021 / 77 11 830

Safak Küchen

Hotline: 0180 - 5 234 5 10

Şimdi sigaraya hayır demenin zamanı...

Dirseğinizle burnunuza dokunamayacağınıza dair bir iddiaya var mısınız?



Ama şunu başarabileceğinize bahse girerim: Artık günün her saatinde Türkiye ile

dakikası sadece 9,9 Cent'e¹

telefonlaşabileceksiniz.
%59² tasarruf ediyorsunuz.

Fiyatlar
6.10.³dan
itibaren indirildi!

CountrySelect ile!

Call Plus hizmetini kullanmak için CountrySelect'le yurt dışına 1600 33 03132'ye veya T-Com müşteri hizmetleri 1600 33 03132'ye 13 ilave kuruş ek ücret ödemek ve ay 1000 kuruş bakiye kadar anlık 0.16 Euro'ya kadar T-Com bağlantısına dahil edilebilir.

Hemen Türkiye Sipariş Hatmizi
arayın ve kaydolun.
0800 33 03132

www.t-com.de/tuerkce

T-Com



Hessen'de Alevi Kadınlar Birliği

Hessen eyaletinin değişik şehirlerinde bulunan Alevi kültür dernekleri bünyesindeki kadınlar, Alevi Kadınlar Birliği (HAKB) adlı yeni bir oluşuma yöneldi. Miltenberg şehrinde biraraya gelen ve Hessen'deki 17 ayrı Alevi Kültür Merkezi'ni temsil eden bayan temsilciler, dernekleşme düşüncesine "evet" derken, bu yeni oluşumun da Almanya Alevi Kadınlar Birlikleri Federasyonu'na bağlı olarak çalışmalar yapacağı bildirildi. AAKB Başkanı Satiye Altınsoy'un da katıldığı ve divan başkanlığını üstlendiği bu kuruluş toplantısında, yeni oluşumun hedefleri üzerine görüşler dile getirildi. Yapılan seçimler sonucunda HAKB kurucu yönetim kuruluna şu isimler getirildi: Başkan: Nebahat Dalak, Başkan Yrd. Hatun Kayaalp, Genel Sekreter: Sevilay Abuşka, Sayman: Gülser Sezigen, Üyeler: Türkan Kesen, Leyla Ataş, Müriüvvet Koç. (ALİ YILDIZ)

KENDİ İŞİNİZİ KURARKEN

Almanya'da devletin 10 bin Euro'luk hediyesini almak istemez misiniz?

Bize bir telefon yeterlidir.

IB - Consulting
Danışmanlık Hizmetleri:

069 - 97 57 16 14

KENDİ İŞİNİZİ KURMAK İSTİYOR MUSUNUZ?

Kamu teşvik programlarından mutlaka yararlanın! Bize bir telefon yeterlidir.

IB - Consulting
Danışmanlık Hizmetleri:

069 - 97 57 16 14

Bu imkânlardan haberiniz var mı?

JOBCLUB BORNHEIM

1 İşsiz Gençler için Danışma, İş Arama ve Workshop Çalışmaları
(Arbeitslosengeld II alanları için)



Hartmann-Isach-Straße 63
60385 Frankfurt-Bornheim **46 00 86 16**

ASSESSMENT CENTER

2 Yeni işyeri kurmak ve yaşamına yeniden yön vermek isteyenler!
Kendi yeteneklerinizi tanımak ve başarılı olmak istiyorsanız, uzman kadromuzla size yardımcı oluyoruz.



Höhenstraße 44
60385 Frankfurt am Main **48 98 18 27**

3 ANNELER, BABALAR...

Çocuğunuzun okul ve meslek eğitimi ile ilgili her konuda **ücretsiz**

danışmanlık hizmeti veriyoruz.

Ne zaman? Nerede?

Salı ve Perşembe günleri 16.00 - 18.00 arası

Burgstraße 106
60389 Frankfurt-Bornheim **46 99 00 64**

4 INTERNET CAFE

12 Gencimize hem iş hem de Eğitim imkanı
(25 yaş altı gençler için)



1 Euro Job

150,- Euro'ya kadar ek gelir imkanı!

Hartmann-Isach-Straße 63
60385 Frankfurt-Bornheim **46 00 86 18**

KUBI

Verein für Kultur und Bildung e.V.
Kültür ve Eğitim Derneği

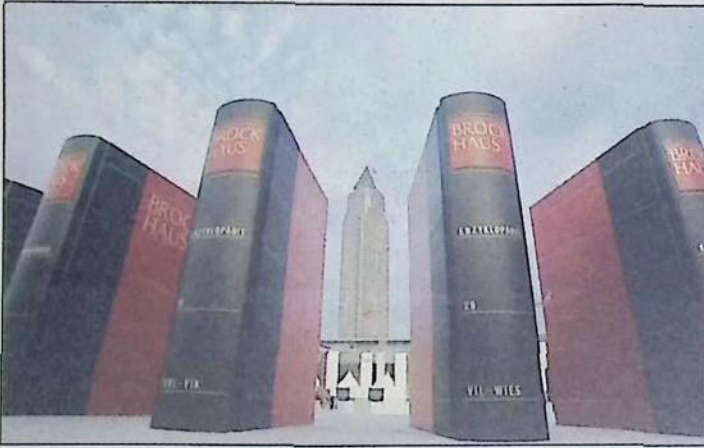
Burgstraße 106 - 60389 Frankfurt am Main

Tel.: 069 / 94 59 20 84 - Fax: 069 / 94 59 20 86

www.kubi.info

2005-Uluslararası Frankfurt Kitap Fuarı, 101 ülkeden 7200 yayınevi ve 280 bin ziyaretçisiyle yeni rekorlara imza attı

Kitap Fuarı'nın ardından...



konusunda da önemli oranda ticari sözleşmenin yapıldığı öğrenildi. Fuar boyunca 3 bin civarında kültürel etkinlik de yapılırken, katılımcıların yüzde 95'i bir anketin sonucuna göre, pazardan olumlu izlenimlerle ayrıldıklarını söyledi.

Bu yıl Kore'nin Konuk Ülke olduğu fuar bu yıl bir yeni ödüle daha öncülük ederek, "Almanca eser" sahibi yazarlara da yılın ödülü verdi. Bu yıl ilk kez düzenlenen ödülün ilk sahibi de, Avusturyalı yazar Arno Geiger oldu.

Bu arada, Türkiye 57. Uluslararası Frankfurt Kitap Fuarı'na, yine Yayıncılar Birliği ile temsil edildi. Türkiye'nin çok sayıda yayınevinden yüzlerce

Dünyada yayınevlerinin buluşmasını sağlayan Uluslararası 2005 Frankfurt Kitap Fuarı, bir dizi yeni rekora ev sahipliği yaptı.

Bu yılki etkinliğe 101 ülkeden 7200 yayınevi, yüzbinlerce güncel eserin yanı sıra, binlerce yeni kitabı, 280 bin civarındaki ziyaretçiyle buluştu.

Fuar İdaresi, bu yılki fuarda önemli bir canlılık gözlediğini söylerken, 2005'de eserlerin yayın hakkı

Türkçe kitabın yanı sıra, Kültür Bakanlığı'ndan prestij eserleri de, Frankfurt'ta taşıyan Birlik Başkanı Çetin Tüzüner, bu sene Türk kitap dostlarının yanı sıra, Almanlar başta olmak üzere, değişik uluslardan çok sayıda ilgili insanın, Türk standını gezdiğini söyledi. Uluslararası Frankfurt Kitap Fuarı, 2006 yılında 4-8 Ekim tarihleri arasında gerçekleşecek. Fuarın önümüzdeki yılki Konuk Ülke'si ise, Hindistan olacak.

Bosch Vakfı'ndan Türk edebiyatına katkı

Türk edebiyatının yurtdışında yeterince tanıtılmadığı yolundaki tartışmaların yaşandığı bir dönemde, Robert Bosch Vakfı, ilginç bir proje gerçekleştirdi ve Türk edebiyatından seçme 20 eseri, Almanca olarak bu dili konuşan ülkelerde ilgi duyanların hizmetine sunuyor.

2005 yılı sonuna kadar programa alınan eserler, 1900'lü yılların başından bugüne kadar yayınlanmış ve bugüne kadar herhangi bir ödül almamış başarılı sanatçıların çalışmalarından oluşuyor.

Kitap Fuarı nedeniyle Frankfurt'ta kapsamlı etkinliklerle kamuoyuna tanıtılan projede ilk adım olarak, polisiye romanlarıyla tanınan Ahmet Ümit, kadın ve toplumsal sorunları irdeleyen başarılı kalem ustası Leyla Erbil, Feyza Hepçilingir ve İlknur Özdemir gibi öykü yazarları da yer alıyor. Projeye yönlendirici danışmanlık yapan Freiburg Üniversitesi öğretim üyelerinden Türkolog Jens Peter Laut, Robert Bosch Vakfı'nın Çek ve Polonyalı bir kütüphane oluşturduğunu ve Türkiye ile yeni bir dönemece girdiğini söylüyor ve vakfın Türkçe edebiyat ürünlerinin Almanca yayınlanması için 800 bin Euro bütçe ayırdığını hatırlatıyor. Türkolog Laut, bu projenin Freiburg Üniversitesi bünyesinde yürüdüğünü ve derin bir zenginlik arzeden Türk edebiyatının gizemli anlatımının Alman okur kitlesi içinde büyük ilgi gördüğünü de sözlerine ekliyor. Prof. Dr. Laut, Kitap Fuarı bağlamında bu projeden ilk üç eserin gün ışığına çıktığını kaydediyor ve bunun 20'ye tamamlanacağını da vurguluyor.

Laut'un verdiği bilgiye göre, Zürih'teki Unionsverlag adlı yayıneviyle işbirliği halinde hazırlanan kitaplar arasında Ahmet Ümit'in "Nacht und Nebel-Sisli Gece", Leya Erbil'in "Eine seltsame Frau-Tuhaf Bir Kadın", Tefik Turan'ın 30 kısa öykü derlemesinden oluşan "von İstan-

bul nach Hakkari" adlı antolojisi de yer alıyor. Basılacak eserler arasında Halit Ziya Uşaklıgil, Halide Edip Adıvar gibi yazarların unutulmaz eserlerinden bölümlerin yanı sıra, Adalet Ağaoğlu'nun "Ölmeye Yatmak- Sich hinlegen um zu sterben" adlı unutulmaz romanı ve genç kuşak yazarlardan Murat Uyrakulak ve Aşlı Erdoğan gibi isimlerin yapıtları da yer alıyor. Programa alınan eserlerin tercümelerinin şu sıralar devam ettiğini de kaydeden Jens Peter Laut, bu eserlerin seçimindeki ana kriterlerin "henüz Almanca'ya tercüme edilmemiş olması" ve 20 yy.ın başından günümüze kadar geçen edebiyat çalışma akımını aşamalı olarak gösteren eser niteliğine sahip olması gerektiğine işaret ediyor.

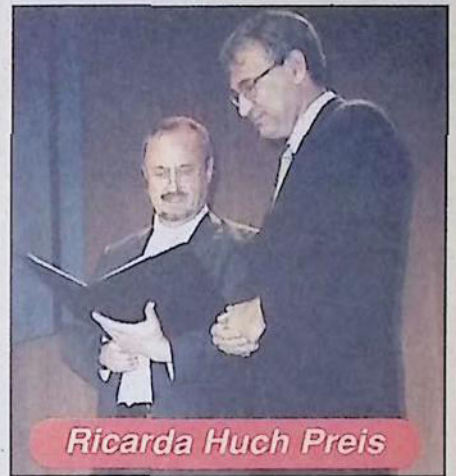
Laut, Türk edebiyatından örnekleri Almanca olarak yayınlanmasının, Almanya'da doğup büyüyen genç kuşakların büyük ilgisini çektiğini doğruluyor ve Almanca tanıtım günlerine bu kesimin katılmasının da bunu doğruladığını vurguluyor. Robert Bosch Vakfı temsilcisi ise, böylesi bir dinamik projeye katkı sağlamaktan mutlu olduklarını belirtiyor ve alınacak sonuçlara göre, "Türkische Bibliothek" projesine yeni boyutlar kazandırılacağına sözlerine ekliyor.

Resimde Frankfurt'taki tanıtım buluşmasında sağdan sola görülüyor: Bosch Vakfı Temsilcisi, Jens Peter Laut, İlknur Özdemir, Feyza Hepçilingirler, Ahmet Ümit ve eserleri Almanca seslendiren Recai Hallaç.



Fuarda ilginç tanıtım

Yayınevlerinin yüzünü güldüren bu yılki fuarda, çok ilginç tanıtım yolları da denendi. Bu yıl, kuruluşunun 200. yıldönümünü kutlayan Brockhaus şirketi, 30 dev ansiklopediden oluşan bir dev sergiyi, fuar bahçesinde gerçekleştirdi. (soldaki resim) Bu arada, bu yılın Konuk Ülkesi olarak ön plana çıkan Güney Kore de, kendi yayıncılık dünyasının yanı sıra, sanatından da ilginç örnekleri sergiledi. Kapalı mekandaki Kore dilindeki kitapların yanı sıra, bahçede kurulan çadırlarda, Koreli sanatçıların yağlı boya çalışmaları, müzik grupları da büyük ilgi gördü.



Ricarda Huch Preis

Orhan Pamuk'a bir ödül de Darmstadt'tan

Uluslararası Kitap Fuarı bağlamında Frankfurt'ta Alman Yayıncılar Birliği'nin Uluslararası Barış Ödülü'nü alan Türk edebiyatçı Orhan Pamuk'a bir ödül de, Darmstadt'tan geldi. Darmstadt Belediyesi'nin iki yılda bir verdiği ve 12 bin 500 Euro para ikramiyesi de bulunan Richardo Huch Ödülü'nü de alan Pamuk, kendisine bu ödülü layık görenlere teşekkür etti ve edebiyat ile edebiyatın dünyada barışın tesisi konusunda önemli bir sorumluluğu bulunduğunu söyledi.

Orhan Pamuk bu ödülünü "Centralstation im Carree" salonunda Darmstadt Anakent Belediye Başkanı Walter Hoffmann'dan aldı. Orhan Pamuk hakkında övücü edebi konuşmayı ve edebiyatçı kişiliği üzerine yorumu Dr. Thomas Steinfeld yaptı.

Pamuk, ödül töreninden sonra, Türk ve Alman edebiyatseverler için kitaplarını da imzaladı. Bülent Ateş, Jürgen Wchner ve Wollie Kaiser üçlüsü de müzikleriyle ödül törenine renk kattı. Tanınmış yazar, Richarda Huch, 1864 yılında Braunschweig'de dünyaya geldi. Öğretmenlik ve tarih eğitimi alan yazar uzun yıllar İsviçre'de yaşadı ve siyasi mesaj dolu çok sayıda öykü ve şiirleri, Almanca konuşulan ülkelerde yayınlandı. Nazi rejimine karşı direnişiyle de simgeleyen Richarda Huch, 17 Kasım 1947 tarihinde yaşamını yitirdi.



"Çok siyasi laf ettiğim için özür dilerim"

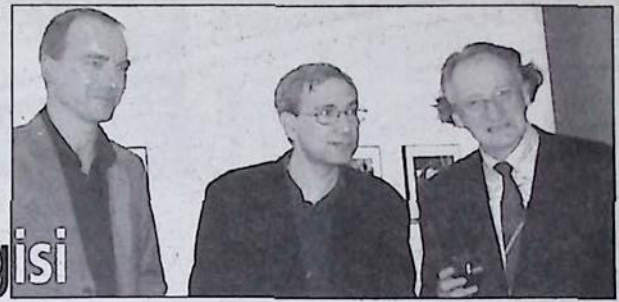
Alman Yayıncılar Birliği-Börsenverein, Uluslararası Barış Ödülü'ne layık görülen ve bu onuru, Frankfurt Paulskirche adlı tarihi salonda alan Ünlü Türk romancı Orhan Pamuk, çok dikkatle yaptığı teşekkür konuşmasında "Ben bu büyük ödüle, roman sanatına 30 yıldır sadakatle hizmet ettiğim için verildiğini düşünüyorum." dedi ve hakkında "Türkiye'ye hakaret ettiği için dışarıda bu ödüle layık görülmedi" yolundaki tartışmalara nokta koydu. Frankfurt Belediye Başkanı Petra Roth'un ev sahipliğinde yapılan ve siyaset, iş ve sanat dünyasından 1000'i aşkın özel konunun ilgi gösterdiği, Alman İkinci Televizyonu ZDF ile HR üzerinden canlı yayınlanan ödül töreninde Pamuk, bir roman yazarının nasıl olması gerektiğini kendi özelinde örneklerken hem Türkiye'ye hem de Almanya'ya önemli mesajlar gönderdi. "Romancının siyaseti, romancının hayal gücünden kaynaklanır" diyen ünlü yazar, Türkiye'deki toplumsal sorunlara ve insan haklarına karşı olan duyarlılığını çok ince ifadelerle yinelerken, bunlara karşı bir yazar olarak sessiz kalamadığını da söyledi. Kendisini uzun yıllar "politik olmayan yazar" olarak tanımlayan Orhan Pamuk, Almanya'daki politik çevrelere de dolaylı atıfta bulunarak "Son seçimlerde olduğu gibi, Türkiye ve Türkler karşıtı bir siyaset izleyen bazı politikacıların kullandığı üslubu, Batı ve Avrupa ile kavga meraklısı bazı Türk siyasetçilerinin üslubu kadar tehlikeli buluyorum" dedi.

Yalnız Hristiyanlığa dayanan bir Avrupa yalnızca dinde kuvvet almaya çalışan Türkiye gibi, gerçekçi olmayan ve geleceğe değil, geçmişe bakan, içine dönen bir yer olacaktır. Yüzyıllarca süren kavalardan, savaşlardan sonra bu dostluk elini pişman olmaktan geri çevirmek güç olmalı. Ben Avrupa hayali olmayan bir Türkiye'yi düşünemediğim gibi, Türkiye hayali olmayan bir Avrupa'ya da inanmayacağımı biliyorum.

Konuşmasının önemli bir bölümünde gizli de olsa siyasi mesajlar veren ve bunun için de "Bu kadar çok siyasi haf ettiğim için özür dilerim" diyen Orhan Pamuk, böylesi büyük bir ödüle layık görülmeyle duyduğu mutluluğu sık sık yinelerken, Almanca'ya Schnee olarak çevrilen Kar isimli romanının ilk ve son siyasi çalışma olacağını söyledi ve bundan sonra değişik romanlar yazacağını ifade etti.

Törende, Orhan Pamuk için gerek Alman Yayıncılar Birliği Başkanı Dieter Schormann gerek Frankfurt Anakent Belediye Başkanı Petra Roth övgü dolu sözler dile getirdi ve sanatçının daha çok roman stili ve seçtiği konuları öne çıkardı. Sanatçı Pamuk'u de-

"Schnee-Kar" Romanındaki Frankfurt'un Fotoğraf Sergisi



Orhan Pamuk'un Almanca'ya bir süre önce "Schnee" olarak çevrilen Kar adlı romanında Frankfurt'un da kapsamlı biçimde yer alması, ilginç bir fotoğraf sergisi projesine de kaynak oluşturdu. Kitap Fuarı vesilesiyle Almanya'ya gelen Pamuk, Kültürbilimci Prof. Dr. Dieter Kramer'in geliştirdiği ve Fotoğrafçı Heiko Arendt'in görüntülediği (üstte) 40 siyah beyaz fotoğrafta, Kar romanında adı geçen Frankfurt'un belli merkezleri işleniyor. Römer Meydanı'ndaki Historischesmuseum adlı Tarih Müzesi'nde 2006 yılı Ocak ayı sonuna dek gezilip görülebilecek olan bu serginin açılışında Orhan Pamuk da hazır bulundu ve

soruları yanıtladı. Sergide daha çok Kar romanındaki ana kahraman şair Ka'nın yaşadığı Frankfurt'ta bulunduğu süre içinde gidip geldiği, kütüphane, Münchenerstr. Gallus, Şehir Tiyatrosu gibi özellikli mekanlar görüntüleniyor ve fotoğrafların yanında o noktaya özgü Türkçe Almanca bölümler de yer alıyor. Alman medyasının da büyük ilgi gösterdiği fotoğraf sergisinin açılış kokteylinde, Frankfurtlu Türk yerel sanatçılar Kudad-Adil ikilisi de bir müzikal sunu ile eşlik etti. Resimde müzisyenler, ünlü romancı Orhan Pamuk ile görüşüyor.



Orhan Pamuk bu konuda ayrıca şu sözleri kullandı: "AB'ye inananlar sorunun barış ile milliyetçilik arasında olduğunu bir an önce görmelidir. Bu ikisi arasında, hepimiz seçimimizi yapacağız. Ya barış ya milliyetçilik. Avrupa Birliği'nin kalbinde barış düşüncesinin yattığını düşünüyorum ve bugünkü Türkiye'nin Avrupa'ya sunduğu barış imkanının geri çevrilemeyeceğine inanıyorum. Sorun, romancının hayal gücüyle, kitap yazarların milliyetçiliği arasında bir seçim yapma işi haline geldi. Türkiye'nin, Türkler'in Avrupa'ya sunduğu ilk şey, elbette barıştır, müslüman bir ülkenin Avrupa'ya katılma isteği ve bu barışçı niyetin onaylanmasının Avrupa'ya ve Almanya'ya vereceği güven ve güçtür. Avrupa'nın ruhu, aydınlanma, eşitlik ve demokrasiye, Türkler bu barışçı Avrupa'da yer almalıdır.

ğişik açılardan ele alan eleştirmen Joachim Sartorius ise, Türk yazarın eserlerinde Batı'daki Doğu izleri ile, Doğu'daki Batılı izleri görmenin mümkün olduğunu dile getirdi. Sartorius ayrıca, Orhan Pamuk'un gençliğinden bu yana kaleme aldığı romanlarından bazılarını kesit halinde irdelerken, "Pamuk'un yapıtlarında Batılı düşünme biçimi ile islami değer yargılarının birbiriyle çok rahat iletişim kurabildiğini görebiliriz." diye konuştu. Pamuk, Uluslararası Barış Ödülü'nü Alman Yayıncılar Birliği Başkanı Dieter Schormann'dan alırken, (üstte) uzun süre ayakta alkışlandı. Sanatçının bu mutlu gününü, Türkiye'den çok sayıda medya mensubu ve edebiyatçı da izlerken, Federal Meclis Başkanı, Federal Maliye Bakanı ve çok sayıda eyalet politikacısı da konuklar arasında yer aldı.

Ausländerbeiratswahl in Hessen



"Burada yaşıyorsan, Burada seçmelisin!"

www.auslaenderbeiratswahl.de

27 Kasım 2005 Pazar günü
Yabancılar Meclisi seçimi yapılacak
Unutmayın: Seçime gidin ve Oyunuzu mutlaka kullanın!



Info-Hotline: 069 - 21 23 77 65

www.kav-frankfurt.de



Kommunale Ausländer- und Ausländerinnen-Vertretung (KAV)
Frankfurt am Main

AKM Kültür Şöleni

Frankfurt Alevi Kültür Merkezi'nin geleneksel sonbahar şenliği bu sene 19 Kasım Cumartesi günü yapılacak. Dernek yetkililerinin verdiği bilgiye göre, "Frankfurt-Zeilsheim Saalbau" salonundaki bu kültür şölenine AABF Başkanı Turgut Öker, Şişli Belediye Başkanı Mustafa Sarıgül ve eşi Aylin Sarıgül, Frankfurt Belediyesi Kültürel Çeşitlilik Dairesi Müdürü Helga Nagel de katılacak ve birer konuşma yapacak. Etkinliğin kültürel bölümünde ise, Türkiye'den Emre Saltık, Mustafa Özarslan, Telli kılıç gibi sanatçıların yanı sıra, Almanya'dan Medet Aslan yönetimindeki Frankfurt-AKM Halk Türküleri Korosu, Ahmet Aslan yönetimindeki AKM Semah Topluluğu ve Elif Telli yönetimindeki Türk halk oyunları topluluğunun yanı sıra, Alman ekip Alternatif Dans Grubu da renk katacak.

Interkulturelle Bühne adlı merkezde sanat kursları

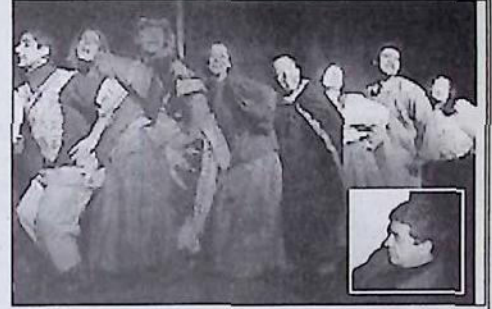
Frankfurt'un nüfus dokusu içinde yaşayan farklı kültürlerin buluşma-



sın sahne çalışmaları ile sağlanıyor. "Interkulturelle Bühne" adlı girişim, 10. kuruluş yılını kutluyor. Bugüne kadar aralarında Türkçe eserlerin de olduğu sayısız tiyatro veya diğer kültürel etkinliklere ev sahipliği yapan bu kültür mabedi, aynı zamanda amatör ve ilgi duyanlar için müzik ve tiyatro oyunculuğu kursları da düzenliyor. Kültür merkezi yöneticisi Yusuf Kılıç'ın (yanda küçük resim) verdiği bilgiye göre, yeni dönem kursları 4 Aralık günü başlayacak ve bu program içinde yine tiyatroculuk temel eğitiminin

yanısıra, saz, cura, gitar, bas, perküsyon, mey, duduk, zurna, viyolin gibi çalgı öğretileri de yer alıyor. Yetkili Kılıç, özel derslerin saat ücretinin 30 Euro olduğunu, küme çalışmalarında ise ayda 8 saat olmak üzere toplam 80 Euro ücret alındığını söylüyor ve bu grup çalışmasında en fazla 8 öğrencinin kabul edildiğini de hatırlatıyor. 1995 yılında ilk çalışmasına Frankfurt Üniversitesi bünyesinde başlayan ve daha sonra değişik mekanlarında çalışmalarını sürdüren Interkulturelle Bühne adlı girişim, bir süredir kendi merkezinde çalışmalarını sürdürüyor. Bu kültür merkezinde ayrıca, 26 Kasım 2005 günü, saat 14'ten itibaren "Almanya'ya işçi göçünün 50. yılı" konulu bir kutlama da yapılacak. Son dönemde her ay bir ülkenin

kültür ve yaşam değerleri başta olmak üzere birçok açıdan tanıtıldığı etkinlikleri de başlatan bu merkezin diğer çalışmaları hakkında daha geniş bilgi edinmek veya programlara katılmak isteyenler için irtibat adresi şöyle: Interkulturelle Bühne e.V. Alt Bornheim 32 . 60385 Frankfurt. Tel: 069-7074469 . Faks: 069-46997126 . e-posta: info@interkulturelle-buehne.de. Internet adresi: www.interkulturelle-buehne.de



Neu Isenburg'ta karma sergi

Kreis Offenbach'a bağlı Neu-Isenburg kasabası, geçtiğimiz ay aralarında 5 Türk sanatçısının da bulunduğu göçmen ressamların eserlerinden oluşan bir karma sergiye ev sahipliği yaptı. Kreis Offenbach Vilayet yönetiminin Obertshausen şehrinden sonra Neu-Isenburg şehir kütüphanesinde organize ettiği bu resim sergisine M. Refik Tekinalp, Esin Okur, Avni Odabaşı, Hülya Arat ve Nermin Leonhardt adlı, Almanya'da yaşayan sanatçılar (soldaki resim) yağlı boya ve karikatür çalışmalarıyla ayrı bir renk kattılar.

Kreis Offenbach bölgesinde 150'yi aşkın ulustan insanın yaşadığını ve toplam nüfusun yüzde 13'ünün yabancı olduğunu söyleyen Kaymakam Peter Walter, bu toplumun gerek yaşam biçimi gerek ortaya koyduğu sanatsal ürünlerle bölgedeki yaşama ayrı bir boyut kazandırdığını dile getirdi. Türkiye'nin yanı sıra, Irak, Hırvatistan, Polonya ve Çek Cumhuriyeti'nden de sanatçıların eserlerinin yer aldığı bu karma serginin daha sonra Kreis Offenbach'ın diğer kasabalarında da sergilenmesi planlanıyor.

Darmstadt AKM, 12. yaşında

Darmstadt Alevi Kültür Merkezi, kuruluşunun 12. yıldönümünü "Böllenfaaltor Sporthalle" adlı salonda zengin bir eğlence programı ile kutladı. Bölgede yaşayan çok sayıda Türk ailenin ilgi gösterdiği bu yaşgünü kutlamasında açış konuşmasını yapan Başkan Gülüm Kaya, birlik ve beraberlik mesajı verdi. Konuklardan AABF Başkanı Turgut Öker ise, gerek Almanya'da gerek Türkiye'de gelişen genel konulara

değinerak, yurtdışında yerleşik Alevi toplumu olarak üzerlerine önemli görevler düştüğünü hatırlattı. Kutlama programında konuşmaların ardından kültürel bölüme geçildi. Almanya'nın değişik bölgelerinden davetli mahalli sanatçıların saz ve deyişlerle renklendirdiği kutlamada ayrıca bir semah gösterisi de ilgiyle izlendi. Resimde bir grup konuk görülüyor.



Mainz'da 4 Türk hakeme ödül

Bölge Hakemler Birliği-1920-Mainz, Ömer Taşçı, Gürkan Horoz, Bilal Yaren ve Faruk Canbolat adlı Türk hakemleri, başarılı çalışma ve dürüst yönetimlerinden ötürü ödüllendirdi. 100'e yakın hakem ve eşlerin katıldığı bu yemekli törende Türk hakemlerin futbol karşılaşmalarındaki ilkelerinden övgüyle söz edildi ve gelecekte de başarılar dendi. Alman Futbol Hakemleri Birliği içinde aynı zamanda ynetim kurulunda bulunan ve bu hakemliği 20 yıldır sürdüren Bilal Yaren, 14 yaşından büyük Türk gençlerinin de bu uğraşıya yönelmesini arzu ettiklerini ifade etti ve kendi deneyimlerini genç kuşaklara aktararak, Türk insanını gü-

nün birinde 1.Lig maçı yönetirken görmek istediklerini vurguladı. Yaren ayrıca, halen Cihan Taşçı, Volkan Dalfı, Abdurrahim Erdem, İsmail Dağışan, Faruk Çelik, Enis Akbaş ve Burhan Gülec isimli gençlerin emsallerine örnek oluşturmalarını söyledi. Türk hakem Bilal Yaren'in verdiği bilgiye göre, Rhein Main bölgesinde yerleşik amatör Türk futbol kulüpleri arasında da 26 Aralık 2005 tarihinde bir futbol turnusu düzenleniyor.



Kültürel ve sosyal etkinlikler sayfamızı derleyenler:

Hamide
KÜÇÜKLER



İhsan
GÜMÜŞ



Yeşim
KODAYLI



Kubilay
SARIKAYA



Türk Edebiyat Akşamı

Frankfurt Belediyesi Şehir Kütüphanesi, (Zeil 17-21) 25 Kasım Cuma günü saat 19:30'da, "Cenneti Aramak" adıyla bir Türk Edebiyat akşamına ev sahipliği yapacak. Tevfik Turan'ın hazırladığı "Von Istanbul nach Hakkari" adlı antolojide yer alan ve değişik yazarların öykülerinden oluşan eserlerin tanıtılacağı bu etkinliği Kültürlerarası Transfer Derneği, KUBİ, Türkische Gemeinde Rhein Main e.V., ve Stadt Frankfurt'un desteğinde organize ediyor. Toplantıda Giessen Üniversitesi öğretim üyesi Türkolog Wolfgang Riemann ile Çevirmen Nayhan Özdemir, Aziz Nesin'den Metin Kaşan'a kadar geniş bir yelpazede yer alan yazarların öykülerini Almanca olarak sunacak. Bu etkinlikle ilgili daha geniş bilgi 069-212-38353 numaralı telefonda alınabilecek.

Enerji Konferansı

Kısa adı TMMB olan Türk Mühendis ve Mimarlar Birliği, yeni dönem konferanslarına 25 Kasım Cuma günü düzenlenen "Enerji Tasarrufu - Para Tasarrufu" konulu konferans ile devam ediyor. Enerji tüketiminde yaşamın her alanında tasarruf edilebileceğini işleyecek olan bu konferansta konuşmacı Yüksek Mühendis Ümit Yaşar (solda) olacak. 25 Kasım Cuma akşamı saat 19'da planlanan bu konferansın adresi "Türk Kültür Merkezi Höhenstr. 44-48 Frankfurt/M." olup, ilgi duyan herkese açık olduğu haber verildi.



Çifte Bayram Konseri

Frankfurt Başkonsolosluğu Türk Kültür Merkezi bünyesinde çalışmalarını sürdüren Türk Halk Müziği Korosu, Cumhuriyet Bayramı konseri kültür akşamı düzenliyor. Gültekin Demirtaş yönetimindeki topluluk 5 Kasım Cumartesi akşamı saat 19'da "Türk Kültür Merkezi Höhenstr. 44/48 - Frankfurt" adresindeki büyük salonda sahne alacak. Organizasyon sorumluları, etkinliği izlemenin ücretsiz olduğunu ve ilgi duyan herkesin dostlarıyla birlikte buradaki dolu programa seyrinci olabileceğini hatırlatıyor. Geniş bilgi için Tel: 069-439438 veya www.turkevi-fm.de

Mainz'da Sağlık Günü

Mainz ve yöresinde yaşayan Türk vatandaşlarının sağlıklı yaşamına katkı sağlamak ve bu alanda duyarlılık yaratmak isteyen Dişabetliler Dayanışma Derneği, 20 Kasım Pazar günü kapsamlı bir etkinlik organize ediyor. Edinilen bilgilere göre, "Haus der Jugend Mitternachtsgasse 6 . 55116 Mainz" adresindeki bilgilendirme buluşması 13-18 saatleri arasında olacak. Burada değişik branşlardan çok sayıda Türk hekim vatandaşlarımıza çeşitli sağlık sorunları hakkında bilgiler verecek ve onların şahsi sağlık sorunlarıyla ilgili sorularını yanıtlayacak. Etkinlikle ilgili daha geniş bilgi 06131-1431330 numaralı telefonda alınabilecek.

Ginnheim Kadın Tiyatrosu Boyacı oyunuyla sahnede

Frankfurt-Ginnheim Kadın Tiyatrosu 6 Kasım günü Tuncer Cüenoğlu'nun yazdığı, Zeynep Ece Kaya'nın yönettiği "Boyacı" adlı güldürüyü Türkçe olarak sahneliyor. Bir doktor muayenehanesini boyamaya gidip doktor kılıgına giren bir boyacının başından geçen komik olayları konu edinen 2 perdelik bu oyun "Goethe Üniversitesi Festsaal . Studierendenhaus" adresinde saat 15:30'da izlenebilecek. Oyunda şu oyuncular rol alıyor: Aysun Fıriloğlu, Elif Durmaz, Gülşen Balaban, Günnur Unal, Jale Çelik, Mehtap Çallı, nurten Mutlu, Yase-min İmancı ve Zehra Ayyıldız. Gerek bu oyun gerek tiyatro grubunun projeleri hakkında daha geniş bilgiler aşağıdaki telefonlardan alınabilecek ve aynı zamanda bu numaralardan adı geçen Boyacı adlı oyun için rezervasyon (8 Euro) yaptırılabilir: 0151-12447924 . 0162-2863556 . 0173-6930814



cek.

Uyum Ödül Töreni

Frankfurt Belediyesi'nin 3 yıldan beri düzenlediği ve yabancıların topluma uyumlarını güçlendirici çalışmaları gerçekleştiren kişi ve kuruluşlara yönelik verdiği "Entegrasyon Ödülleri" 2005 yılı için 3 ayrı dernek arasında paylaştırılacak. "Frankfurter Rechtshilfekomitee für Ausländer e.V.", "Mädchenbüro des Nachbarschaftsheim FGrM. -Bockenheimer e.V." ve VfL Goldstein von 1953 e.V." adlı üç derneğin kendi alanlarındaki projeleri jürinin kararını etkiledi. 2005 Uyum Ödülleri, 11 Kasım 2005 günü saat 18'de Frankfurt Belediyesi Römer Kaisersaal salonunda düzenlenecek özel bir törenle sahiplerine verilecek. Frankfurt Belediyesi Uyum Ödülü Projesi hakkında daha geniş bilgi www.stadt-frankfurt.de/amka



"Oyuncuyu yönlendiren oyun"

Frankfurt'ta toplumsal eleştiriye dayalı seyirlik oyunları dikkati çeken Güneş Tiyatrosu, yeni sezon İngilizce Almanca ve Türkçe olarak sahnelediği "Savaşçılar" isimli gösterisiyle beğeni aldı. Savaş, İnsan ve Asker gibi farklı olguları ele alan ve kavgaların anlamsızlığını ortaya koyan bu ilginç sahne çalışmasında dünyadaki savaşlardan örnekler de ekrandan görüntülü olarak sunuluyor. Gallus Tiyatro Sahnesi'nde birkaç kez üst üste sergilenen bu denemede, ABD, dünyada düzeni istediği gibi kurmaya çalışan bir güç olarak tanıtılırken, Türkiye'nin ise, "haylaz, kadın düşkünü, kurulu düzeni bozmaya çalışan bir kimlik" ile tanıtılması, kimi Türk seyircilerin tepkisine yol açtı. Oyun yönetmeni Müjdat Albak, oyunun sadece bir sahne çalışması olduğunu ve seyircinin istediği yorumu çıkartmaya hakkı bulunduğunu söyledi. Albak ayrıca: "Bizler, bu oyunu yönlendirmiyoruz, bizi yönlendiren oyunlardır. Oyunda bunu anlattık." dedi. (Haber ve Resim: Yeşim KODAYLI)

adlı internet adresinden alınabilecek.

Frankfurt -KAV- Şenliği

27 Kasım Pazar günü Hessen eyaletinde yapılacak olan Yabancılar Meclisi seçimleri bağlamında, Frankfurt Yabancı Temsilciler Birliği KAV, bir eğlence-tanıtım programı hazırladı. Yetkililerin

verdiği bilgiye göre, Frankfurt Nied Saalbau Nied adresinde saat 18'de başlayacak olan bu çok kültürlü eğlence akşamında değişik uluslardan müzik (Otantik, Cubaccata, Futura Steps grupları ile şarkıcı Alexa Phazer) ve yemek kültürlerinin örnekleri sunulacak. Etkinlikte ayrıca, yabancılar meclisi seçimlerine katılmayı hak kazanan 27 grup tanıtılacak. KAV Sekreteryası, bu etkinliğe girişin ücretsiz olduğunu ve Frankfurt'ta yaşayan tüm yabancıların Alman dostlarıyla birlikte bu kapsamlı şölene davetli olduğunu haber verdi.

INTI Projesi için toplantı

Kısa adı KUBİ olan Frankfurt Kültür ve Eğitim Derneği, göçmen gençlerin eğitim duyarlılığını artırmak amacıyla 2004'te uygulamaya koyduğu INTI Projesi için, 10 Kasım Perşembe günü 18:30-21:30 saatleri arasında bir etkinlik düzenliyor. "Behördenzentrum Frankfurt Gebäudetel A21, Untergeschoss Raum U1.50 Gutleutstr. 130." adresindeki etkinlikte, Türk anne babalar arasında daha önce yapılmış bir anketin sonuçları da açıklanacak.

Muhsin Omurca-Kabare

Ulm'da yaşayan Kabaretist Muhsin Omurca (sağdaki resim) 4 Kasım Cuma akşamı Kreis Offenbach'a bağlı Langen'de sahne alacak. "Traume-Alptreume" adlı ve Türkiye Avrupa Birliği sürecinde yaşanan gelişmeleri ve son güncel olayları hicveden bu oyunu 1 yılı aşkın süredir Almanca konuşulan 3 ayrı ülkede başarıyla sergileyen genç kabaretist Omurca'nın bu gösterisi, Langen Stadthalle salonunda saat 19'da başlayacak. Adres: Südliche Ringst. 72 . Stadthalle . 63225 Langen/H.

Konsoloslukta hukuk danışmanlığı hizmeti

Frankfurt ve Mainz Başkonsoloslukları, Hessen ve Rheinland Pfalz eyaletlerinde yaşayan Türk vatandaşlarının Almanya'daki yasalardan kaynaklanan sorunlarına çözüm getirilmesine katkı amacıyla, hukuk danışmanlığı hizmetinin devam ettirildiğini hatırlattı. Edinilen bilgilere göre, Frankfurt Başkonsolosluğu bünyesinde Ercan Açık ve Hamdi Küçüktepe'den oluşan avukatlar, her cuma günü 9-13:00 saatleri arasında Başkonsolosluk bünyesinde vatandaşların hukuki konulardaki sorunlarını yanıtlıyor. Aynı şekilde Mainz Başkonsolosluğu bünyesinde ise, Avukat Ahmet Karadağ benzeri bir danışmanlık hizmetini ücretsiz olarak sunuyor.

Kütüphanede sergi

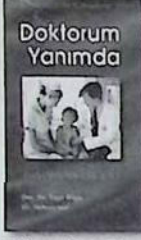
Frankfurt Opera binasının 1945-1951 yılları arasında yeniden inşaatı ve savaş sonrasında yorgun yıllarında Opera orkestrasının konserlerini irdelleyen ilginç bir resim sergisi 3 Kasım-15 Aralık 2005 tarihleri arasında Frankfurt Üniversitesi Kütüphanesi Johann Christian Senckenberg adresinde açılıyor. Tarihi belge niteliğindeki bu sergi P.tesi, Çarşamba,Cuma günleri 9-17, Salı-Perşembe ise 9-20 saatleri arasında gezilip görülebilecek.

24 Kasım Öğretmenler Günü

Türkiye'de ve yurtdışındaki Türk eğitim camiasında uzun yıllardır 24 Kasım'da kutlanan Öğretmenler Günü bağlamında, bu yıl da Türk Kültür Merkezi'nde bir toplantı düzenleniyor. Başkonsolosluk Eğitim Ataşeliği ile Hessen Türk Öğretmenler Derneği TÖDER'in birlikte organize ettiği kutlama 26 Kasım Cumartesi günü saat 18:30'da Türk Kültür Merkezi Höhenstr. 44-48 Frankfurt adresinde gerçekleşecek.

HERŞEYİN BAŞI SAĞLIK!

Ailenizin doktoru evinize geliyor



Kişisel Özgürlüğün Psikolojisi



Mükemmel Sağlık

DOKTORUM YANIMDA

Sağlık sorunlarınıza için klavuz kitap... Her türlü hastalığın tedavisi anlatılan eser çok sayıda uzman doktor tarafından hazırlandı... Bu kitapsayesinde hastalıkların ilk teşhisi, çok daha kolay kolayabilecektir. 480 Sayfa

RUHSAL BOZUKLUKLAR VE TEDAVİ YÖNTEMLERİ

Kişilik Bozukluğu, İmpulsivite, Anksiyozite, Panik Atak-Panik Bozukluk, Bir Aile Hastalığı Şizofreni, Kriptomani, Bunama, Kadın Sağlığı, İkinci Korkusu, Kadın Tıbbi Şiddet ve Psikoloji... Ve diğer konuların yer aldığı çok değerli bir kitap. 336 Sayfa

KİŞİSEL ÖZGÜRLÜĞÜN PSİKOLOJİSİ...

Yeni bir psikoloji anlayışını var mı? Seçim teorisi ne kadar doğru? Herşey kendi seçimidir. Bu, herşeyimiz mutlu olma da dahilinde, başkala, bir ne mutlu ne de mutlu edilebilir. Ne yapacağımız kendimiz karar veriz. Kişisel Özgürlüğün yeni bir tanımı bu kitapta bulacaksınız. 368 Sayfa

Şifa Kaynağı Bitkiler "Mükemmel Sağlık" Kitabında!

Günümüzde yaşamın ve sağlığın önemi her geçen gün biraz daha artıyor. Her fırsatta, sağlıklı olabilmek için yeni tıp yöntemleri yakından ideniyor. Şifa kaynağı bitkiler, hastalıkların en iyi "ilaç" olarak gösteriliyor. Hangi bitki, hangi hastalığa iyi geliyor? Bu bitkilerin, hastalıkların tedavisinde nasıl kullanılmak gerekir? Kitabımızda, ayrıca akupunktur, ayurveda, meditatif, hipnoterapi, biyenerji, reiki, yoga, NLP, tıbbi bitkiler ve tıbbi Hebevi bölümlerinde sihirli mükemmel sağlık gülercek bilgiler bulacaksınız. 070 Sayfa

%50 indirim!

BU FIRSAT KAÇMAZ!

Dördü birarada, şimdi ~~53,-~~ yerine, sadece

€ 26,50

SÜPER İNDİRİMLİ YEMEK ve RÜYA ANSİKLOPEDİSİ

TATLISIYLA TUZLUSUYLA SOFRAMIZ

Eşsiz ve nefis bir yemek kitabı... Çorbalar, sebze yemekleri, et yemekleri, kızartmalar, salatalar, tavuk yemekleri, pilavlar, balık yemekleri, tatlılar, hamur işleri, kurabiyeler, pasta, dondurma, reçel ve turşular... Hepsi bu değerli yemek kitabında. (472 Sayfa)

RÜYA TABİRLERİ ANSİKLOPEDİSİ

Rüyalarda büyük gerçekler gizlidir. Rüyaları hiç bir zaman gözardı edemeyiz. Her zaman yorumlanmasına ihtiyaç duyarız. Bu ansiklopedi, rüyalarınızın ne manaya geldiğini açıklayacak ve sizi rahatlatacak. Heran elinizin altında bulunması gereken bir eser!.. (440 Sayfa)



Rüya Tabirleri Ansiklopedisi (Lüks ciltli)



Tatlısıyla Tuzlusıyla Soframız (Lüks ciltli)

Yemek kitabı ve Rüya Ansiklopedisi birlikte ~~33,95~~ yerine şimdi sadece

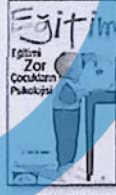
€ 19,95

HERŞEY ÇOCUKLARIMIZ İÇİN!..



Dünyaca meşhur 4 psikolog ve eğitimcinin eşsiz eserleri evinize geliyor!

Çocuğunuzu nasıl tanıyacaksınız? Onların iç dünyalarına nasıl gireceksiniz? Onlarla iletişime geçebilmek için ne yapmalısınız? Çocuğunuzu "hayır" demeksizin onların davranışlarını nasıl düzeltebilirsiniz? Çocuk psikolojisinin incelikleri nelerdir? Çocuklarınıza dürüstlük, cesaret ve sorumluluk duygularını nasıl vereceksiniz? Bu gibi soruların cevaplarını, 4 önemli eserden oluşan "Eğitim Seti"nde bulacaksınız. Herşey çocuklarımızı iyi bir eğitim verip, onlara mükemmel bir gelecek sunabilmek için!.. Türk Kitabevi, eşsiz "Eğitim Seti"ni 1000 ile sunar. Her aileye tavsiye ediyoruz. (Eğitim Seti'nin toplamı 746 Sayfadır.)



Eğitim Zor Çocukların Psikolojisi Dr. Adil Adem 030 Sayfa



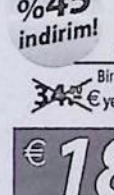
Eğitim Zor Çocukların Psikolojisi Dr. Adil Adem 030 Sayfa



Eğitim Zor Çocukların Psikolojisi Dr. Adil Adem 030 Sayfa



Eğitim Zor Çocukların Psikolojisi Dr. Adil Adem 030 Sayfa



Eğitim Zor Çocukların Psikolojisi Dr. Adil Adem 030 Sayfa

%45 indirim!

4 Kitap

Birarada, şimdi ~~34,-~~ yerine, sadece

€ 18,90

30 GÜNDE ALMANCA



30 Günde Almanca



Almanca GÜNLÜK KONUŞMALAR



Almanca DİLBİLGİSİ



Resimlerle Almanca

Hergün 1 saat çalışın, 1 ay sonra Almanca konuşun!..

Almanca Öğrenim Seti sayesinde, hiçbir yardımcıya ihtiyaç duymadan tek başına çalışarak Almanca öğreneceksiniz. Kitaplarımızda Almanca örnek cümleler ve kelimeler Türkçe karşılıklarıyla birlikte veriliyor.

Ayrıca Almanca alıştırmalar ve günlük dilde kullanılan önemli diyaloglarda yer alıyor. Almanca Dilbilgisi kitabımızda ise, Almancanın gramer kurallarını çok kolay bir şekilde öğreneceksiniz.

4 Kitap birarada şimdi ~~47,-~~ yerine sadece

€ 29,-

Almanca Öğrenim Setimiz toplam 928 Sayfadır.

Reşat Nuri Güntekin'in ölümsüz eserinin filmi evinize geliyor!



ÇALIKUŞU

Çalikuşu duygulu dolu bir sevgi öyküsüdür. Bir dönem, her yaştan insanımız "Çalikuşu" romanını defalarca okudu... Filmini seyretti. Feride, güzel insanların sevgilisiydi. İyi eğitim görmüş bir İstanbul kızıydı. Anadolu'nun çeşitli köy ve kasabalarında öğretmenlik yapıyor. Birbirinden ilginç olaylar yaşıyor. "Sevgi" ailesine yücelmişti ki, çoğu zaman gozyaşları bile tutulamamıştı. Hepimizin "Çalikuşu" anılarına kaldı, yarabdim ne güzel film! dediği bir zamanda, 2 VCD'lik "Çalikuşu film seti" şimdi evinize geliyor. Hem anıları tazelemek, hem de yeni kuşaklara o "Sevgi dolu" güzel filmi doyasıya seyretebilmek için!.. Kısacası, Çalikuşu bir ışıktır.

Çalikuşu'nun DVD uyumlu 7 VCD 'lik seti ve 3 Aşk Romanı birlikte

~~41,-~~ yerine, sadece

€ 22,90

Kırdan Ümitler Muazzez Tahsin Berkand

Karar Gecesi Kerime Nadir

Zambaklar Açarken Kerime Nadir

Türk Kitabevi SİPARİŞ HATTI
Tel: 069/25 05 06
Tel: 069/24 00 76 65

Adres: Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt / M, Tel: 069/250506, Cep: 0172/671 64 99, Fax: 069/25 05 04
Almanya dışı ülkeler için Telefon 0049-69-24007665, Fax: 0049-69-250504
Siparişlerinizi telefon, faks, mektup ve e-mail'le yapabilirsiniz. Bizi okşamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. Ödemeli siparişlerde posta masrafı 6,90 Euro'dur. 79,- Euro'nun üzerindeki siparişlerde posta masrafı kitabemize aittir. E-Mail: Info@turkkitap.de - Internet adresi: www.turkkitap.de
Banka Hesabımız: Postbank Frankfurt, Konto Nr: 618814602, BLZ: 500 100 60

Göçmenlerin çalışma dünyasındaki şansını artırmak için Avrupa fonlarından desteklenen eğitici projeler yapılıyor İş aramada fırsat eşitliği!

Almanya'da göçmen işsizlerin iş dünyasındaki şanslarını artırmak ve onların vasıflarını güçlendirmek amacıyla, son yıllarda AB, Federal İş Bulma Ajansı ve Federal Çalışma Bakanlığı'nca desteklenen bir dizi eğitici proje yaşama geçiriliyor.

Bu projelerden biri olan ve ekip çalışmasını ön plana çıkartan "Gemeinschaftsinitiative Equal" Almanya'nın birçok bölgesinde olduğu gibi, Hessen eyaletinde de göçmen işsizlerin mesleki vasıflarını artırıcı, onları iş dünyasına kazandırıcı bir yol izliyor. Hessen İşverenler Birliği'ne bağlı ve "Das Bildungswerk der Hessischen Wirtschaft e.V." adlı eğitim biriminin yönlendirdiği proje, bu yılın Haziran ayında yaşama sokuldu ve 2007 yılı sonuna dek, Hessen'de de işsiz gençlerin istihdamını destekleyecek bir programa başlandı.

Geçtiğimiz ayın sonunda Frankfurt'ta biraraya gelen ve görüş alışverişinde bulunan 7 ayrı eğitici proje sorumluları, çalışmalarından örnekler sundular ve birbirlerinin deneyimlerini dinlediler.

Konuya ilişkin görüşlerini aldığımız ve Frankfurt merkezinde projelerin koordinasyonundan sorumlu olan Juliane Firlus, (üstte sağda) Hessen eyaletinin Frankfurt ve Wetteraukreis bölgelerindeki projeleri örnek göstererek, "Biz bu eğitim sürecinde katılımcıların mesleki vasıflarını ölçüyor ve varsa eksikliklerini giderici bir program uyguluyoruz. Bu eğitim sürecinde edinilen bilgiler, işsiz göçmen gençlerin, yeniden iş piyasasına girmesini kolaylaştırmak ve şansını artırmak istiyoruz." diyor. Bayan sorumlu Firlus ayrıca, projeleri yönlendiren uzmanların kendi alanında uzun yıllardır deneyimli kişilerden oluştuğunu belirtiyor ve bu amaçla farklı bölgelerdeki eğitici projelerin "Die Entwicklungspartnerschaft (EP)-Integra.net" adı altında bir işbirliği çatısında buluştuklarını kaydediyor.

Juliane Firlus'un gazetemize verdiği bilgiye göre, söz konusu eğitici kurslardan işsizlik parası alır durumda olan mevcut işsizlerin yanı sıra, yakın bir gelecekte işyerini yitirme riski



bulunan kişileri de kapsıyor. Bu imkandan yararlanabilmek için katılımcının yeterli bir Almanca bilgisine sahip olması da öngörülmüyor. Almanya'nın 7 ayrı bölgesinden eğitici projeleri bir çatı altında yönlendiren Integra.net ağına bağlı olarak Frankfurt'ta TP Assessment Center olarak KUBİ-Kültür ve Eğitim Derneği'nin yanı sıra, bireyleri iş piyasasına değişik açılardan hazırlayan TP Arbeitsmarktfitness Training ile, TP Start-ups - Kompass adlı merkezde işyeri kurmayı düşünenlere yönelik eğitim veren bir diğer adres de bulunuyor. Bu arada, göçmen gruplara yönelik çalışan TP Fallmanagement JobKOMM GmbH adlı bir başka kuruluş da, Wetterau bölgesinde yaşayan göçmenlere yönelik hizmet veriyor.

Söz konusu bölgesel eğitici projelerden yararlanmak isteyen işsizler ile, yakın bir gelecekte işyerini kaybetme riski bulunan okurlarımız, söz konusu programların detayları hakkında daha geniş bilgiyi aşağıdaki irtibat adreslerinden edinebilecek Bildungswerk der Hessischen Wirtschaft e.V. Regionalbüro Frankfurt Hedderheimer Landstr. 147 . 60439 Frankfurt/M. Proje Sorumlusu Juliane Firlus Tel: 069-58090926 e-posta: firlus.juliane@bwhw.de

Federal Mahkeme'den sevindirici karar:

Vatandaşlık alırken Almanca dil şartında istisna kolaylığı var!

Leipzig'deki Federal Yüksek İdari Mahkemesi, 20 Ekim 2005 tarihli bir kararında, belli şartların yerine getirilmiş olması halinde, vatandaşlık adaylarında yazılı Almanca bilgisi aranmasına gerek bulunmadığını bildirdi. Diğer alt mahkemelerde bugüne kadar alınmış aksi kararları ortadan kaldıran yeni üst uygulamaya göre, bir kişi günlük hayatında işi ile ilgili veya resmi daireler ile olan ilişkilerinde, kendisi okuyabiliyor ve cevapları başkalarına sözlü olarak söyleyip yazdırabiliyorsa, bu durumda dil şartı yerine getirilmiş sayılacak.

Konuya ilişkin bir açıklamaya yayınlayan Avukat Memet Kılıç, bu üst mahkeme kararı ile, Hessen'de 19 Ağustos 2002 tarihinde verilen eyalet mahkemesinin aksine kararının geçersiz olduğunu söylüyor. Avukat Kılıç, ayrıca "Yüksek Mahkeme, hem okuma hem yazması olmayana ise vatandaşlık hakkının tanınmayacağını bildirdi. Ancak bu durumda olanların, hak olarak olmasa bile, yetkili makamların çabası ile vatandaşlığa alınmalarının mümkün olup olmayacağı tartışmaları ise sürüp gidecek." diyor. Bilindiği gibi, Alman Vatandaşlık Yasası 2000 yılında yapılan değişiklik sonucunda, vatandaşlık adaylarının "yeterli derecede Almanca dil bilgisine sahip olmasını şart koşmuştu. Ancak "yeterli derecede Almanca bilgisi" kavramı ise, her çevrede farklı biçimde yorumlanıyordu. Leipzig Federal Yüksek İdari Mahkemesi'nin karar numarası şöyle: BVerwG 5 C 8.05 ve 5C 17.05

Offenbach - iyi mevki

Çok güzel çevrede ve yeşilliğin içinde daireler. İyi alışveriş imkanları, okullar, hastane ve tramvay yakınında, şehir merkezine çabuk ulaşım. Onun için hem büyük ve küçük aileler tarafından hemde tek yaşayanlar tarafından arzulanan site.

Kendi kullanımınız için örnekler:

- 1-od.-dai., ca. 41m², KP EUR 51.900,-
- 2-od.-dai., ca. 57m², KP EUR 70.400,-
- 3-od.-dai., ca. 73m², KP EUR 94.000,-

(Ek alıcı komisyonu yoktur)

Ziyaret Spießstraße 67, 3. kat:
Pazar saat 11 ile 13 arası
yada anlaşmaya göre

Müracaat:

Tamer Mete
Telefon: 069/944 114 64
yada 0172/655 8907
TMete@gwh.de



GWH Wohnungsgesellschaft mbH Hessen
Unternehmensgruppe Landesbank Hessen-Thüringen

Gross Gerau'da meslek edinme ve bireysel vasfı geliştirme imkanı

Gross Gerau İl Halk Eğitim Merkezi (Kreis Volkshochschule) bölgede yaşayanların meslek eğitim alma duyarlılığını artırma ve onları yönlendirme projesini şimdi de göçmen aile mensuplarına yaymayı hedefliyor. Sosyal Pedagog Heide Schwab öncülüğünde yürüten danışma servisinde Göçmenler Asistanı olarak görev alan Özengül Grit, özellikle Türkler başta olmak üzere göçmen ailelere yönelik hizmete destek verecek. Edinilen bilgiler göre, örneğin doğum izninden sonra veya okulu bitirip iş hayatına geçiş aşamasında, gelecek hesapları yapanlara ücretsiz danışmanlık hizmetleri veriliyor ve piyasada kendilerini bekleyen durumlara özgü bilgiler sunuluyor. Servis uzmanları Heide Schwab ile Özengül Grit, iş piyasasına girmek isteyen



kişilere, iş başvurusu yazma, dosya hazırlama veya ilgili kurum veya kuruluşlarla ilişkiye geçme konularında da yardımcı olduklarını hatırlatıyor. Uzmanların açıklamasına göre, bu danışmanlık görüşmelerinde toplanan bilgilerin gizli tutuluyor. Her Çarşamba günü Gross Gerau vilayetindeki Halk Eğitim Merkezi'nde (VHS) verilen bu ücretsiz bilgilendirme hizmetinden yararlanmak isteyenlerin, servis sorumlularından Marino Schaub'tan randevu alması gerekiyor. Tel: 06152-989633

ŞOK FİYAT

Bir film 12, €
yerine şimdi:

4,90 €

► DVD'de seyredebileceğiniz orijinal VCD Türk filmlerinde %60'a varan süper indirim. Türkiye'de bile bu fiyatlara alamazsınız. Kampanya stoğumuzla sınırlıdır.



İSTE SÜPER HEDİYENİZ

10 film alan her okuyucumuza "En Güzel Sevgi Mesajları" kitabını HEDİYE EDİYORUZ



Canlı Hedef
Yılmaz Güney/Hülya Darcan



Sokakta Kan Vardı
Yılmaz Güney/Esen Puskullu



En Büyük Saban
Kemal Sunal/Nilgün Bulutkoğlu



Yedi Bela Hüsnü
Kemal Sunal/Oya Aydoğan



Japon İşi
Kemal Sunal/Fatma Girik



Sevimli Hırsız
Kemal Sunal



Avanak Apdi
Kemal Sunal/Ayten Gruda



Hanzo
Kemal Sunal/Adile Naşit



Gel Kral
Kemal Sunal



Gülen Adam
Kemal Sunal/Ahmet Sezercel



İnek Şaban
Kemal Sunal/Deniz Yılmaz



Deli Deli Küpeli
Kemal Sunal/Yaman Ökay



Bekçiler Kralı
Kemal Sunal/Semra Türel



Sosyete Şaban
Kemal Sunal/Kenan Pars



Orta Direk Şaban
Kemal Sunal/Bahar Öztan



Atla Gel Şaban
Kemal Sunal/Nevra Serezli



Gurbetçi Şaban
Kemal Sunal



Gerçek Şaban
Kemal Sunal/Ülkü Özen



Devlet Kuşu
Kemal Sunal/Serpil Çakmaklı



Dokunmayın Şabanıma
Kemal Sunal/Abu Tuğba



Kırca
Kemal Sunal/Özlem Onursal



Yaşar Ne Yaşar Ne Yaşamaz
Semer Sen/Halil Akçatepe



Tartan Rıfkı
Kemal Sunal/S. Yıldızoglu



Koltuk Belası
Kemal Sunal/Berna Laçın



Postacı
Kemal Sunal/Fatma Girik



Dava
Kemal Sunal/Necati Bilgiç



Garip
Kemal Sunal/Nilgün Saraylı



Yarın Son Gündür
Yılmaz Güney/Fatma Girik



Zevce
Yılmaz Güney/Ülkü Özen



Endişe
Yılmaz Güney



İkisi de Cesurdu
Yılmaz Güney/Semra Sar



Kan ve Kurşun
Yılmaz Güney/Sevda Ferdoğ



Seyyit Han
Yılmaz Güney/Nebahat Şehre



Kan Su Gibi Akacak
Yılmaz Güney/Ülkü Özen



Adana Paris
Yılmaz Güney/Belgesel



Bin Defa Ölürüm
Yılmaz Güney/Deniz Akar



Çirkin Kral Affetmez
Yılmaz Güney/Nebahat Şehre



Çifte Yüreklilik
Yılmaz Güney/Ülkü Özen



Çifte Tabancalı Kardeşim
Yılmaz Güney/S. Güvençel



Silah ve Nazım
Yılmaz Güney/Zuhel Akın



Korkusuzlar
Yılmaz Güney/Fikret Hakan



Kahreden Kurşun
Yılmaz Güney/Sevda Ferdoğ



Çirkin Kral
Yılmaz Güney



Yığılı Yarası Olur
Yılmaz Güney/N. Köyçü



Silah ve Nazım
Yılmaz Güney/Zuhel Akın



Balatlı Arif
Yılmaz Güney/N. Çehre



Ona Çirkin Kral Derlerdi
Yılmaz Güney/Belgesel



Kasımpaşa Recep
Yılmaz Güney



Dağların Oğlu
Yılmaz Güney/Nebahat Şehre



Umut
Yılmaz Güney/Tuncel Kurtiz



Yaralı Kartal
Yılmaz Güney/Pervin Par



Silahların Kanunu
Yılmaz Güney/Nilüfer Aydın



Dul Bir Kadın
Mijda İz/Nur Sürer



Piyade Osman
Yılmaz Güney/Ülkü Özen

Türk Kitabevi
SİPARİŞ HATTI
Tel: 069/25 05 06
Tel: 069/24 00 76 65

Adres: Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt / M, Tel: 069/250506, Cep: 0172/671 64 99, Fax: 069/25 05 04
Almanya dışı ülkeler için Telefon 0049-69-24007665, Fax: 0049-69-250504
Siparişlerinizi telefon, faks, mektup ve e-mail ile yapabilirsiniz. Bizi akşamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. Ödemeli siparişlerde posta masrafı 6,90 Euro'dur.
79,- Euro'nun üzerindeki siparişlerde posta masrafı kitabemize aittir. E-Mail: Info@turkkitap.de - İnternet adresi: www.turkkitap.de
Banka Hesabımız: Postbank Frankfurt, Konto Nr: 618814602, BLZ: 500 100 60

Siparişsiz bir paket gelirse?

Tüketici Haklarını Koruma Merkezi uzmanlarına göre, hiç beklemediği ve böylesi bir sipariş vermediği zamanda gelen ürünler konusunda alıcı



kişilerin herhangi bir sorumluluğu bulunmuyor. Buna göre, kişiler postacının getirdiği herhangi bir paketi almak veya alsa dahi ücretini peşin ödemek ve hatta istemese bile, geri göndermek zorunda değil. Uzmanlar, bu tür alışverişlerde tüm sorumluluğun gönderici firmada bulunduğunu hatırlatıyor ve "Hatta bu tür ürünlerin muhafaza edilmesi de gerekmiyor. Yapılacak tek şey ya hemen kullanmak veya atmak.

Evsahibi beni çıkartmak isterse?

Almanya'da yürürlüğe sokulan ve kiracıların evden çıkış bildirimini "...3 ay öncesinden..." şeklinde sınırlayan yeni düzenleme, kira sözleşmesi çok eskilere dayanan kiracılar için de geçerli sayılıyor. Berlin'deki Alman Avukatlar Danışma Merkezi'nin uyarısına göre, daha önce kira sözleşmesinde "Evden çıkmayı düşünen kiracı, bunu ev sahibine en az 6 ay öncesinden bildirmesi gerekiyor." şeklindeki bağlayıcı kural, yeni düzenleme ile geçerliliğini yitirmiş oluyor. Bilindiği gibi 1 Eylül 2001 tarihinde Almanya'da Kira Yasası'nd köklü değişikliklere gidilmişti. Bu tarihten sonra kira sözleşmesi yapanların, günün birinde

evden çıkmaya karar vermesi halinde, bu niyetini yazılı olarak ev sahibine bildirim süresini "3 ay öncesinden" şeklinde belirlemişti. Sözleşmesi çok eskiye dayanan (en az 6 ay öncesinden bildirim zorunluluğu) ve devam edenlere ise, bir geçiş süresi tanınmıştı. İşte bu süre, 1 Haziran 2005 tarihinde sona erdi ve böylece yeni düzenleme (3 ay öncesinden bildirim mecburiyeti) kira sözleşmesinin eski-yeni olduğunu dikkate almaksızın her kiracı için geçerli olmaya başladı.



Kredi kartım çalınırsa?

Yeni bir mevsime giriş dönemleri tıpkı çalışma ortamının yoğun stresli koşulları kadar, insanların davranış biçimlerine yön verebiliyor. Bu zaman zaman insanlara güzel sürprizler yaratsa bile, kişilerin ihmali davranışına ve belki de önemli boyutta bir kaybına da yol açabiliyor.

Varsayalım, şu günlerin rahat bir ortamında, yanınızdaki el çantanızı bir şekilde unuttunuz. Nerede unuttuğunuzu da hatırlayamadığınıza göre, artık o çantanın bir şekilde çalındığını düşünmek ve ona göre önlem almak zorundasınız. Hele çantanızda, banka kartlarınız da var ise, o zaman elinizi çabuk tutmanızda büyük yarar vardır. Eğer unuttuğunuz çantanız iyi niyetli biri tarafından size ulaştırılmaz ise, ve önlem almaz iseniz, o zaman daha kötü sonuçlarla da karşılaşabilirsiniz. Yani bu çantayı eline



geçiren kişi, banka kartlarınızı rahatlıkla kullanıp hesabınızdan para çekebilir. Yapabileceğiniz ilk ve önemli şey, söz konusu banka kartlarına yönelik ödeme talimatını hemen durdurmanızdır. "Bunu söylemesi kolay" diyebilirsiniz. Hele diyelim Almanya dışında bir tatil ortamında iseniz ne yapacaksınız. Çok kolay. 116116 merkezi numarayı aklınıza kaydedip, en kısa sürede başvurunuzu yapar ve kartınızı kullanma imkânını sıfırlamış olursunuz. Bu numarayı Almanya içinden çevirmek, herhangi bir ücrete tabi değil. Ancak Almanya dışından

116116 numarasına ulaşmak için belli bir ücreti gerekli kılıyor. Uzmanlar bu merkezi numaranın yanısıra, bugüne kadar varolan 01805-021021 numarası ile kredi kartları müesseselerinin kendine özgü ihbar numaralarının da geçerli olduğunu hatırlatıyor.



Kasım Işık

Türk halk dansları topluluğu oluşturma çalışmaları başlıyor Kulturtreff yeni sezona yoğun bir programla girdi

Frankfurt'un köklü Türk derneklerinden Kulturtreff e.V. adlı cemiyet, yeni sezona yoğun bir programla giriyor. Dernek salonu-

nu yaz tatilinde, üyelerinin elbirliğiyle onaran ve yeni bir çehreye kavuşturan Kulturtreff e.V. Başkanı Kasım Işık, (üstte) amaçlarının cemiyet lokali kültürel çalışmaların merkezi yapmak olduğunu söyledi. Onarımdan sonra, üyelerin yemekli ve eğlenceli bir akşam ortamında buluşmasına ev sahipliği yapan Kulturtreff e.V. Başkanı Işık, konuklara yönelik açış konuşmasında, derneğin bugüne kadar Türk toplumunu doğrudan veya dolaylı ilgilendiren çeşitli konularda yaptıkları çalışmalarını özetledi. Işık, bu çalışmalar arasında Frankfurt Belediyesi'ne bağlı Yabancı Temsilciler Birliği-KAV'ın ve Kültürel Çeşitlilik Dairesi AMKA'nın kuruluşuna yönelik desteği, ırkçılığa karşı SOS Gegen Rassismus adlı girişim ve eylem grubunun oluşumunu da saydı. Kasım Işık, dernekteki yeni mekan ve yapılanma ruhuyla, aile ve gençlere yönelik eğitici, kültürel ça-

lışmalara ağırlık vereceklerini söyledi ve bu konuda tüm üyelere fikir üretimine katkı beklediklerini ifade etti. Işık'ın verdiği bilgiye göre, yeni dönemde Kulturtreff bünyesinde özellikle Türk halk dansları çalışmalarına, gerek erişkinler, gerek çocuk ekipleri açısından büyük önem verilecek. Ayrıca, Almanca lisan kursları, bilgisayar kursu, Türkiye'yi Almanca tanıtım programları, film gösterimleri, müzik dersleri de, Kulturtreff e.V. adlı derneğin hedefteki programları arasında yer alıyor. Kasım Işık, yeni dönemde tüm üyelere seslenerek, "Örgütlü gücümüzü daha da pekiştirebilmek için derneğimize yeni üye kazanmamız gerekir. Bu yüzden tüm üye arkadaşlarımızın yakın çevresinden yeni dostları, Kulturtreff ile tanıştirmasını ve üye kazandırmasını çok önemsiyoruz." dedi. Kasım Işık, Türk halk danslarına ilgi duyanlara da gazetemiz aracılığıyla bir çağrıda bulunarak, "Bu çalışma programında yer almak ve halk oyunları ekibinde görev üstlenmek isteyen her yaştan yetenekli herkesi, 13 Kasım Pazar günü saat 14:00'de yapılacak bilgilendirme ve tanışma toplantısına bekliyoruz." diye konuştu. Buluşma adresi irtibat telefonu: Kulturtreff e.V. Frankfurt - Frankenallee 39 . Tel: 0172-4990261 (Kasım Işık)

Toplum - 12. Türk Halk Dansları Yarışması

4 HAZİRAN 2006 PAZAR
Langen/H. Stadthalle

1. lik ödülü 1500 Euro
Autohaus Alsbach Bayram GmbH

2. lik ödülü 1000 Euro
Alovatan GmbH

3. lük ödülü 600 Euro
??? : (Siz olabilirsiniz)

Daha geniş bilgi için: 0172-6083525
e-posta: rmtoplum@aol.com

Fırsatı kaçırmayın, büyük indirimden yararlanın!

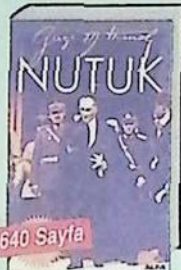
SÜPER FİYAT!

Seç, al!.. 1 kitap şimdi sadece:

4.95 €



Yaşar Kemal
İnce Memed 2
432 Sayfa
~~13.80~~



Nutuk
M. Kemal Atatürk
Atatürk Poster'i hediye!
640 Sayfa
~~8.50~~



Hacı Bektaş Veli
Mustafa Uslu
192 Sayfa
~~7.70~~



En güzel ve pratik
BAĞLAMA
ÖĞRENİM METODU
72 Sayfa
~~9.70~~



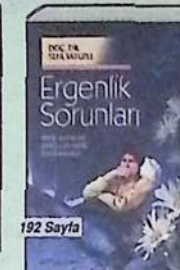
Oniki İmam ve
Alevilik / Burhan
Bozgeyik
256 Sayfa
~~9.20~~



Hazret'i Ali
Ahmet Emin Temiz
248 Sayfa
~~7.70~~



Benden Sonra
Mutluluk / Özdemir
Asaf
360 Sayfa
~~9.70~~



Ergenlik Sorunları
Doç. Dr. Sefa Saygılı
192 Sayfa
~~8.20~~



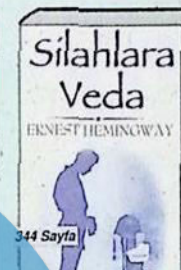
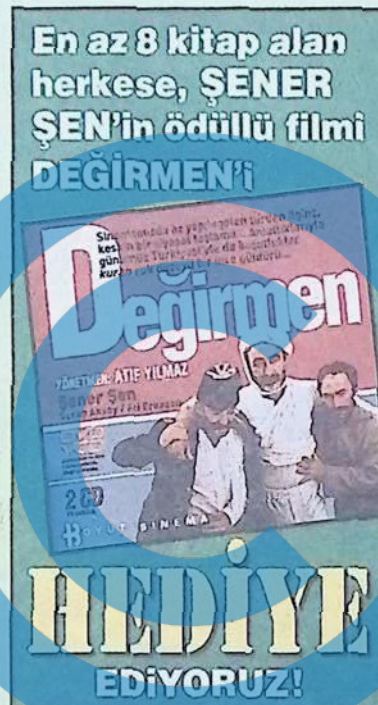
Osmanlı'yı Cihan
Devleti Yapan 150 SİR
Ali Karaçam
176 Sayfa
~~8.20~~



Çocukluğum
Maksim Gorki
240 Sayfa
~~8.50~~



En Güzel Rüya
Tabirleri
Fatih Gül
296 Sayfa
~~8.20~~



Silahlara Veda
Ernest Hemingway
344 Sayfa
~~9.50~~



Güney Afrika'da
Osmanlılar / Ahmet
Uçar
436 Sayfa
~~12.50~~



Sevgi, Aşk &
Mutlu Evlilik
Özcan Ünlü
190 Sayfa
~~9.50~~



İslam Büyüklüklerinden
Nükte
M. Dikmen
312 Sayfa
~~10.20~~



Dünya Atlası
Tamamen renkli
büyük boy
208 Sayfa
~~24.50~~



Bir Lider Gibi
Düşün
Dr. Harry
Alder
224 Sayfa
~~14.50~~



Strese Son
Doç. Dr. Sefa Saygılı
272 Sayfa
~~7.70~~



Meşhurların Son
Anıları / Burhan
Bozgeyik
382 Sayfa
~~9.70~~



İslam Mutfak
Büben Hofmann
190 Sayfa
~~12.50~~



Kendi kendinize
İngilizce
Konuşma
Kılavuzu / Ute
Canbolat
280 Sayfa
~~12.50~~



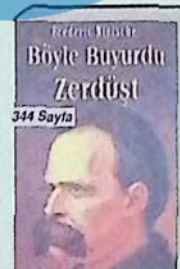
Goriot Baba
Balzac
288 Sayfa
~~9.50~~



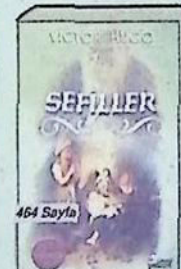
Ana
Maksim Gorki
344 Sayfa
~~9.50~~



Genç Kız Psikolojisi
ve Cinselliği
T. Altınkörü
264 Sayfa
~~9.70~~



Böyle Buyurdu
Zerdüş
Nietzsche
344 Sayfa
~~12.50~~



Sefililer
Victor Hugo
464 Sayfa
~~12.50~~



Kuran'da Gizlenen
Tarihler
Serkan
Tekin
304 Sayfa
~~9.70~~



Karacaoğlan
Bütün Şiirleri
11.25



İki Şehrin Hikayesi
Charles Dickens
354 Sayfa
~~9.50~~



Surelerin Fazileti
Yusuf Tavaslı
544 Sayfa
~~12.50~~



Suç ve Ceza
Dostoyevski
440 Sayfa
~~10.20~~



Merak Ettiklerimiz /
Adem Tatl - Mehmet
Dikmen
464 Sayfa
~~10.25~~



Don Kışot
Cervantes
336 Sayfa
~~8.50~~



Türkçe Dualar
Mehmet Ali Kerkütü
160 Sayfa
~~7.70~~



Allah'ı Çocuklarımıza
Nasıl Anlatmalı?
V. Vakkasoğlu
208 Sayfa
~~7.70~~



Savaş ve Barış
Tolstoy
312 Sayfa
~~12.50~~

Türk Kitabevi
SİPARİŞ HATTI
Tel: 069/25 05 06
Tel: 069/24 00 76 65

Türk Kitabevi, Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt / M, Tel: 069/25 05 06, 069/24 00 76 65, 0172/671 64 99, Fax: 069/25 05 04
Almanya dışı ülkeler için Telefon 0049-69-24007665, Fax: 0049-69-250504 - Siparişlerinizi telefon, faks, mektup ve e-mail ile yapabilirsiniz. Bizi aklamaları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. Ödemeli siparişlerde posta masrafı 6,90 Euro'dur. 79,- Euro'nun üzerindeki siparişlerde posta masrafı kitabemize aittir.
E-Mail: Info@turkkitap.de - Internet adresi: www.turkkitap.de - Banka Hesabımız: Postbank Frankfurt, Konto Nr: 618814602, BLZ: 500 100 60

Gürcistan Ateşi 18 Aralık'ta Frankfurt'ta



Kafkas halk danslarında önemli bir yeri olan Gürcistan halk oyunları, "The Fire of Georgian Dance-Gürcistan Ateşi" adlı bir gösteriyle Avrupa turnesine çıkıyor. 18 Aralık 2005 Pazar günü saat 18'den itibaren Frankfurt "Jahrhunderthlle, Pfaffenwiese" salonunda izlenebilecek bu muhteşem gösteride, canlı orkestra eşliğinde 60 dansçı ter

dökecek. Müzik, kostüm ve koreografi anlayışıyla büyük beğeni toplayan ekip "Şeytanın Dansçıları" veya "Dünyanın Sekizinci Harikası" olarak da tanınıyor. Topluluk bugüne kadar 200'ü aşkın turne yaptı ve bunda 1700 ayrı şehirde 50 milyonu aşkın seyirciyi büyüledi. 300'e yakın farklı giysinin kuşanılacağı ve giriş ücretlerinin 20 ile 40 Euro arasında değişen bu gösteri hakkında daha geniş bilgi aşağıdaki adresten alınabilecek veya bilet rezervasyonları yaptırılabilir: sukhishvili@kaukasus.com veya www.kaukasus.com Topluluk 18 Aralık'taki Frankfurt gösterisinin yanı sıra, ilerleyen tarihlerde yine Hessen ve yakın bölgesinde de programlar gerçekleştirecek. Bu gösteriler arasında 30 Aralık 2005 Aschaffenburg, 6 Ocak 2006 Wetzlar, 7 Ocak 2006 Kassel, 15 Ocak 2006 Siegen, 22 Ocak 2006 Wiesbaden ve 26 Ocak 2006 Bad Homburg da bulunuyor.



Genç yazar, gençlere yazım beceri kursları düzenliyor

Kreis Offenbach'a bağlı Neu-Isenburg kasabasında yaşayan türk yazar Aygen Sibel Çelik, yurtdışında

doğup büyüyen Türk çocuklarına yazım yoluyla kendini ifade etme becerilerini geliştirmek amacıyla kurslar veriyor. Kendisinin de 2 yaşında Almanya'ya geldiğini, anne babasının kesin dönüş yapması nedeniyle 15 yaşında Türkiye'ye kesin dö-

nüş yaptığını belirten Aygen Sibel Çelik, Alman Dil ve Edebiyatı yüksek öğrenimini tamamladıktan sonra, kişiliğinde önemli bir yeri olan Almanya'ya aile kurarak yeniden döndüğünü söylüyor. Özellikle gençlik ve çocuk öykülerine eğilen Çelik'in gece türkülerini, yolda söylenen şarkıları ve sonbahar konu edinen 3 çocuk kitabı yayınlandı. Son çalışmalarında ağırlıklı olarak savaşların çocuklar üzerindeki olumsuz etkilerini edebiyat yoluyla irdeleyen genç yazar Aygen Sibel Çelik, anne babalara seslenerek, çocuklarını yazmaya teşvik etmelerini salık veriyor.



Baykan's Grill-Cafe und Restaurant

Leipzigerstr. 36
60487 Frankfurt/M.
Tel: 069-703079
Açılış saati: Pazar hariç,
hergün 08-21:00 arası

Baykan's Grill çalışanları
tüm yurttaşlarımızın
bayramını kutluyor,
daha nice bayram
mutluluklarına diyor.

YUKA tel

...and you can tell

www.yukatel.de

T-Mobile Partner

Nokia 6260
Internet tarayıcı
Hayatınızın önemli anlarını filme alma ve resim çekme
Tri-band işletim
Dijital yakınlaştırmalı VGA kamera
6 MB entegre telefon hafızası

Nokia 6630
1.3 megapiksel kamera
6x düzgün dijital yakınlaştırma
WCDMA ve EDGE ile geniş bant erişimi
Gelişmiş HTML desteğine sahip web tarayıcı
Klip başına 1 saate kadar - film kayıt süresi

...Yukatel Sonbahar koleksiyonu

Nokia 3230
1.3 megapiksel kamera
4x dijital zoomlu megapiksellik kamera
Aktif matris TFT renkli ekran
Tri-band işletim
GPRS ile geniş bant erişimi
Bluetooth kablosuz bağlantı

Nokia 6670
Zarif ve kompakt Smartphone
4x dijital zoomlu megapiksellik kamera
Görüntü ve video düzenleme
E-posta Client
Parlak aktif matris TFT renkli ekran
Bluetooth kablosuz bağlantı

Yukatel bulutur !!! Cem Yilmaz Geliyor !! Ticket Hotline: 01805/838325-0 www.yukatel.de

*Bu Kampanya Yukatel'in T-Mobile Relax 200 tarifesini içeren 24 Aylık sözleşme ile geçerlidir.

Ferhan Şensoy'un olay yaratan
komedi filmi **ÇIKTI!**



Pardon! - Ferhan Şensoy/Râşim Öztekin

9.90 €



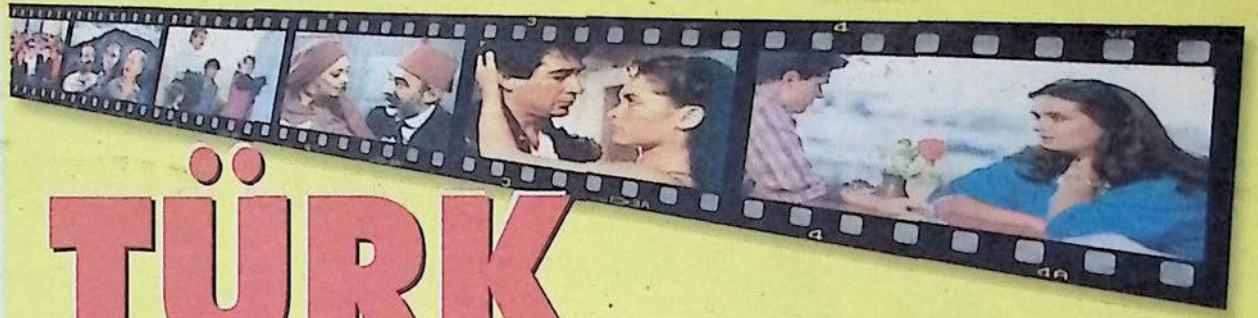
Eğret Gelin
Nurgül Yeşilçay/Müjde Ar

9.90 €



Hababam Sınıfı Askerde
M. Ali Erbil/Hülya Avşar

9.90 €



TÜRK Sineması Evinizde

Gişe rekorları kıran milyonların izlediği
en yeni DVD uyumlu VCD filmler!



Gülüm
Tarkan/Akan Bayülgen

9.90 €



Duvara Karşı
Sibel Kekilli/Birol Ünel

8.50 €



Cüpler Kralı
Kemal Sunal/Şener Şen

7.90 €



Mavi Boncuk
T. Akan/K. Sunal/E. Sayın

7.90 €



Salako
Kemal Sunal/R. Fosforoğlu

7.90 €



Eşkiya
Şener Şen/Uğur Yücel

7.90 €



Dar Alanda Kısa Paslaşmalar
Müjde Ar/Savaş Dinçel

7.90 €



Derviş
Antonio Buil Pujo/Ruhi Sarı

9.90 €



Hababam Sınıfı Uyanıyor
Kemal Sunal/Adile Naşit

7.90 €



Hababam Sınıfı
Kemal Sunal/Tarkan

7.90 €



Şalvar Davası
Müjde Ar/Şener Şen

7.90 €



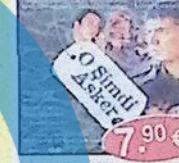
Süt Kardeşler
Kemal Sunal/R. Fosforoğlu

7.90 €



Tosun Paşa
Kemal Sunal/Şener Şen

7.90 €



O Şimdi Asker
Özcan Deniz/Ali Poyrazoğlu

7.90 €



Sir Çocukları
Mehmet Ali Alabora/Nur Sürer

7.90 €



İstanbul Kanatlarının Altında
Ego Aydın/Okan Bayülgen

7.90 €



Güle Güle
Zeki Alasya/Metin Akpınar

7.90 €



Vizontele
Yılmaz Erdoğan/Demet Akbaş

7.90 €



Züğürt Ağa
Şener Şen/Erdal Özyazılar

7.90 €



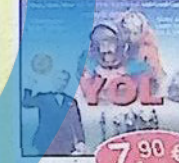
Şekerpare
Şener Şen/İlyas Salman

7.90 €



Sen Hiç Ateş Böceği
Gördün mü? Yılmaz Erdoğan

7.90 €



Yol
Tarkan/Halil Ergün

7.90 €



Hababam Sınıfı Merhaba
M. Ali Erbil/Hülya Avşar

9.90 €



Mustafa Hakkında Herşey
Fikret Kuşkan/Şerif Sezer

9.90 €



Vizontele Tuuba
Yılmaz Erdoğan/Tarkan

9.90 €



Herşey Çok Güzel Olacak
Cem Yılmaz/M. Alanson

9.90 €



Hemşo
Okan Bayülgen/M. Ali Erbil

9.90 €



Işıklar Sönmesin
Berhan Şimşek/Tuncel Kurtiz

8.50 €



Büyü
İpek Tuzcuoğlu/Özgü Namal

9.90 €



Çanakkale Destanı
Belgesel

7.90 €



Cebimde Kelimeler
Yılmaz Erdoğan

7.90 €



Çağrı
Anthony Quinn/Irene Papas

11.90 €



Gönderilmemiş Mektuplar
Kadir İnanır/Türkkan Şoray

9.90 €



Harem Suare
Haluk Bilginer/Ayla Algan

9.90 €



Maruf
Meltem Cumbul/Ruhi Sarı

7.90 €



Kahpe Bizans
M. Ali Erbil/Cem Davran

7.90 €



Bana Bir Şeyler Oluyor
Y. Erdoğan/Demet Akbaş

9.90 €



Okul
Hamdi Alkan/Deniz Akkaya

8.50 €



Asmalı Konak
Özcan Deniz/Nurgül Yeşilçay

9.90 €



Davaro
Kemal Sunal/Şener Şen

7.90 €



Duvar
Tuncel Kurtiz/A. Emel Mesçi

7.90 €



Mumya Firarda
Teoman/Selami Şahin

7.90 €



Şaban
Kemal Sunal/Şener Şen

7.90 €



Ağır Roman
Müjde Ar/Okan Bayülgen

7.90 €



G.O.R.A.
Cem Yılmaz/Ozan Güven

14.90 €



Salkım Hanım'ın Taneleri
Hülya Avşar/Zuhur Olçay

7.90 €



Neredesin Firuze
Özcan Deniz/Demet Akbaş

9.90 €



Hamam
Alessandro Gassman/Halil Ergün

7.90 €

Türk Kitabevi
SİPARİŞ HATTI

Tel: 069/25 05 06

Tel: 069/24 00 76 65

Adres: Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt / M, Tel: 069/250506, Cep: 0172/671 64 99, Fax: 069/25 05 04
Almanya dışı ülkeler için Telefon 0049-69-24007665, Fax: 0049-69-250504

Siparişlerinizi telefon, faks, mektup ve e-mail ile yapabilirsiniz. Bizi akşamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. Ödemeli siparişlerde posta masrafı 6,90 Euro'dur.
79,- Euro'nun üzerindeki siparişlerde posta masrafı kitabemize aittir. E-Mail: Info@turkkitap.de - Internet adresi: www.turkkitap.de
Banka Hesabımız: Postbank Frankfurt, Konto Nr: 618814602, BLZ: 500 100 60

AB'nin göçü kaynağında kurutma düşü

Afrika başta olmak üzere dünyanın farklı yoksul bölgelerinden Avrupa'ya yönelik mülteci akını, son aylarda yeniden başgösterirken, özellikle kıyı üye ülkelerde son bulan maceralar, kimi için ölümle de sonuçlanıyor.

Uygun olmayan koşullarda Malta, Tunus, Fas, İspanya kıyıları veya Kanarya Adaları'na kadar gelmeyi başaran mülteciler, bölgesel güvenlik mercilerince ülkelere geri gönderiliyor. AB sınırlarının genişlemesiyle göç hareketin farklı boyutlara ulaştığını gören AB Komisyonu, bu soruna kaynağında çözüm getirmeyi ve özel fonlarla göçe neden olan yerel koşulları iyileştirmek istiyor.

Geçtiğimiz ay Brüksel'de bir araya gelen ve bu konuyu enine boyuna ele alan AB üyesi ülke İçişleri Bakanları Konseyi, yeni gelişme yardımı yöntemlerini uygulanmasını benimsedi. AB Komisyonu Başkanı Manuel Durao Barroso tarafından kamuoyuna açıklanan "AB Yeni Afrika Stratejileri" başlıklı bir rapora göre, Topluluk, göçü kaynağında hafifletmek için sorunlu bölgelerde bazı projelere maddi yardım sunacak ve insanların istihdamına katkı sağlayacak.

Hedef 25 milyar Euro

AB uzmanları, Topluluk üyesi sınır ülkelerde, görkemli tel örgüler ve toplama kamplarının çözüm olmadığını ve bu-



Ülkesinden umudu kesip, hayatının Avrupa'da kurtulacağına inanan milyonlarca Afrikalı'dan birisi. Adı? Bilinmiyor. Ölümü göze alarak sonunda Avrupa'ya ulaştı ama, İspanya'ya kadar. O şimdi, İspanya'nın bir kıyı kasabasında AB tarafından oluşturulmuş tel örgülü bir kampta, sınırdışı edileceği günü bekliyor. Sizler bu satırları okuyup, gözlerindeki çaresizliği anlamaya çalışırken, O belki çoktan sınırdışı edilmiş olacak. Belki de, yeni bir maceranın hazırlığı içinde... Çaresizce...

nun yerine kalıcı çözümlerin yararlı olacağını düşünüyor. 2003 yılında Afrika ülkelerine 17 milyar Euro yardım yapan AB, 2010 yılına kadar bu miktarı aşamalı olarak 25 milyar Euro'ya yükseltmek istiyor. Barroso'nun raporuna göre, sanayi ülkelerinden Afrika'ya giden yardımların toplamının yüzde 60'ı AB kaynaklı, yüzde 18'i ABD'den, yüzde 2'si ise Japonya'dan geliyor. AB, yeni stratejik önlemler olarak istihdam artırıcı ve yaşam kalitesini iyileştirici projeleri öngörüyor. Bunlar arasında Afrika'nın yoksul ülkelerinde yol ve demiryolu güzergahlarının yapımı, su ve enerji imkanlarının artırılması ve böylece iç pazarın canlandırılması önde geliyor. Bu arada AB, Avrupa ülkelerindeki üniversitelerin yanı sıra, yerel yönetimlere de çağrı yaparak, "Kardeş Üniversite, Kardeş Şehir" projelerine ağırlık verilmesini öneriyor. Topluluk Komisyonu ayrıca, Afrika ülkelerinde eğitim ve insan yetiştirilmesini güçlendirecek yatırımlara da önem veriyor. Hatta, üye ülkelerin Afrikalı öğrencilere "Nyere- Erasmus Gençlik Projesi" çerçevesinde, Avrupa'da yüksek öğrenim kolaylıklarının sağlanması ve öğrenim sonunda bu uzman kişilerin ülkelerinin gelişimine katkı sunması da hedefleniyor.

Afrika gönül yarası

Bilindiği gibi, dünyada yoksul ülke olarak görülen 48 ülkeden 34'ü Afrika kıtasında yer alıyor ve bu bölgelerde sitem ve Aids yüzünden her yıl 2 milyon insan yaşamını yitiriyor. Afrika kıtasında 314 milyon insan günde ortalama 1 Euro ile yaşamını güçle sürdüremek zorunda bulunuyor ve bu küçük gelir, 25 yıl öncesine göre 2 katı artış olarak görülüyor. Afrika kıtasının birçok bölgesinde yıllardır süregelen kuraklık, rüşvet dalgası ve iç savaşlar, bu ülkelerin yaşamını giderek daha büyük bir çıkmaza sürüklüyor.

Dünyada nüfus hareketleri

Avrupa ülkelerinin son 40 yıldır başını ağrıtan ve gelecekte de önemli sorun olarak görülen göç hareketlerinin temelinde, sürekli artan nüfus yapısı da bulunuyor. Özellikle az gelişmiş veya gelişmemiş ülkelerde patlayan nüfus, küreselleşen dünyada sanayi ülkeleri ve Avrupa kıtası için de bir tehdit unsuru oluyor. Avrupa bu sorunlu bölgelerde nüfus planlaması yoluyla probleme çözüm getirmeye çalışsa da, yerel ve kültürel özellikler, istenen başarıya ulaşmada engel olarak ortaya çıkıyor ve dünya nüfusunun önümüzdeki on yıllarda daha da artacağından hareket ediliyor.

BM nüfus hareketleri inceleme verilerine göre, bugün 6,5 milyar olan dünya nüfusu, aile planlamasından istenen sonuçların alınması halinde 2050 yılında 9,1 milyara çıkacak. Bu durumda 2050 yılında kadınların doğurganlık özelliği kişi başına ortalama 2,1 çocuk olacak. Eğer bu oran tutmaz ise o zaman dünya nüfusu beklentinin aksine kadın başına 2,53 olunca, dünya nüfusu bu kez 10,6 milyara yükselecek. Aile planlamasının bir diğer özelliği olan kadın başına 1,56 çocuk doğurganlığının gerçekleşmesi durumunda ise, dünya nüfusu bu kez 2050 yılında 7,7 milyar kişide kalacak. Uzmanlar, yoksul ülkelerde 200 milyon kadının tüm uğraşlara rağmen aile planlaması kapsamında olmadığını hatırlatıyor ama "Eğer doğum oranları istendiği gibi düşecek olursa, yoksul ülkelerin fakirlik derecesi de yüzde 14 düzeyinde azalmış olacak." diyor.

Dünyada yoksulluğun acı sonuçları

Son dönemlerde ekonomik çıkmazdan kurtulmaya çalışan ve pastadan daha fazla pay almanın yollarını deneyen AB, mülteci göçünü önlemek amacıyla, Afrika Stratejileri'ne yoğunlaşırken, göçün sebebi olan yoksulluk, dünyanın başka bölgelerini de tehdit ediyor. Yoksulluğun sonucu olarak eğitim seviyesinin düşüklüğü, hastalık ve ölümler insanlığın acı gerçeği olarak

ortaya çıkıyor.

BM Nüfus Hareketleri Teşkilatı'nın bir araştırmasına göre, yoksulluk ile kadın erkek eşitliği arasında doğrudan bir bağlantı var. Bir diğer deyişle, yoksulluğun ege men olduğu toplumlarda kadınlar bunun en ağır yükünü omuzlamak zorunda kalan kesimi oluşturuyor. BM verilerine göre dünya da okuma yazma bilmeyen erkek sayısı 280 milyon

kadınlar eğitim olanaklarından daha az yararlanıyor. Örneğin Güney Asya'da kadınların yüzde 69'u ilkökulu bitirirken, bu oran Afrika'da yüzde 49 olarak kendini gösteriyor.

Yine yoksulluğun bir olumsuz sonucu olarak her yıl ortalama 500 bini aşkın kadın hamilelik ve doğum yüzünden yaşamını yitiriyor. Bir diğer düşündürücü veri ise, dünyada her yıl ortalama 14 milyon reşit olmayan genç kız, hamile kalıp çocuk doğuruyor. Bu yaş grubundan doğum sırasında ölüm riski, 20 yaşından büyüklere kıyasla yüzde 40 daha fazla.

Dünyayı son 20 yıldır saran Aids hastalığı, korkunç yüzünü göstermeye devam ediyor. Aids hastalığına yakalanmış olanların yüzde 40'ı yine kadın.



Wer mit dem "Krieg gegen den Terror" beginnt, hat den "Krieg gegen die Armut" bereits verloren.

Nur wer es ernst meint mit dem "Krieg gegen die Armut", kann den "Krieg gegen den Terror" gewinnen - oder ihn sogar überflüssig machen.

(FR 13.10.05).

Öğretmenler Günü yaklaşıırken



24 Kasım Öğretmenler Günü vesilesiyle, gazetemize bir mektup gönderen Almanya'dan emekli Türkçe Anadil dersi öğretmeni Müzehir Akşit, Anadolu'nun uzak köşelerinde güç koşullarda görev yapan öğretmenlerin önemli bir misyona sahip olduklarını düşünüyor ve kendisinin de Diyarbakır'ın ücra bir köyünde çetin koşullarda hizmet verirken "Ben aslında gerçek öğretmenlik diplomamı orada aldım" diyor. Almanya'daki Türk ailelerin, Türkçe anadillerine yeterince ilgi göstermediklerinde ve bunun doğal bir sonucu olarak, çocuklarının Türkçe birikimine yeterince destek veremediklerinden yakınan Müzehir Akşit, mektubunda Türkiye'de görev yaptığı sıralar yaşadığı ve unutulmadığı olayları şöyle görüntülüyor:

"Ben Almanya'ya gelmeden önce, Türkiye'de Şark hizmeti yapmış öğretmenlerdenim. Öğretmen Okulu'nu bitirdiğimiz yıl, 60 kişilik sınıfımızın tüm mezunlarını Anadolu'da öğretmensiz yerlere gönderdiler. Ben de Diyarbakır'ın Eğil ilçesinin Dicle bucağına atandım. Çok zor koşullar altında bir kamyon üzerinde uzun saatler yol aldıktan sonra köye vardık. Gecenin zifiri karanlığında dağ başındaki ıssız yolda korkmak, aklımıza bile gelmiyordu. Çünkü herşey doğaldı. Ben vatanımı, yardıma muhtaç olan insanlarımızı ilk kez orada tanıdım. Öğretmenliği de orada öğrendim. Öğrencilerimizin çoğu kar üzerinde yalınayak yürüyerek ellerinde birkaç odun parçasıyla komşu köylerden geliyordu. Ayakkabı giymelerini söyledim. Koltuk altında taşıdıkları takunyelerini okulun kapısında giymeye başladılar. Birgün komşumun avlusundan geçerken ortadaki kocaman kayanın üzerinde bağdaş kurarak oturmakta olan bir çobanın dikkatle ipliğini çeke çeke birşey diktığını gördüm. Yaklaştığımda kalbim duruyordu. Çünkü O, çorabını değil, bir cerrah soğukkanlılığıyla, kan içindeki çıplak ayağının yarıklarını dikiyordu. Burada, sık sık yılan soktuğu için ölenlerin olduğu söyleniyordu. Bir öğrencim de ölünce, Eğil'den bir doktor gelmesini sağladım. Ömründe hiç hekim görmemiş olan halkı ücretsiz muayene edecekti. Okulun önünde sıraya dizilen insanların ellerinde yumurta, pestil, vb. vardı ve doktora eli boş gelmeye utanmışlardı. Yalnız askerlik yapanlar Türkçe biliyordu. Kızların eğitim alması için çok mücadele verdim. Babalar biraz taraf olmuyordu ama, kimse de beni ölümle tehdit etmedi, dövmeyi, yolunu kesmedi. Tam tersi, kahvenin önünden geçerken bu gururlu insanların hep saygısını yaşadım. Bana gerçek diplomayı onlar verdi."



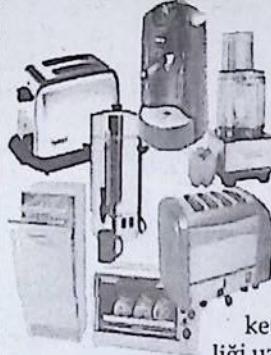
Bir Ramazan daha geride kaldı

Müslüman alemi açısından büyük önem taşıyan Ramazan ayı, Avrupa ülkelerinde yaşayan Türk toplumu açısından da her geçen yıl ayrı bir anlam kazanıyor. Türkiye'deki Ramazan geleneklerini burada yaşatmaya çalışan Türk toplumu, camilerdeki iftar yemeklerinin yanı sıra, artık Ramazan'a özgü geleneksel eğlencelere de başvuruyor. Ramazan ayı boyunca insanları bir masa veya sofrada buluşturan ortamlardan biri olan iftar yemeklerine özellikle derneklerimiz büyük önem veriyor. Offenbach'taki Türk Alman

Dostluk Derneği de, hergün yüzü aşkın insan için iftar sofrası düzenledi. Sofrada yapılan dualarda, bu tür buluşmaların dünya barışına ve Türk Alman dostluğuna katkı sunması temenni edildi. (üstte) Frankfurt Yabancı Temsilciler Birliği Üyesi Yusuf Aygün, Din Görevlisi Mehmet Tansel ve ATİD Başkanı Sait Özcan'ın da hazır bulunduğu son yemeklerden birinin konuşan Başkanı Şenol Bal, Ramazan boyunca iftara katkı sağlayan kişi ve kuruluşlara teşekkür etti ve örgütlenmenin önemi üzerinde durdu.

Yabancı esnaflar fuarı 8 Aralık'ta Frankfurt'ta!

Frankfurt Ticaret Odası IHK, Inbas GmbH adlı, iş piyasalarına yönelik proje üretimi ve esnafları yönlendirmesiyle bilinen kuruluşun işbirliğinde 8 Aralık 2005 günü Frankfurt'ta (Orient Palace - Vilbelerlandstr. 36) "Yabancı Esnaflar Günü" adıyla birgünlük fuar düzenliyor. Yetkililer, Hessen eyaletindeki yabancı esnaflar bünyesinde son 4 yıl içinde 1000'i aşkın meslek eğitim yeri yaratılabildiğini söylüyor ve bu tür etkinliklerle, göçmen girişimcilere kendilerini tanıtmaya olanağı sunulduğunu belirtiyor. Edinilen bilgilere göre, bu mini fuar sabah 10'da başlayacak. Bu fuara katılım ücretsiz olup, ilgi duyan Türk işverenleri ile esnaflar, 069-2722462 numaralı telefondan bilgi alabilecek.



Elektrikli aletler, mutfak mayını gibi...

Almanya piyasalarında sayıları hızla artan düşük fiyatlı, elektrikli mutfak aletleri, mayın gibi tehlikeye arz ediyor. Tüketicileri Koruma Birliği uzmanları, ekmek kırtma, su ısıtıcı gibi günlük ihtiyaçlara hızla yanıt veren araçlardan özellikle Çin, Tayvan gibi kitle üretiminin yoğun olduğu Uzakdoğu ülkelerinden gelen ucuz ürünlerin insanlar için büyük tehlike oluşturduğunu söylüyor. Uzmanlar, tehlikeli ev araç ve gereçleri listesinin günden güne uzadığını hatırlatıyor ve yaklaşan yılbaşı nedeniyle piyasaya sürülecek ateşli oyunlar konusunda da önlem istiyor. Edinilen bilgilere göre, AB içinde her yıl ortalama 1200 yangın ihbarı geliyor ve bu olaylarda 20 kişi ölüyor, 250 kişi yaralanıyor. Tüketicileri Koruma Birliği uzmanları ayrıca, bu tür uyarıların bile çoğu kez sonuç vermediğini, piyasayı denetleyecek bir federal bir organizasyon ile ihbarları değerlendirecek merkezi bir teşkilatın oluşturulmasını öneriyor. (www.vzbv.de)

Konut kredisinde büyük yenilik!..



ab 2,25%*

Devlet'ten de Yüklü Para Yardımı:

€ 38856*

Hemen bizi arayın, yararlanın!



Bauspar- und Finanzierungsfachmann (BWB)
Dipl.-Ing. Mehmet Kuşcu
Generalagent/VOT

Lautenschläger Str. 23
63450 Hanau
Büro-Tel: 061 81 / 25 25 12
Fax: 061 81 / 2 15 63
Mobil-Tel: 01 72 / 6 66 46 15
E-Mail: mehmet.kuscu@wuestenrot.de

wüstenrot

Ein Unternehmen der
Wüstenrot & Württembergische AG

Almanya'dan Mahkeme Haberleri

Hartz 4 alanların eğitici kurslara katılma mecburiyeti!

Dresden Sosyal Mahkemesi, Almanya'da Hartz 4 kapsamına giren işsizlerin, mesleki anlamda kendini geliştirme kurslarına katılmayı reddedemeyeceğine karar verdi. Bu tür kursların, kişilerin iş bulabilmelerine ek bir katkı unsuru olarak görülmesi gerektiğini belirten mahkeme, bu konuda itiraz davası açan 5 işsizin başvurusunu reddetmiş oldu. Dava konusuna göre, adı geçen 5 davacı işsiz, Chemniter Modell olarak bilinen 3 aylık eğitici kurslara katılma çağrısına uymamış ve bu yüzden kendilerine verilen yardımlar kesilmişti. Mahkeme bu kurslarda katılımcılara bilgisayar, Almanca, Matematik ve Hukuk gibi derslerin verileceğini dikkate alarak, kararını verdi. Dava dosya numarası şöyle: **AZ: S 23 AS 870/05 ER**

Şiddet dolu video kasedi gönderen, işini kaybedebilir

İşyerinde mesai saatleri içinde bilgisayar üzerinde iş arkadaşına şiddet bezeli video klibi gönderen işgörenin, ön uyarı almaksızın süresiz olarak işten çıkartılması, iş yasalarıyla çelişmiyor. Frankfurt İş Mahkemesi'nin sonuçlandığı bir uzlaşmazlığa göre, uzun yıllardır aynı firmada çalışan

kişi, daha önce de 17 kez iş arkadaşlarına yine işletme bilgisayarı üzerinde porno fotoğraflar da yollamıştı. Bu gönderilerden birinde çıplak soyunmuş olan bir kadına, metal alet edavatlara ile işkence türü muamele görüntüleri yer alıyordu. Mahkeme bu görüntünün şiddeti yüceltmek gibi bir mesaj içerdiğini ve işverenin de buna göz yummasının beklenemeyeceğini bildirdi. Karar dosya numarası şöyle: **AZ: 7 Ca 3835/05**

Yurtdışındaki, dış yaptırma masrafları nasıl ödenir?

Giessen'deki Sosyal Mahkeme, sağlık kasalarının onayı olmadan Almanya dışında yaptırılan dış bakımı masraflarının, sigortalıya geri ödenmesi diye bir mecburiyet bulunmadığına karar verdi. Dava konusuna göre, takma dişlerini Fransa'da yaptıran bir sigortalı bayan, ödediği 2400 Euro tutarındaki faturayı bağlı bulunduğu sağlık sigortası şirketine gönderdi. Sigorta yetkilileri ise, mevcut yasalara göre, Almanya içinde yaptırılacak dış bakım hizmetleri için, sağlık kasasından onay alınması gerektiğini hatırlattı. Mahkeme, bu uzlaşmazlığı sonuçlandırırken, sağlık sigortası şirketini haklı buldu ve sigortalının keyfi davranışının sorumluluğuna da kat-

lanması gerektiğini hatırlattı. AB ülkelerini de kapsayan uygulamaya ilişkin karar no: **AZ: S 21 KR207/04.**

Uyuşturucu ile araç sürmek

Federal Temyiz Mahkemesi, uyuşturucu madde almış vaziyette araç kullanmanın alkol yasağı gibi belli bir ölçüye bağlı olduğunu hatırlattı. Buna göre, araç seyir halinde iken vücudunda çok düşük bir dozda uyuşturucu bulunması bir suç unsuru teşkil ediyor. Kandel (Rheinland Pfalz eyaleti) Bir sürücü, Cannabis adlı uyuşturucuyu aldıktan 16 saat sonra otomobil kullanırken, polis tarafından kontrole yakalandı ve vücudunda uyuşturucu olduğu gerekçesiyle ehliyetine el kondu, bir miktar para cezasına çarptırıldı. Mahkeme polisin kararını onayladı ve yapılan itiraz üzerine Zweibrücken Eyalet Yüksek Mahkemesi de benzeri bir karar aldı. Son itiraz noktası olan Federal Anayasa Mahkemesi de alt mahkemenin kararını onayladı. Karar no: **AZ: 1 BvR 2652/03.**

Türkiye'deki halıcı sizi kandırmış ise;



Tübingen Eyalet Mahkemesi, Türkiye'de değeri 7 bin Euro olan iki halının bir Alman çift 45 bin Euro karşılığı satışını öngören sözleşmeyi, aradan aylar geçmesine rağmen geçersiz kıldı ve kandırılan Alman karı kocanın sözkonusu ödentiye kavuşmasını sağladı. Almanya'da bir seyahat tur operatörü üzerinden rezervasyon yaptıran Tübingenli bir çift, rehberin götürdüğü bir halıcıda sunumu yapılan ve değeri çok yüksek olduğu söylenen iki halıyı satın aldı ve 45 bin Euro ödedi. Ancak Almanya'ya gelince bu halıların toplam değerinin en fazla 7 bin Euro olduğunu öğrenince, seyahat şirketi hakkında dava açtı. Mahkeme, bu başvuruyu inceledi ve rezervasyon Almanya'da olduğu için bu kandırılmada seyahat acentasının da sorumluluk taşıdığına ikna oldu. Mahkeme bu saptamasında, halıcı ile seyahat acentası arasında ticari bir bağıntı olduğunu belirtti. Mahkemenin yaptırımı sonucu, seyahat acentası sözkonusu halıcı ile irtibata geçerek, sözkonusu ürünleri geri almasını ve 45 bin Euro'yu ödemesini sağladı. Mahkemenin konuya ilişkin karar dosya numarası şöyle: **LG Tübingen AZ: 5 O 45/03**



Sürme yasakları iş'e çözüm değil.

Dünyanın en büyük Allrad araba üreticisi **SUBARU** Think. Feel. Drive.

Bilakis yeni fikirler ile: Bizim modern likit gazlı işletme tertibatı (LPG)



Sürme yasakları gerçek olsun olmasın: Siz şimdiden modern likit gaz teknolojisi ile daha temiz geleceğe sürün. Sizin Subaru partneriniz sizin bu ileriçi işletme tertibatı hakkındaki tüm sorularınızı cevaplıyor ve sizi test sürüşüne davet ediyor. Dünyanın en büyük Allrad araba üreticisi olarak Subaru'yu tanıyın ve gazlayın. Hiç yolunuz kesilmeden.

26.080,- €'dan itibaren
(Gaz tertibatı taktırma, MwSt. ve nakliyat dahil)

Subaru likit gaz tertibatının avantajları:

- Partikel filtresiz Diesel'lerden % 80 daha az ısı edatları
- Devamlı daha az yakıt gideri - likit gaz (LPG) litresi sadece 0,52 €*
- İki akar yakıt işletmesi ile 1000 km'ye kadar erim
- Devamlı artan istasyon ağı - Almanya'da toplam 680 LPG istasyonu

* Fed.ortal., 2009 senesine kadar düşük vergi oranı geçerlidir.

MÜBAREK

RAMAZAN

BAYRAMI'NIN

YURTTAŞLARIMIZ

İÇİN HAYIRLARA

VESİLE OLMASINI

DILIYORUZ

Asım Tozoğlu ve
çalışma arkadaşları

LOHNSTEUERHILFEVEREIN

(Tican (Krone) e.V. Tel: 069-731919)

SUBARU Allrad-Auto GmbH

Mielestraße 6, 61169 Friedberg, Telefon 06031/7178-0,
Fax 06031/12540

SUBARU
www.subaru.de

T.C. FRANKFURT BAŞKONSOLOSLUĞU

Zeppelinalle 17. 60325 Frankfurt/M.
Santral: Tel: 069 / 713 773
Faks: 069 / 707 91 305
E-Mail: tkg-ffm@t-online.de
Pasaport Uzatma, Pasaport Yenileme, Askerlik, Doğum Kaydı, Evlenme, Nöte, Nüfus-Doğum, Vatandaşlık, Vize-Tereke, Tebligat gibi birimlere santral üzerinden hergün saat 14-16 arası ulaşmak mümkündür.

Mesai saatleri: (saat 10.30'a dek numara almış olmak şartıyla) P.tesi-Cuma'ya kadar saat 8-16:00 arası, işlem yaptırmak mümkündür.

Ataşelikler:
Çalışma: 069/778841
Eğitim: 069/7072307
Maliye: 069/97074678
Eko./Ticaret: 069/777424
Din Hizmetleri: 069/778286
Turizm-Tanıtma: 069/233081
Kültür Merkezi: 069/439438
Her Cuma, saat 08-16 arası ücretsiz hukuk danışmanlığı veriliyor.

ÖNEMLİ TELEFONLAR:

Bilinmeyen Numara:
Almanya: 11833 Uluslararası: 11834 Polis: 110, İtfaiye-İlk Yardım: 112, Acil Eczaneler: 011500, Acil Tıbbi Yardım: 19292, Diş Acil Yardım: 6607271, Nöbetçi Veteriner: 011500

DİKKAT: Konsolosluklara cep telefonu ile girilmesi yasaktır.

T.C. MAINZ BAŞKONSOLOSLUĞU

Adres: An der Karlschanze 7 55131 Mainz
Santral: Tel: 06131/982600 Faks: 06131/835119
Pasaport: 06131/982602 Askerlik: 06131/982602
Vize-Evlenme: 06131/982602 Nöte-Tereke: 06131/982602
Nüfus: 982602 Vatandaşlık: 06131/982602 veya 06131/982603 Kasa: 06131/982602
Ataşelikler: Çalışma: 06131/833993 Eğitim: 06131/9826031, 06131/831784
Din İşleri: 06131/85182 Faks: 06131-81202

Şahsi başvurular saat 13'e dek yapılmaktadır. Telefonla başvurular için ataşelikler hariç, tüm birimlere saat 14-16.00 arası vatandaşların hizmetindedir.

Gazeteniz Toplum'u burada adı geçen esnafımızdan da isteyebilirsiniz. Aylık ve ücretsizdir.

FRANKFURT VE ÇEVRESİ : MAINZER MARKT 60327 Frankfurt Mainzerlandstr. 170 Tel: 069/7393480. **GÜNAYDIN MARKET** 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/49085561. **TURAN MARKET** 60326 Frankfurt Speyerstr. 5-7 Tel: 069/7381389. **AYŞE MARKET** 60311 Frankfurt Allerheiligenstr. 2-4 Tel: 0177- 8402750. **HAMİDİYE MARKET** 60311 Frankfurt Hinter der schönen Aussicht 5 Tel: 069-21996427. **MESUT EXPORT** 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/447226. **TOLGA MARKET** 60314 Frankfurt, Hanauerlandstr. 32. Tel: 069-49591598. **KİLİRİM SUPERMARKT** 60314 Frankfurt, Hanauerlandstr. 213. Tel: 069-48982221. **BEREKET MARKET** 60313 Frankfurt, Allerheiligenstr. 17 Tel: 069/288527. **DOĞAN MARKET** 60313 Frankfurt, Allerheiligenstr. 22-24. Tel: 0175-3450697. **ÖĞÜZ MARKET** 60529 FRANKFURT, Rheinlandstr. 16 Tel: 069-35352814. **ALİM MARKET** 60329 Frankfurt Münchenerstr. 37. Tel: 069/27134691. **ALİM MARKET** 60329 Frankfurt Münchenerstr. 11. Tel: 069-252256. **BEHRAM MARKET 1** 60599 Frankfurt, Offenbacher Landstr. 302. Tel: 069/655130. **KARDEŞLER MARKET** 60326 Frankfurt Mainzer Landstr. 364. Tel: 069/738593. **INTER MARKT** 60326 Frankfurt, Kleyerstr. 70-72. Tel: 069/730433. **GÜNAYDIN MARKET** 65933 Frankfurt Waldschulstr. 43a Tel: 069/3899077. **ERCİYES MARKET** 65931 Frankfurt, Rumbergstr. 71a. Tel: 069-ŞAHAN MARKET 65933 Frankfurt Griesheim Hartmannweiller 58 Tel: 069/384774. **TICAN Vergi Danışma Bürosu** 60388 Frankfurt Schwalbacherstr. 58 Tel: 069-731919. **HEREKE MARKET** 60329 Frankfurt Münchenerstr. 35 Tel: 069/234447. **BİZİM ÇARŞI** 60326 Frankfurt Kriegstr. 49-51 Tel: 069/97358624 veya 0173-3578545. **MERDAN MARKET** 60316 Frankfurt Bergerstr. 101 Tel: 069/4930333. **AK MARKET** 60435 Frankfurt-Preungesheim Homburgerlandstr. 171. Tel: 069-54805644. **ADEM FRÜCHTE** 60433 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 248. Tel: 069-95636990. **AŞAR MARKET** 60322 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 84 Tel: 069-ARICAK MARKET 60316 Frankfurt Sandweg 36. Tel: 069/430222. **KAYA MARKET** 60385 Frankfurt Wittelsbacheralle 56. Tel: 069-90434645. **SARAY GIDA** 60329 Frankfurt Münchenerstr. 51 Tel: 069/ 252256. **DOĞAN MARKET** 60594 Frankfurt Dreieichstr. 7 Tel: 069/60324907. **TAŞCI MARKET** 60316 Frankfurt Bergerstr. 12 Tel: 069/442201. **INTERN. MARKET** 60313 Frankfurt Allerheiligenstr. 22-24 Tel: 069/292130. **BİZİM MARKET** 60486 Frankfurt Schloßstr. 24. **ANKARA GIDA PAZARI** 60388 Frankfurt Flinschstr. 2-4 Tel: 069/40 80 9999. **STAR SUPERMARKT** 60386 Frankfurt Wächtersbacherstr. 29 Tel: 0171-6985656. **BAYRAM BAZAR** 60487 Frankfurt Gremptstr. 33 Tel: 069/707 47 02. **EYÜP ULTAŞ MARKET** 60386 Frankfurt/Fechenheim, Mittelseest. 25. Tel: 069-40806551. **B. HEIMERFEINKOST** 60487 Frankfurt Leipzigerstr. 102 Tel: 069/776531. **ARAS MARKET** 60487 Frankfurt, Leipzigerstr. 77. Tel: 069/7074014. **SCHLOSS MARKT** 60486 Frankfurt Tel: 069-24795195. **LEIPZIGER KARDEŞLER** 60487 Frankfurt, Leipzigerstr. 93. Tel: 069/97080060. **DENİZ MARKET** 60318 Frankfurt Eckenheimerlandstr. 61. **OR-EL GmbH** 60433 Frankfurt, Eschersheimerlandstr. 589. Tel: 069-95108663. **BETÜL MARKET** 60385 Frankfurt, Mainkurstr. 20 Tel: 069/433046. **MUNZUR MARKET** 60437 Frankfurt-Bonames Galgenstr. 2. Tel: 069-50982905. **ESRA MARKET** 60385 Frankfurt Neebstr. 10. Tel: **ŞAHAN MARKET** 65929 Frm. Höchst, Kasinost. 11 A Tel: 069-33093670. **KASTAMONU FEINKOST** 65929 Frm. Höchst Emmerich Josefstr. 11 Tel: 069/309520. **EFEM MARKET** 65929 Frm.-Höchst Konrad Glattstr. 1 Tel: 069/332854. **MİDİ MARKET** 65933 Frankfurt-Sindlingen Farbenstr. 46. Tel: 069/37562655. **UMUT MARKET** 65936 Frankfurt, Sossenheimweg 198. Tel: 069/34826043. **PELİN REISEN** 65931 Frankfurt Sindlingen, Bahnstr. 58. Tel: 069-374374. **NAHKAUF** Schaumburgerstr. 65. 65936 Frankfurt/Sossenheim Tel: 069-34828090. **GÜLÇİ-CEĞİ ANADOLU** 65795 Hattersheim, Frankfurterstr. 24. Tel: 06190/933669. **DÜZBAĞ MARKET** 65795 Hattersheim Pregelstr. 5. Tel: 06190-5448. **MAVİŞ MARKET** 65795 Hattersheim Neugasse 12 Tel: 06190-931519. **BALKAN FEINKOST** 60528 Frankfurt Schwarzwaldstr. 40 Tel: 069/6787457. **TURNA MARKET** 60528 Frankfurt, Adolf-Mierschstr. 1A. Tel: 069-66 11 39 25. **NUR MARKET** 60528 Frankfurt, Melibocusstr. 35. Tel: 069-96740699. **SEVDA MARKET** 60386 Frankfurt, Fachfeldstr. 51-53 Tel: 069/418821. **MB LEBENSMITTEL** 60386 Frankfurt/M. Alt-Fechenheim 92. Tel: 069/427100. **AK MARKET** 60435 Frankfurt Homburgerlandstr. 171. Tel: 069-54805644. **GÜLÜM MARKET** 60435 Frankfurt Eckenheim Siegmund Freudstr. 72 Tel: 069/549071. **BEHRAM MARKET** 60320 Frankfurt, Marbachweg 292. Tel: 069- 56020997. **ŞAHAN MARKET** 60489 Frankfurt, Alt Rödelheim 16-18-20. Tel: 069-784278. 7895948. **GİPA MARKET** 60439 Frankfurt, Niederurselerlandstr. 143 Tel: 069-58707404. **ÇİÇEK MARKET** 60439 Frankfurt Niederurselerlandstr. 91. **CELİL MARKET** 65929 Frankfurt Gotenstr. 82. Tel: 0172-6973182. **CAN-SU DÜĞÜN SALONU** Düsseldorfferstr. 40. 65760 Eschborn/Süd (Frankfurt/M.) Tel: 0172-6115966. 0172-6179093

HANAU-ASCHAFFENBURG ve ÇEVRESİ : ONUR MARKET 63450 Hanau Steinheimerstr. 43 Tel: 06181/23890. **ORUÇ MARKET** 63450 Hanau Hirschstr. 23 Tel: 06181/16299. **DİTİB MARKET** Leipzigerstr. 30. 63450 Hanau. Tel: 06181-379814. **PINAR MARKET** 63450 Hanau Limest. 4. Tel: 06181/33753. **AYDIN MARKET** 63450 Hanau Am Freiheitsplatz 10 Tel: 06181/26573. **İSLAM MARKET** 63450 Hanau Gärtnerstr. 30 Tel: 06181/26639. **OR-EL MARKT** 63452 Hanau Lamboyst. 6 Tel: 06181-160602. **MAKRO MARKET** 63457 Hanau, Josef Bautzstr. 6. **TANSAŞ MARKET** 63450 Hanau Friedrichstr. 1-3 Tel: 06181/9697436. **YILDIZLAR MARKET** 63450 Hanau Freigerichtstr. 6 Tel: 06181/33463. **İKİZLER MARKET** 63450 Hanau Altstr. 8 Tel: 06181/254303. **BAĞ MARKET** 63450 Hanau Langstr. 30. Tel: 06181/181150. **FATİHOĞLU MARKET** 63454 Hanau, Kurt-Schumacher-Platz 10. Tel: 06181-257647. **YEŞİL-SAMSUN EXPORT** 63450 Hanau, Hospitalstr. 4 Tel: 06181/257577. **FIRAT MARKET** 63457 Hanau-Grossauheim Rochusplatz 5a Tel: 06181-9065424. **AC-EICHE** 63452 Hanau Bruchköbeler Landstr. 52b. Tel: 06181-989538. **YENİ MERKEZ** 63457 Gr. Heim. Rochusstr. 2-4. Tel: 06181/54054. **USLU MARKET** Berlinerstr. 9. 63500 Seligenstadt. Tel: 06182-23918. **NAZAR FEINKOST** 63512 Hainburg Siemensstr. 24. Tel: 06182-840648. **BÜYÜK ÇARŞI** 63755 Alzenau Brentanostr. 9 Tel: 06023 - 503311. **BÜYÜK ÇARŞI-YAZGÜLÜ MARKET** 63741 Aschaffenburg BİZİM MARKET 63741 Aschaffenburg, Schneidmühlweg 48 Tel: 06021-401393. **AYDIN MARKET** 63739 Aschaffenburg, Bethgasse 2. Tel: 06021-13880. **NADİNE MARKET** 63739 Aschaff. Landstr. 9. Tel: 06021-24675

STADT OFFENBACH ve KREIS OFFENBACH : MENEK MARKET 63071 Offenbach Waldstr. 58 Tel: 069/857556. **OR-EL MARKT** 63071 Waldstr. 172. Tel: 069-85003726. **ZAHER MARKET** 63065 Offenbach Kleinbirgernd 17 Tel: 069/82 37 67 53. **BAYRAM MARKET** 63065 Offenbach, Sandgasse 28-36 Tel: 069/886167. **ÇAVUŞ BAKÇEKİ** 63065 Offenbach Sandgasse 28-36. Tel: 069/8008576. **OKTAY MARKET** 63065 Offenbach G. Hasenbachstr. 50 Tel: 069/886975. **ÜRGÜP IMP. EKSP.** Bleichstr. 9. 63065 Off. Tel: 069-819737. **ANTALYA MARKET** 63065 Offenbach Kaiserstr. 4. Tel: 069/82364514. **TAT-BUL MARKET** 63065 Offenbach, Kaiserstr. 99. Tel: 069/812820. **YAZICI REISEN** 63065 Offenbach Bleichstr. 65. Tel: 069/810160. **İMAJ MARKET** 63069 Offenbach Sprendlingen Landstr. 46 Tel: 069-84848737. **MALKOÇOĞLU MARKET** 63069 Offenbach, Merianstr. 11. Tel: 069-83835955. **VİTAL MARKET** 63128 Dietzenbach J.v. Liebigstr. 1 Tel: 06074/45909. **BUHARA MARKET** 63128 Dietzenbach Max-Plankstr. 3 Tel: 0172-6113355. **GÜNDOĞDU MARKET** 63128 Dietzenbach Rodgastr. 58 Tel: 0172-6113355. **ECEM MARKET** 63128 Dietzenbach, Glashütter Weg 2. Tel: 06074/693345. **BABA MARKET** 63128 Dietzenbach Justus v. Liebigstr. 7. Tel: 0170-6979158. **YAZGÜLÜ MARKET** 63128 Dietzenbach Justus v. Liebigstr. 1 Tel: **CITY MARKET (ÜNLÜ GIDA)** 63263 Neu-Isenburg Frankfurterstr. 171. Tel: 0163-7441451. **KADIR MARKET** 63263 Neu-Isenburg Frankfurterstr. 138 Tel: 06102/33226

ŞİRİN ELEKTRO 63263 Neu Isenburg, Frankfurterstr. 145. Tel: 06102/4979. **ÇEVİK MARKET** 63263 Neu Isenburg Friedhofstr. 23. Tel: 06102-798233. **GÜNAYDIN MARKET** 63225 Langen Darmstädterstr. 1 Tel: 06103/928138. **CEBİ YAYLAHAN MARKET** 63225 Langen Bahnstr. 119 Tel: 06103-923504. **ÇAKIR MARKET (1)** 63303 Dreieich Frankfurterstr.106 Tel: 06103/66092. **ÇAKIR MARKET (2)** 63303 Dreieich Berlinerring 3 Tel: 06103-312926. **UĞUR MARKET** 63322 Rödermark, Am Seewald 2 Tel: 06074/68728. **KREIS GROß GERAU/DARMSTADT-DIEBURG : CAPPADOCIA MARKT** 65451 Kelsterbach Rüsselsheimerstr. 40. Tel: 06107-5600. **CAN MARKET** 65428 Rüsselsheim Liebigstr. 8 Tel: 06142-951369. **VATAN MARKET** 65428 Rüsselsheim Waldstr. 18 Tel: 06142/797327. **TUR REISEN** 65428 Rüsselsheim, Mainzerstr. 36 Tel: 06142/12523 ve 21275. **AYFER REISEN** 65428 Rüsselsheim, Frankfurterstr. 10. Tel: 06142-63069. **MEVLANA REISEN** 65428 Rüsselsheim, Schwedenstr. 2. Tel: 06142/81611. **ERDOĞAN MARKET** 65428 Rüsselsheim, Marktplatz 5. Tel: 06142/82217. **BEST GLOBAL MARKET** 64521 Gross Gerau, Burneckerstr. 1. Tel: 06152/172236. **Reisebüro ÖZ ASIA** 64521 Gross Gerau Burneckerstr. 2/A Tel: 06152-188941-42. **YAVUZ MARKET** 64521 Gross-Gerau Mainzerstr. 21 Tel: 06152/83341. **KALE EKSPORT** 64521 Gross-Gerau Mainzerstr. 3 Tel: 06152-710422. **ANADOLU GIDA PAZARI** 64521 Gross Gerau, Walther Rathenaustr. 8. Tel: 06152-910759. **GÜNAYDIN MARKET** 64293 Darmstadt Wilhelm-Leuschnerstr. 23-25 Tel: 06151/292136. **AVASIN MARKET** 64293 Darmstadt Pallaswiesenstr. 80 Tel: 06151- YILDIRIM MARKET 64283 Darmstadt Schleiermacherstr. 6 Tel: 06151/25986. **YENİ MERAM MARKET** 64293 Darmstadt Bismackstr. 74-80 Tel: 06151-6673074. **İSTANBUL FEINKOST** 64347 Dams-Griesheim Wilh. Leuschn.Str. 37 Tel: 06155-5562. **İSTANBUL FEINKOST** 64285 Darmstadt Heidelbergerstr. 72 Tel: 06151-663470. **İSTANBUL FEINKOST** 64297 Darmstadt-Eberstadt Lagerstr. 11 Tel: 06151-891512. **KAPADOKYA SUPERMARKT** 64285 Darmstadt, Weinbergstr. 19. Tel: 06151-665561. **NAZAR CENTER** 64293 Darmstadt, Kasinost. 36. Tel: 06151-9068777. **CAN ANTEP MARKET** 64283 Darmstadt Holzstr. 5. Tel: 06151-292333. **ASAY MARKET** 64331 Da. Weiterstadt Kreuzstr 6. Tel: 06150-541434. **GÜNAYDIN MARKET** 64807 Dieburg, Fabrikstr. 4. Tel: 06071/823737

WIESBADEN-MAINZ ve ÇEVRESİ : GÜR GESCHENKARTIKEL 65183 Wiesbaden, Wellritzstr. 20. Tel: 0611-451112. **GÜR REISEN** 65183 Wiesbaden, Wellritzstr. 23. Tel: 0611-408511. **BUCAK MARKET** 65183 Wiesbaden, Wellritzstr. 29. Tel: 0611-407769. **GESCHENK PARADİS DİKKATLİ** 65183 Wiesbaden, Wellritzstr. 7. Tel: 0611-409178. **DBV+Commerzbank Agentur** 65185 Wiesbaden Wellritzstr. 59 Tel: 0611-451541. **GÜNAY.MARKET** 65183 Wiesbaden, Schwalbacherstr. 52. Tel: 0611-405894. **MINI-MONİ** 65183 Wiesbaden, Wellritzstr. 16 Tel: 0171-6569350. **HARPUT PASTAHANESİ** Wellritzstr. 12. 6513 Wiesbaden Tel: 0611-1840511. **ANKARA ET PAZARI** 65183 Wiesbaden Rathausstr. 25. **ASİL MARKET** 65183 Wiesbaden, Hellmundstr. 19. Tel: 0611-406684. **DEĞERTAS MARKET** 65183 Wiesbaden, Frankenstr. 9. Tel: 0611-405207. **PINAR MARKET** 65203 Wiesbaden, BRESLAUERSTR. 15. Tel: 0611-2367214. **DUR-AL MARKET** 65201 Wiesb. Schierstein, Hüttenstr. 12. Tel: 0611-9200019. **CAN MARKET** 65183 Wiesbaden, Helenenstr. 18. Tel: 0611-9887488-89. **NURTEX REISEN** 65183 Wiesbaden, Helenenstr. 30. Tel: 0611-401361. **EMEK MARKET** Wiesbaden Tel: 0611- 6900171. **PINAR MARKET** 65203 Wiesbaden, Brenslauerstr. 15. Tel: 0611-2367214. **FAHRSCHEULE AKTAN** 65195 Wiesbaden Werderstr. 13. Tel: 0611- BERGKIRCHELADEN 65183 Wiesbaden, Webergasse 58 Tel: 0611- 377372. **KAPLAN MARKET** 65197 Wiesbaden Holzstr. 43 Tel: 0611-702160. **ENES MARKET** 65197 Wiesbaden Holzstr. 36 Tel: 0611-7163882. **DOST FIRIN** 65203 Wiesbaden Rathausstr. 25 Tel: 0611-3606975. **YILDIZ FRIESCHMARKT** Wiesbaden, Bleichstr. 17. Tel: 0611-7167737. **SEVİNS LADEN** Wiesbaden, Bleichstr. 49. Tel: 0611-7248934. **ANTALYA MARKET** 55116 Mainz Zanggasse 12 Tel: 06131-227292. **ATALAY TURİSTİK** 55118 Mainz Adam Karrillonstr. 2 Tel: 06131-679423. **REISEBÜRO ALTINTAŞ** 55116 Mainz Mittlere Bleiche 17 Tel: 06131-323233. **KİSİM MARKET** 55122 Mainz Merkez Camii Rheingauwall. 1 Tel: 06131-5880565. **MEVLANA REISEN** 55116 Mainz Gärtnerstr. 24 Tel: 06131-234497-98. **VATAN MARKET (2)** Mainz Kastel, Lorenz-Schollstr. 1. Tel: 06134-62955. **SERVET EXPORT** 55118 Mainz Kaiser Wilhelm Ring 87 Tel: 06131-671643. **ŞANILICAR MARKET** 55118 Mainz Uhländstr. 6 Tel: 06131-611261. **PAMUK-KALE MARKET** 55118 Mainz Kaiser Wilhelm Ring 83 Tel: 06131-618348. **İSTANBUL EXPORT** 55118 Mainz Kaiser Wilhelm Ring 77 Tel: 06131-674760. **HALK-MARKET** 55252 Mainz Kastel, Rampenstr. 14. Tel: 06134-2869980-81. **NURTEX REISE** 55118 Mainz, Kaiser-Wilhelm Ring, 77. Tel: 06131-5546090-91. **ŞEKER MARKET** 55118 Mainz, Kaiserwilhelm Ring 68. Tel: 06131-6935962

GIESSEN, WETZLAR, DİLLENBURG ve YÖRESİ : BÜRO ŞAŞMAZ 35630 Ehringshausen Kölscherhauser 19. Tel: 06443/77020-22. **TURGUT FEINKOST** 35390 Giessen Marburgerstr. 15 Tel: 0641/390204. **TURHAN SUPERMARKT** 35390 Giessen Ederstr. 4 Tel: 0641/390161. **TURHAN KEBABHAUS** 35390 Giessen Walltorstr. 14. Tel: 0641-3011827. **REISEBÜRO ÖZTÖR** 35390 Giessen, Frankfurterstr. 1. Tel: 0641/77545. **SÜMER MARKET** 35745 Herbhorn Hauptstr. 33, Tel: 02772/41934. **DİDEM TUR** 35745 Herbhorn, Am Hintersand 6. Tel: 02772/42612. **REISEBÜRO AKTAŞ** 35683 Dillenburg Bahnhofstr. 2 Tel: 02771/6729. **REISEBÜRO DEDE** 35683 Dillenburg Tel: 02771-23741. **REISEBÜRO BIRKAN** 35683 Dillenburg Tel: 02771-261155. **AKYİĞİT MARKET** 35683 Dillenburg, Tel: 02771/7910. **BABA MARKET** 35764 Sinn Tel: 02772-81349. **HALK MARKET** 35576 Wetzlar Tel: 06441-33388. **TUNA MARKET** 35576 Hermannstein Alterstr. Tel: 06441- KAYA MARKET 35576 Wetzlar Tel: 06441-32127. **KARADENİZ FIRIN** 35576 Wetzlar Tel: 06441-31082. **REISEBÜRO YAŞA** 35576 Wetzlar Gloelstr. 17 Tel: 06441-47035. **OSMAN MARKET** 35576 Wetzlar Bahnhofstr. 31. Tel: 06441-449919. **VİTA ECZANESİ** 35576 Wetzlar, Bahnhofstr. Tel: 06441/43094. **DENİZ KEBAB** 35576 Wetzlar Lahnhoftopasse, Tel: 06441-48814. **REISEBÜRO YEŞİL MALATYA** 35576 Wetzlar, Tel: 06441-31043. **KFZ-Meister Kılıç** 35764 Sinn-Edingen Brückenstr. 7 Tel: 06449-879. **REISEBÜRO-BIRKAN** 57078 Siegen Marktstr. 34 Tel: 0271/8706655. **AKYÜZ REISEN** 57078 Siegen, Bahnstr. 15. Tel: 0271/86889 veya 8708180. **YÜKSELÖĞLU-ÜNAL MEZBAHA** 57072 Siegen, Schlachthaus 10, Tel: 0271/332840. **YILMAZ REISEN** 35708 Haiger, Köhlhausstr. 11. Tel: 02773-73204. **Avukat Ahmet Karadağ** 35576 Wetzlar, Tel: 06441-430445. **Yeminli Tercüman Emin Özbeke** 35576 Wetzlar, Tel: 06441-951315. **WEB-GRAFIKDESIGNER** 35537 Wetzlar Postfach 2743 Tel: 06441-946108. **YILMAZ REISEN** 35576 Wetzlar, Bahnhofstrasse 14A Tel: 06441-410255. **BOĞAZIÇI MARKET** 61169 Friedberg, Pfinstweide 5. Tel: 06031-9019. **BOĞAZIÇI MARKET (II)** 61169 Friedberg, Königsbergerstr. 16. Tel: 06031-161838. **HARMANYERİ MARKET** 35754 Herbhorn Schwerstr. 2. Tel: 02772-582287. **SOMUNCU BABA PİDE SALONU** 35745 Herbhorn, Hauptstr. 108. Tel: 02772-581476

KREIS BERGSTRASSE - ODENWALD ve ÇEVRESİ : DOĞAN MARKET 64625 Bensheim Berlinerring 47. Tel: 06251-680781. **DEMİREL REISEN** 69483 Waldmichelbach, Ludwigstr. 40. Tel: 06207-5186 veya 7719. **İBO MARKET** 69483 Waldmichelbach, Ludwigstr. 98. Tel: 06207-5505. **GÜNAYDIN MARKET** 64739 H.-Odenwald Duzenbacherstr. 72 Tel: 06163/5600. **GÜNAYDIN MARKET** 61720 Michelstadt F. Ebertstr. 18 Tel: 06061/4470. **ÄNDERUNGSSCH. ŞENKAL** 64720 Michelstadt, Neutorstr. 23. Tel: 06061-72394. **FRÜCHTE OASE** Feinkost 64579 Gernsheim Magdalenenstr. 55 Tel: 06258-903132. **PASCHA DÖNER** 64646 Heppenheim Ernst-Schneiderstr. 3 Tel: 06252-68590. **DAMLA REISEN** 64646 Heppenheim, Lehrstr. 2-8. Starkenburg Pasajı Tel: 06252-913976. **İVECAN TERZİ II** 64646 Heppenheim Lehrstr. 26-28 Tel: 06252-5298. **DIYAR PIZZA** Dönerhaus 64658 Furth-Odenwald Fahrenbacherstr. 2. Tel: 06253 - 930026. **KESKİN MARKET** Bönswieherstr. 28. 69509 Mörlenbach Tel: 06209-71368

Gazeteniz Toplum'u burada adı geçen esnafımızdan da isteyebilirsiniz. Aylık ve ücretsizdir.



Değerli Okurlarım, Bizim Hessen eyaletinin Başbakanı Muhterem Beyefendi Roland Koch, geçtiğimiz günlerde, benim de nezaketen davetli olduğum bir toplantıda ilginç sözler etmişti. Neler mi demişti? Neler dememişti ki!... Örneğin, bizim Türkler'in tka başa doldurduğu koca salona doğru arada bir sağ işaret parmağını da sallayarak, Almanya'ya yeni yurt edinen insanların, bu ülkenin ortak dili olan Almanca'yı, ne yapıp ne edip tez elden öğrenmesi gerektiğini söylemişti. Salonda bir alkış... bir alkış... Dinleyicileri bu denli coşturan şeyi, yanımdaki bir arkadaşım bana tercüme ederken, Muhterem Başbakan Koch'ın alamayıp "Hatta bu ülkeye yerleşen herkesin, rüyasını bile Almanca görmesi gerektiğini" söylemez mi! O ana kadar, oda sıcaklığının rahatına kaplı, çaktırmadan kesti- renler de, pinkelediği tahta koltuklarda şöyle bir doğruluverdi. Kimisi, "Wasisloos" diye etrafına bakındı ve neler olup bittiğini anlamaya çalıştı. Kimdi şimdi çaktırmadan kesti- renler diye sormayın bana. Onlar, evlerinde uykusuz geceler geçirir- ken, hep bu toplantıları, "uyum" a fırsatı olarak görüyorlardı. Başbakanın "rüyanızı Almanca görün" komutu- nu duyar duymaz, yine onlar, sessiz-



Nasreddin Hoca Almanya'da Almanca Rüya Görmek

ce başlarını omuzlarına alıp, dinle- meye, pardon yavaaas yavaaas kes- tirmeye başladılar. Bu kez çaktırma- dan değil. Bilerek, göstererek. Çün- kü emir yüksek yerden gelmişti. Go- oocaaaaaman Başbakan isteyecekti de, bizimkiler yapmayacak mı yani! Hemen gözlerini kapatıp, uykuya daldıklarını göstermek için, belki hiç gereksiz yere hırlayan ve birazdan da horlayanlar vardı. Çünkü bu in- sanlar, her yere uyukluydu, pardon uyumluydu. Uyuyarak, uyum sağla- manın önemine inanıyorlardı. Onlar Almanca bilmeseler bile, uyu- yarak, Almanca rüya görebilenler- den. Başbakanın, yüzyıllar sonra tarihe geçecek bu vecizesinin öne- mini, şimdiden görüp, anında uyu- yup, Almanca rüya görüyorlar, bu- dan üç roman çıkartıyorlar yine on- lardı. Kahve köşelerinde, barlarda, Frankfurt'un Offenbach'ın kuytu kö- şelerinde, bira veya kahve sohbetle- rinde, gördükleri rüyayı Almanca ballandıra ballandıra anlatan, yine onlardan başkası değildi. "Vaydu" dedi biri. Diğer dinledi. "Ya...yaaa!" diye karşılık verdi. Ar-

dından da "Ahso" diye ekledi. Sıra kendi rüyasını anlat- maya gelmişti ki, bara giren sarışın köse veya sakallı Al- man polislerin "Ausvays bitte!" ko- mutuyla, Almanya rüyası oracıkta bitir- vermişti. Herkes Başbakanın lafını di- line dolamış, birbirine nasıl Almanca rüya gördüğünü anlatınca, doğrusu meraklanmadım da değil. Ertesi gün, ilk işim DİTİB Merkez Camii imamına gitmek oldu. Duru- mu anlattım. Genç imam, önce bi- raz okudu üfledi ve ince bir kağıda sanlı birşeyleri de, sakın devlet gör- mesin diyerek, kavuğumun kenarına sıkıştırıverdi. O gün bugündür her yatıya gittiğimde, önce namazımı kı- lıp, ardından yine yan buçuk Alman- cam ile dua ediyorum ve "Meine li- ebe Allah! Du geben mir Deutsche Rüya!" diyorum. Allah'ın iyi kulları- nın dualarını çabuk kabul edeceğini bildiğim ve biraz da işi çabuklaştı- rmak için, uykum gelmiş gibi yapıyo- rum ve hemen yatağa uzanıyorum. Ancak, aksilik bu ya, gel uyu uyuya- bilersen. Bir dön sağa, bir de sola.. Mümkün değil Yatakta sabaha ka- dar dua ediyorum, yine nafile! Bakın siz şu Allah'ın hikmetine... Başbakanımızın arzusunun yerine ge- tireceğiz veya Almanca rüya göre- çeğiz diye, yaban ellerde uykuyu kaçır- mak da varmış kaderimizde...

Kitap dünyasından örnekler



DIE HOCHZEIT: Türk edebiyatının özgün isimlerinden Feyza Hepçilingirler'in "Dü- gün" adlı eseri, Litera- turca Yayınevi tarafın- dan Almanca olarak piyasaya çıkartıldı. Yazarın değişik öykü- lerinden oluşan ve ağırlıklı olarak kadın- ları konu alan bu ki- tap, insanın toplum- sal bir çember için- deki hareket alanının sınırlarını deşit bo-

yutlarda gösteriyor. Yazar bu konuları yer yer mi- zahi bir görüntüyle idrlerken, kadınların iç dün- yasına egemen duygular ve düşüncelerini, düşlerini usta bir biçimde ortaya koyuyor. Feyza Hepçilin- girler'in bu öyküler derlemesinde kimi olaylar ül- kenin içinde bulunduğu koşullara dolaylı bir pen- cere açarken, kiminde ise, çok basit olayların bile insan yaşamını ne kadar yönlendirebileceği göz- lemleniyor. Beatrix Car- ner'in tercümesiyle Al- manca'da ayrı bir boyut kazanan bu eser gibi, Türkiye'nin tanınmış ti- yatro sanatçısı, yönet- menisi Çetin Öner'in "Der letzte Tscherkesse" adlı çalışması da Literaturca Yayıne- vi'nin Almanca olarak sunduğu bir diğer önemli Türk edebiyat ürünü oluyor. Yazar bu yeni yapıtında Kafkaslar'dan uzak- laşmak zorunda ka-

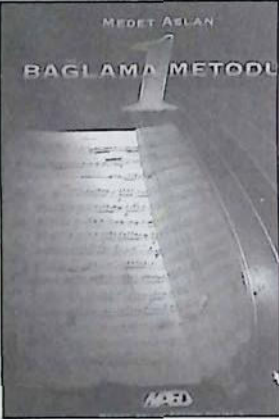


lan ve Türkiye'de yeni bir yaşam ortamı bulan Çerkezler'in yaşamlarına, sorunlarına, hedeflerine bir yaklaşım imkanı sunuyor. Cornelius Bisc- hoff'un usta tercümesiyle ilginç bir anlam kaza- nan bu çalışmanın yanı sıra, Literaturca Yayıne- vi'nin Türk edebiyatından aşağıda örnekleri görü- len diğer seçkileri de, büyük ilgi görüyor: Bilgi Ka- rasu: Die Nacht, ve Der Garten entschwendener Katzen, Ahmet Hamdi Tanpınar: Sommerregen, Demir Özlü: Der Beginn einer Liebe, Tomris Uyar: Traumverkauf, Elif Şafak: Spiegel der Stadt, Erendis Atasü: Das Lied des Meeres, Ner- min Abadan Unat: Phönix aus der Asche. Bu Al- manca yapıtlar veya yayınevlerinin diğer program içeriği hakkında geniş bilgi: www.literaturca.de adlı internet sitesinden alınabilecek.

Eğitim amaçlı bağlama metodu

Türk halk müziği da- lında uzun yıllardır Almanya'da eğitim çalışmalarını yönlendiren sanatçı Medet Arslan'ın eğitim dizisi- nin 3. halkası ola- rak "Bağlama Meto- du" adıyla bir kitabı daha yayınlandı. 174 sayfalık bu Türkçe eserde müzik teori- sinden bağlama dü- zenine, Robert Schumann'ın genç müzisyenlere öğütlerinden Anadolu'nun sevilen seçkin eserleri- nin notalarına kadar geniş bir bilgi hazinesi yer alı- yor. Medet Arslan, gönül verdiği halk müziğini, Anadolu'nun sahip olduğu insanlık mirasının en

önemli unsurlarından biri olarak tanımlarken, ola- ganüstü renkliliğe sahip bu müzik türünün zengin bir metriği olduğunu da söylüyor. Arslan ayrıca, Türk halk müziğinin ilk akla gelen çalgısı olan bağ- lamaya günümüzde yeterince sahip çıkılmadığını- dan da yakınıyor ve müzik eğitiminde temel bilgi- lerin çok önemli rolü olduğunu atını çiziyor. Bu eserin ikinci bölümünün de hazırlıklarının sürdü- ğünü hatırlatan Medet Arslan'ın bu çalışmasını de- ğerlendiren öğretmen Ali Koç ise, sanatçının hiçbir destek veya talep olmaksızın, gerekliliğine inandığı için böylesi bir eğitim çalışmasına öncülük ettiğini söylüyor ve herkese tavsiye ediyor. Medet Arslan'ın "Bağlama Metodu 1" adını taşıyan bu kaynak ki- tabına sahip olmak veya geniş bilgi isteyenler için irtibat imkanları şöyle: internet: www.medetaslan.com . e-posta: arslanmedet@web.de . Tel: 0172- 9111767 veya 069-75008965



zenine, Robert Schumann'ın genç müzisyenlere öğütlerinden Anadolu'nun sevilen seçkin eserleri- nin notalarına kadar geniş bir bilgi hazinesi yer alı- yor. Medet Arslan, gönül verdiği halk müziğini, Anadolu'nun sahip olduğu insanlık mirasının en

Türk Yazarlar Ansiklopedisi'ni İngilizce hazırladı

Türkiye'de Elvan Yayınları'nın sahibi ve editörü, İhsan Işık, uzun yıllar büyük emek vererek İngi- lizce olarak hazırladığı "Türk Ya- zarlar Ansiklopedisi"ni Frankfurt Uluslararası 57. Kitap Fuarı'nda

tanıttı. Toplam 2023 yazarın yer aldığı ve İngilizce'siyle "The Encyclopedia of Turkish Authors" adlı bu kapsamlı, üç ciltlik kaynak ürün fuarda büyük ilgi gördü. Arkadaşımız Nida Öz'ün

konuya ilişkin sorularını ya- nıtlayan ya- yımcı İhsan Işık, (soldaki fotoğraf) Türk yazarlarını bir ansiklopedide toplayan bu çalışmasının yanı sıra, yeni bir eser hazır- lığında da ol- duğunu kay- detti ve 2006 yılında bitir-

meyi planladığı Türkçe "Yazarlar Ansiklopedisi"nin ise 10 ciltten oluşacağını kaydetti. Bu tür ça- lışmalar ile, Türk yazın dünyası- na emeği geçen tüm şahsiyetleri bir kaynakta kalıcı kılmak oldu- ğunu sözlerine ekleyen Işık: "Ye- ni hazırlığının çok kalıcı olması için, dünyanın neresinde olursa olsun, tüm yazarların benimle irt-ibatı geçmesini istiyorum. Kendileriyle ilgili verileri de bu an- siklopedide değerlendirmek isti- yorum." dedi. Türk yazarlarını içeren İngilizce Ansiklopedi 200 Euro karşılığı satılırken, 2006 'da çıkacak 10 ciltlik yeni eser ise 300-400 Euro arasında olacak. Daha fazla bilgi için: Tel: 0090 312 2298884 e-posta: yaza- rans@yahoo.com. faks: 0090 312 2298824 (NIDA ÖZ)



Gazeteci Mehmet Can- bolat'ın bir süre önce yayımlanan "Bir Kum Sa- ati Gibidir Düşle Ya- mak Dedi- ğin..." adlı şiir- sel öykü denemesi, bireysellikten toplum- sallığa uzanan ve in- sanın iç dünyasını yalın bir dille görün- tileyen şiirselöykü

denemesi niteliği taşıyor. İnsanın zihnini meşgul eden ve yer yer acıya sürükleyen hüznü dolu bu kitapta yer alan denemeler, yazarın kendi ses ve yorumundan ayrıca 2 CD halinde de toplandı. Gül Yayınları arasında çıkan bu ilginç deneme, Frankfurt'taki Türk Kitapevi'nden (Münchenerstr.) temin edilebilecek. Geniş bilgi ve siparişler için: 069-250506

Langen Belediye Başkanı Pitthan'ı şaşırtan tablo!

Tarsuslu heyete başkanlık eden Burhanettin Kocamaz, Langen Belediyesi'ndeki kabulde, Alman meslektaşına büyük bir sürpriz yaptı ve projenin başladığı 14 yıl öncesi bir resminden esinlenerek, Tarsuslu ressam Hikmet Öz'ün yaptığı bir tabloyu armağan etti. Hediye karşısında şaşırıp ve çok duygulanan Langen Belediye Başkanı Dieter Pitthan, sözkonusu armağanı hiç unutmayacağını söyledi ve konuşmasında sık sık şaşkınlığını yinelemekten geri durmadı. Resimde (altta) Langen Belediye Başkanı Dieter Pitthan (ortada sakallı)



tabloyu Tarsus Belediye Başkanı Burhanettin Kocamaz'dan alırken görülüyor. Sol başta ise, iki kent arasında 14 yıldır süren Kardeş Kent ilişkilerine uzun seneler yön veren Gazeteci Mehmet Canbolat yer alıyor.



Tarsus Kaymakamı Abdulhamit Erguvan, Kreis Offenbach Kaymakamı Peter Walter'e, Belediye Başkanı Kocamaz ile birlikte Tarsuslu kadınların el emeği göz nuru bir kilim armağan etti (üstte)

Heyet üyeleri, Langen Türk Alman Dostluk Derneği'nin veda yemeğinde birarada görülüyor. Yemek sonrasında Türk müzikleri de icra edildi. (altta)



Tarsus'tan gelen 18 kişilik resmi heyet, Kardeş Şehir Langen ve yöresindeki değişik kurum ve kuruluşlarda incelemeler yaptı. Bu ziyaretlerin biri de, uzun yıllardır bu şehirde yaşayan değişik uluslardan gençlerin devam ettiği ve onların boş zamanlarını iyi boyutta değerlendirmek kadar, eğitimlerine de yön veren "Kom,ma" adlı gençlik merkezi oldu. Resimde Tarsus heyeti, Gençlik Merkezi önünde bir grup yöneticileri görülüyor.

Kardeşlik projesi 14 yaşında

Kreis Offenbach'a bağlı Langen şehri ile 14 yıldır kardeş kent projesini sürdüren Tarsus'tan 18 kişilik bir resmi heyet, 1 hafta süreyle Hessen'de görüşmelerde bulundu.

Tarsus Belediye Başkanı Burhanettin Kocamaz'ın başkanlık ettiği ve Kaymakam Abdulhamit Erguvan'ın de eşlik ettiği heyette belediye meclisi üyelerinden bir grup ile, bölgeden bazı işadamları ve Tarsus Türk Alman Dostluk Derneği yöneticileri ve Tarsus İdman Yurdu'ndan bir temsilci yer aldı. Langen Belediyesi'nin konduğu olan ve Langen Türk Alman Dostluk Derneği'yle birlikte yapılan organizasyonda, Tarsus heyeti resmi temasların yanı sıra, bölgenin gezilip görülebilecek yerlerini ziyaret etti ve ekonomik bağlantı yapılabilecek alanlarda görüşmelerde bulundu.

Offenbach Ticaret ve Sanayi Odası'nca (IHK) düzenlenen bir özel akşamda, Tarsuslu heyet, bir grup Alman işadamı ile biraraya geldi. Bu bilgilendirme toplantısında ayrıca gerek Türkiye'de gerek Hessen eyaletinde yatırım heveslilerini yakından ilgilendiren önemli bilgiler aktarıldı. Kreis Offenbach Kaymakamı Peter Walter, Tarsus heyetini makamında kabul ederken yaptığı konuşmada, kardeş kent ilişkilerinin önemine inandığını vurguladı ve Tarsus ve Langenli yerel yöneticileri kutlarken, kendisinin de Uşak İli ile gelişen kardeş bölge ilişkilerinin olumlu sonuçlar doğurduğunun altını çizdi. Tarsus Kaymakamı Erguvan, meslektaşına bir el işleme Türk kilimi armağan olarak sunarken Türkiye'ye de davet etti. Peter Walter "en kısa sürede memnuniyetle gelirim." yanıtını verdi. (üstteki küçük resim)



Tarsus heyeti, Langen yakınlarındaki Egelsbach Spor Havaalanı'nı da ziyaret edip, özel amaçlı hava ulaşımı hakkında gözlemler topladı. (üstte) Belediye Başkanı Kocamaz ile, Frankfurt'taki büyük toptancı halini de ziyaret ederek, ekonomik işbirliği yol ve yöntemleri hakkında bilgiler topladı. Tarsuslu heyete Yavuzlar Sebze Meyve Komisyoncu Firması ile, Tarsus kökenli Akdeniz Ticaret sahibi Murat Tekirdağ eşlik etti. (altta)



Etkinlikte, Türk ve Alman gruplar çeşitli sahne gösterileriyle geceye renk katarken, Meriçimsi Topluluğu'nun Türkçe Almanca Caz konseri uzun süre ayakta alkışlandı. Etkinlikte Eda Party Servisi'nce hazırlanan yemekler ikram edildi. Tarsus heyeti Türkiye'ye olumlu izlenimlerle dönerken, geleceğe yönelik yeni projeler de geliştirildi. Bu projeler arasında, Tarsus'ta özürllüler için Langen halkının desteğiyle açılan Atölye donanımlarının artırılması da yer alıyor. u arada, Langen eşrafından Jürgen Walter adlı bir hayırsever de, Tarsuslu özürllülere dağıtılmak üzere 5 tekerlekli sandalye ve bazı araç gereci de, Tarsus Özürllüler Derneğine bağışlanmak üzere, heyete teslim etti. THY Frankfurt kuruluşu ise, sözkonusu yardım malzemelerinin transportunu ücretsiz olarak yaptı.

Hessen'de 27 Kasım'da Yabancılar Meclisleri için sandık başına!

Hessen'in 93 şehrinde ve 2 vilayetinde, Eyalet Belediyeler Kanunu'nun öngörüsü gereği, 27 Kasım Pazar günü yabancılar meclisi seçimlerini yaşayacak. Seçimlere katılım ilgisini artırmak ve yabancılar meclislerinin işlevlerini yansıtabilmek amacıyla bu yıl çeşitli video klipleri çekildi ve bu filmler eyaletin değişik kentlerindeki 40 ayrı sinemada Kasım ayı başından itibaren gösterime girecek. Konuya ilişkin bir basın toplantısı düzenleyen Hessen Yabancı Meclisleri Çalışma Üst Kurulu AGAH Başkanı Mario Parrondo ve Müdire Ulrike Foraci, "Çeşitli kurum ve kuruluşların desteği ile hazırladığımız bu reklam ve tanıtım filmlerinde, toplumsal yaşamın değişik boyutlarından kısa kesitler sunuluyor. Tabii filmin sonunda "Hadi siz de yapın! Seçime katılın. Her oy altın değerindedir." mesajı veriliyor." diyor. Bu filmlerde daha çok genç kuşak yabancıları hedeflediklerini kaydeden Parrondo ve Foraci, "Genç kuşakların dikkatini daha fazla yabancılar meclislerine çekmeyi arzu ediyoruz. Çünkü o gençleri bugünlerin klasik göçmen derneklerinde bulmak zor. Onların meslek eğitimi, iş ve istihdam sorunlarını da dikkate alarak, yabancılar meclisleri üzerinden seslerini duyurabileceklerini anlatıyoruz." görüşünü dile getiriyor. Yetkililer, bu yılki seçimlere yoğun bir ilgi gözlediklerini ve aday sayısındaki patlamanın da bunun bir göstergesi olduğunu sözlerine ekleyerek, tanıtım amacıyla 16 ayrı dilde 150 bin broşür bastırıldığını söylüyor ve bu broşürlerde seçim hakkı, adaylık şartları ve yabancılar meclislerinin işlevi üzerine doyurucu genel bilgilerin verildiğini hatırlatıyor. Edinilen bilgilere göre, 27 Kasım 2005 Pazar günü yapılacak olan seçimlerde 470 bin civarında yabancının oy kullanma hakkı bulunuyor. Ancak 2001 seçimlerinde eyalet genelinde seçimlere katılım oranı çok düşük kalmıştı. Yetkililer, Almanya'da yasal olarak ikamet eden 18 yaşından büyük yabancıların bu seçimlerde oy kullanma hakkına sahip bulunduğunu hatırlatıyor ve Frankfurt'ta yaşayan göçmenlerin, sandık başına gitmeden de, kendilerine Kasım ayı başında gönderilen seçmen kartlarını doldurup, mektupla oy kullanabildiklerini dile getiriyor. Yetkililer ayrıca özellikle Frankfurt'taki seçmen yabancılar seslenerek: "Eğer, seçim günü Frankfurt dışında olacak iseniz, elinizde bulunan mektupla oy kullanma hakkınızı ihmal etmeyiniz." şeklinde hatırlatmada bulunuyor.

Resim: AGAH Yabancılar Meclisi tanıtım filmlerinde görev alan ve değişik ulustan gençlerin bulunduğu "Future Steps" adlı topluluk, tanınmış koreograf Detlef D! Soost tarafından keşfedildi. Dans düşkünlü gençlerin politik alanda da angaje olması, AGAH yönetiminin övgüsünü alıyor.



PERSONEL MAAŞINI NEDEN HEP SİZ ÖDÜYORSUNUZ?

Personel Teşvik Programı'na ulaşabilmeniz için

Bize bir telefon yeterlidir.

IB - Consulting
Danışmanlık Hizmetleri:

069 - 97 57 16 14

Altın günü geldi...

Alovatan'a yeni abone olan ya da abone kazandıran herkese bir çeyrek altın hediye...

Hemen abone olun, konuşmalarınız altın olsun.

Abone olanlar görüşmelerini Alovatan üzerinden yapmaya başladığında altını kazanıyor.

**Türkiye görüşmelerinizde
7 Cent'ten başlayan tarifelerimiz sizleri bekliyor!**

İŞYERİ OLANLAR VE KENDİ İŞİNİ KURMAK İSTEYENLER;

2 bini aşkın teşvik programında milyarlarca Euro sahibini bekliyor.

Bunlardan SİZ de yararlanın!

Bize bir telefon yeterlidir.

IB - Consulting
Danışmanlık
Hizmetleri:

069 - 97 57 16 14

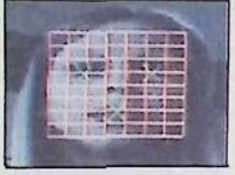
Hemen arayın! Müşteri hizmetleri:

0 6 9 9 0 5 0 5 1 5 2

alovatan
Telefon Mobil Internet

Yüzde yüz güvenli olduğu söylenen "Biyometrik Pasaport", sahibine fotoğrafta gülümsemeyi bile yasaklıyor

Almanya'da yeni pasaport dönemi 1 Kasım'da başladı



Almanya'da, toplumsal güvenlik açısından alınan önlemlerden biri olan "Biyometrik Pasaport" uygulaması 1 Kasım 2005 tarihinde başladı. Herhangi bir suistimale izin veremeyecek kadar güvenli olduğu söylenen ve Federal İçişleri Bakanı Otto Schily tarafından kamuoyuna tanıtılan Biyometrik Pasaport, çok katı özellikleri içeriyor. Edinilen bilgilere göre, pasaportta kullanılacak vesikalık resimler için, söz konusu kişi belli ölçülere uygun görüntü vermek zorunda. Örneğin, pasaport için gerekli bir fotoğrafı çektiren kişi, kamera-

ya cepheden bakmak zorunda olacak. Yeni uygulamaya göre, kişiler fotoğraf çekilirken gülümsemek ve hatta gülümseme izlenimi bile veremeyecek. Yandan veya arkadan gölgeli sanatsal fotoğraflar, pasaportlarda kullanılamayacak. Bunun yanı sıra, başörtü bağlanırken bile, kişinin temel özelliklerini yansıtan yüz detayları gizlenemeyecek ve herhangi bir gölge ile örtülemeyecek. Kişiler, resim çekilirken, güneş gözlüğü

veya siyah gözlük gibi takıları çıkarmak zorunda kalacak. Sürekli taşınan gözlükler ise, kişinin gözbebeğini kapatamayacak. Kişi, resim çekilirken, bakışlarını sağa sola kaçırmayacak ve normal bir bakışla kamerayı izleyecek. Pasaportta yer alan ve kişinin eşkalini gösteren tüm bilgiler küçük bir çipte toplanacak. Bu çipte ayrıca, pasaport hamili kişinin bir dijital görüntüsü de kaydedilecek. 2007 yılından itibaren ise, pasaport hamili kişinin iki parmak izi de, söz konusu çipte kayda geçecek. Yeni pasaportlar 59 Euro işlem ücreti karşılığı düzenlenecek ve bu hüviyet 10 yıl süreyle geçerli olacak. Ancak 26 yaşından küçük kişilerden pasaport işlem ücreti olarak sadece 37,50 Euro alınacak. Alman vatandaşlığına sahip olan Toplum okurları da, yeni



elektronik pasaportların içeriği hakkında daha geniş bilgiyi www.bmi.bund.de adlı internet sitesinden okuyabilecek. Sınır güvenlik uzmanları, söz konusu elektronik pasaportların hata payının yüzde 1'in altında kaldığını ve güvenliğinin yanısıra, kişiye özgü tüm özel bilgilerin saklılığını öngören yasalara çok uygun olduğunu söylüyor. Bilindiği gibi, 11 Eylül 2001 tarihinde ABD'de meydana gelen terörist saldırıların ardından, Almanya, ülkeye giriş ve çıkışlarda yeni güvenlik sistemleri üzerinde durmuştu. Bir diğer deyişle, ABD güvenlik birimleri, Avrupa ülkelerine çağrıda bulunarak, uluslararası güvenlik esaslarına uygun önlemler alınmasını istemişti.



Bu güzelliği keşfedin



15.690
Euro'dan
başlayan
fiyatlarla

YENİ LEON



IBIZA
9.900
Euro'dan
başlayan
fiyatlar



ALTEA
15.990
Euro'dan
başlayan
fiyatlar

Deneme sürüşü yapmak ve taksit imkanlarını öğrenmek için şubelerimizden birine uğramanız yeterlidir.

**AUTOHAUS
ALSABACH BAYRAM GMBH**

ALSABACH ŞUBEMİZ
Birkenweg 2 (Ecke Sandwiesenstr.)
64665 Alsbach-Sandwiesen
Tel.: (0 62 57) 93 23 26
Fax: (0 62 57) 93 23 83

DARMSTADT ŞUBEMİZ
Otto-Röhm-Str. 72-64293 Darmstadt
Tel.: (0 61 51) 397 96 12
Fax: (0 61 51) 397 96 16

ALHAMBRA

23.800
Euro'dan
başlayan
fiyatlar



TOLEDO

17.790
Euro'dan
başlayan
fiyatlar

